



SPARX  TM

OPERATING MANUAL

ES100 + PS100 SKATE SHARPENER

<i>ENGLISH</i>	1
FRANÇAIS	33
DEUTSCHE	69
SVENSKA	103
SUOMALAINEN	137
РУССКИЙ	171

SAFETY	1
Safety Precautions	1
FCC Notice	
(for U.S. Customers)	2
Industry Canada Compliance	2
Environmental protection	2
Conformity with Directives	2
INTRODUCTION	5
Technical Specifications	5
Getting to Know Your Sparx Sharpener	6
What's In the Box?	7
Grinding Ring Life	
Indicator Behavior	9
SETUP	11
Assembling the Sharpener	11
Installing The PV100 Vacuum	12
Alignment	12
OPERATION	15
Loading A Skate	15
Adjusting the Grinding Ring Height	16
Selecting the Number of cycles	17
Sharpening skates	18
Unloading A Skate	18
Edge Deburring	19
Powering Off	19
Goalie Skates	20
Youth Skates	21
Sharpening New Steel	22
TROUBLESHOOTING	23
Error Types	23
User Interface prompts	24
ES100 Skate Sharpener Only	24
ES100 + PS100	24
Error Codes	25
MAINTENANCE	27
Removing and Emptying the Dust Tray	27
Replacing the air Filter	27
Traveling With The Sharpener	28
WARRANTY	30

1 SAFETY

SAFETY PRECAUTIONS

1. Before operating the Sparx™ Skate Sharpener, you should familiarize yourself with the product and read and understand all applicable instructions and warnings in this manual.
2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection and a dust mask while operating the sharpener.
3. For emergencies: press the  **Cancel Button** two times. This will stop the **Grinding Ring** in its place. Do not stop the **Grinding Ring** unless it is an emergency, as this may damage the skate blade.
4. We do not recommend that children under 13 years of age be permitted to use the Sparx™ Skate Sharpener.
5. The Sparx™ Skate Sharpener is not intended for use by persons (including children 13 years and over) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the Skate Sharpener by a qualified adult.
6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the Sparx™ Skate Sharpener.
7. The Sparx™ Skate Sharpener may only be used for sharpening skates.
8. Only Sparx™ **Grinding Rings** may be used with this machine.
9. Set up the product securely on a stable surface and in a protected location. It must be placed where no one can step on or trip over the **Power Cord** and where the **Power Cord** cannot be damaged.
10. Always use the Sparx™ Skate Sharpener in a dry, well-lit and non-condensing environment. To avoid the risk of electric shock, do not use the Sparx™ Skate Sharpener in wet or damp conditions.
11. To avoid injury, always use caution when operating the Sparx™ Skate Sharpener or when changing the **Grinding Ring**.
12. Do not attempt to touch the **Grinding Ring**, **Carriage**, or **Skate Clamp** while the **Grinding Ring** is moving. Wait for the **Carriage** and **Grinding Ring** to come to a complete stop before attempting any adjustments or **Grinding Ring** replacement.
13. Make sure that the **Thumb Nut** is tightened down onto the **Grinding Ring** before starting any grinding operation.
14. Do not leave the Sparx™ Skate Sharpener running unattended.
15. Never disconnect the **Power Cord** by pulling the wire to disconnect it from the socket.
16. Store the Sparx™ Skate Sharpener in a dry place, out of the reach of children.
17. Maintain the sharpener according to the Maintenance section of this manual. Emptying the **Dust Tray** and Replacing the **Air Filter**, at specified intervals, are necessary steps for performance and safety.
18. If at any time the product does not operate normally, see the Troubleshooting section of this manual.
19. There are no user-serviceable parts on the sharpener. The sharpener should only be repaired by a professional Sparx Hockey technician, using only original spare parts. Unauthorized repairs could lead to hazardous conditions for the user and/or void the warranty.
20. For any further questions about the sharpener, please talk to a Sparx Hockey Customer Service Representative at: sparxhockey.com/support



Warning: Please see the manual for operating instructions.



Caution: Pinch point hazard. Keep hands, hair and other body parts clear of the **Skate Clamp** area.

FCC NOTICE (FOR U.S. CUSTOMERS)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules:

Operation is subject to the following conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Changes and Modifications not expressly approved by Velasa Sports, Inc. can void your authority to operate this equipment under Federal Communications Commissions rules.

INDUSTRY CANADA COMPLIANCE

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



CONFORMITY WITH DIRECTIVES

This product is CE marked to denote conformity with: Low Voltage Directive 2014/35/EC, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2015/863, Radio Equipment Directive 2014/53/EU, WEEE Directive 2012/19/EU

INTRODUCTION

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SKATE COMPATIBILITY

Hockey Skates

Goalie Skates

Figure Skates*

**Requires an additional adapter, which is sold separately.*

DIMENSIONS AND WEIGHT

Width: 26.8 Inches / 680 mm

Height: 7.6 Inches / 194 mm

Depth: 15.5 Inches / 390 mm

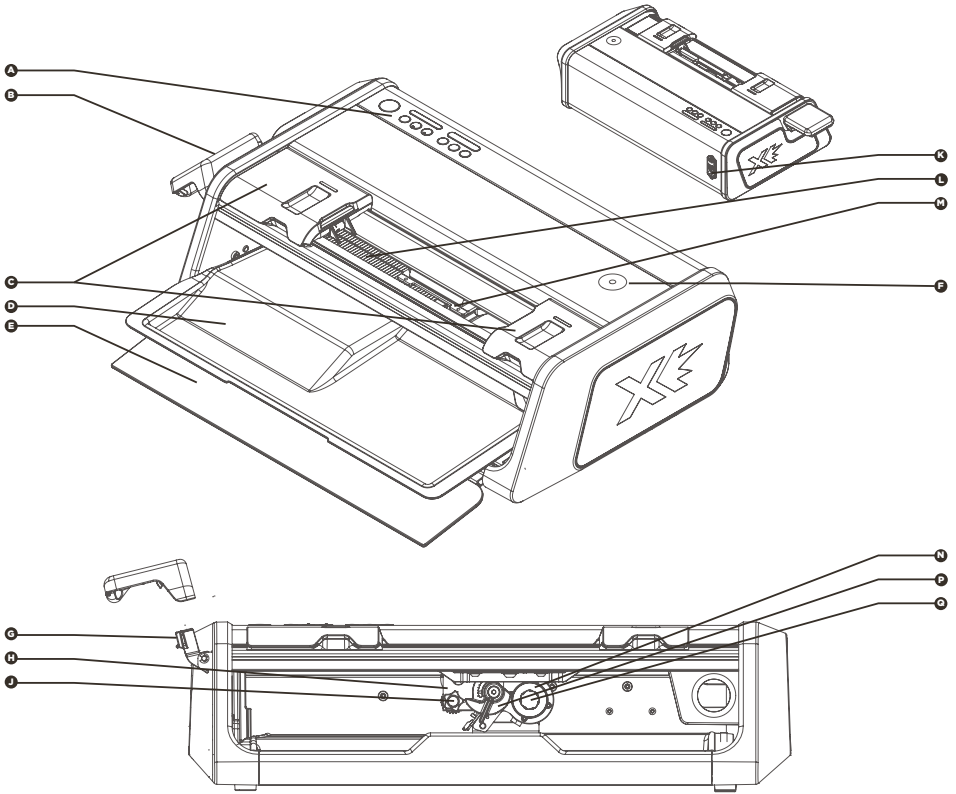
Weight: 38.5 Pounds / 17.5 kg

ELECTRICAL

Line Voltage: 100-240 Volts AC (50-60 Hz single phase)

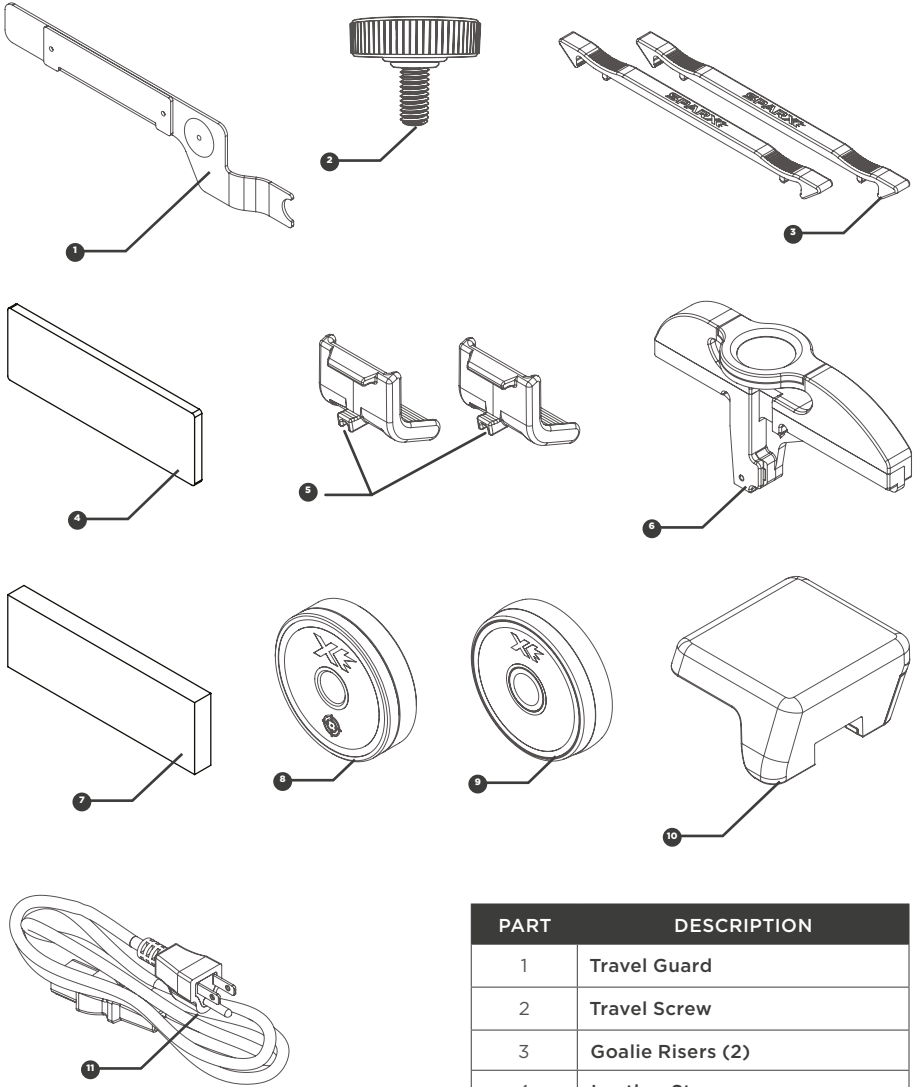
Maximum Power Consumption: 200 W

GETTING TO KNOW YOUR SPARX SHARPENER



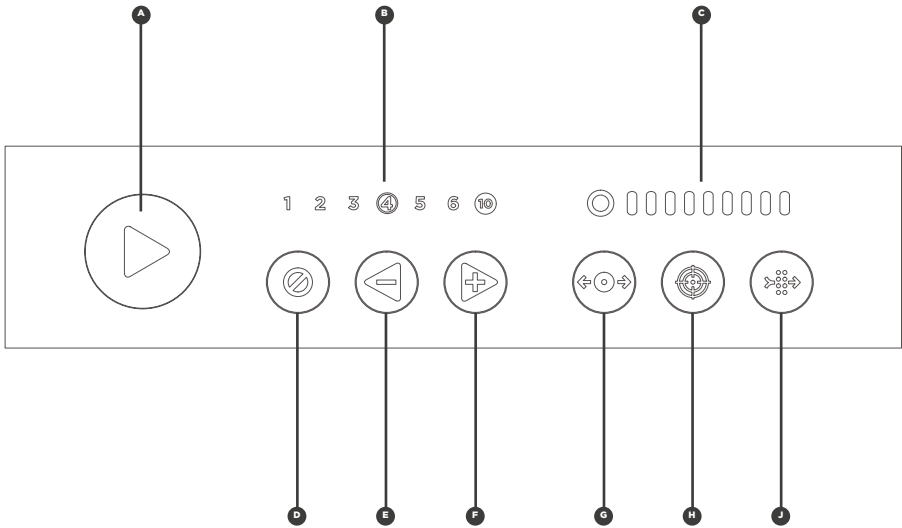
PART	DESCRIPTION
A	Keypad
B	Clamp Lever
C	Protective Slot Covers
D	Dust Tray
E	Glass Door
F	Travel Screw Slot
G	Lever Dock
H	Carriage
J	Alignment Adjustment Knob
K	Power Input Port
L	Air Filter
M	Skate Clamp
N	Grinding Ring Shaft
P	Height Adjustment Knob
Q	Thumb Nut

WHAT'S IN THE BOX?



Do not discard the Sparx Sharpener box. The box has been designed to adequately protect the Sparx Sharpener during travel and should be used whenever transporting the machine. Product returns for any reason without the original box will incur additional charges.

PART	DESCRIPTION
1	Travel Guard
2	Travel Screw
3	Goalie Risers (2)
4	Leather Strop
5	Youth Skate Adapters (2)
6	Optical Alignment Tool
7	Honing Stone
8	Alignment Ring
9	Grinding Ring
10	Clamp Lever
11	Power Cord










PART	BUTTON	DESCRIPTION
A	Play	Initiates the sharpening.
B	Cycle Counter	<ul style="list-style-type: none"> Shows the current number of cycles selected. Shows error codes.
C	Grinding Ring Life Indicator	Indicates Grinding Ring life status. See Grinding Ring Life Indicator Behavior table on page 9.
D	Cancel / Error	<ul style="list-style-type: none"> Push 1 time to stop the Carriage at the conclusion of the current pass. Push 2 times for emergency stop, motor stops immediately. When illuminated red, the sharpener is in an error state, see Troubleshooting section of manual.
E	Minus Cycles / Move Left	<ul style="list-style-type: none"> Subtracts cycles from the Cycle Counter. If in Move Mode, moves Carriage to the left.
F	Add Cycles / Move Right	<ul style="list-style-type: none"> Adds cycles from the Cycle Counter. If in Move Mode, moves Carriage to the right.
G	Move	Initiates Move Mode .
H	Alignment	Initiates Alignment Mode .
J	Air Filter	<p>Indicates replacement needed. (ES100)</p> <p>Indicates External Vacuum Power Needed. (PS100)</p>

GRINDING RING LIFE INDICATOR BEHAVIOR



In normal operation, each part of the **Grinding Ring Life Indicator** corresponds to 10% of the **Grinding Ring's** life. These parts are the one circle and the nine bars to the right (10 parts total or 100%). The circle represents the final 10% of **Grinding Ring** life and each bar to the right is an additional 10%. When a part is illuminated, that corresponding 10% life is present on the **Grinding Ring**. When the part is no longer illuminated that amount of the wheel life has been consumed.

The circle of the **Grinding Ring Life Indicator** can also behave in other ways to indicate different operating conditions to the user. Refer to the table below for more information.

ICON	ACTION	DESCRIPTION
	Circle is white and steady.	The Grinding Ring has more than 10% of life remaining.
	Circle is white and pulsing.	Grinding Ring has less than 10% of life remaining. We Recommend that the user order a replacement Grinding Ring by visiting www.sparxhockey.com .
	Circle is white and blinking.	User has attempted to start Alignment Mode while a Grinding Ring is installed.
	Circle is red and steady.	No Grinding Ring installed.
	Circle is red and pulsing.	During sharpening, the Grinding Ring has less than 10% of life remaining. We Recommend that the user order a replacement Grinding Ring by visiting www.sparxhockey.com .
	Circle is red and blinking.	Grinding Ring is Empty.
	Circle half red/half white - alternate blinking.	User has attempted to sharpen with a cycle count greater than the number of cycles remaining on the Grinding Ring .

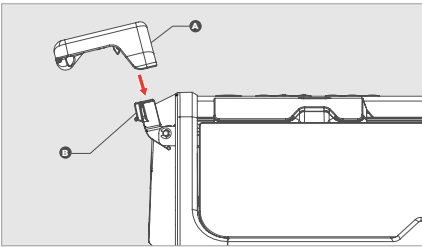
3 SETUP

ASSEMBLING THE SHARPENER

📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/assembly

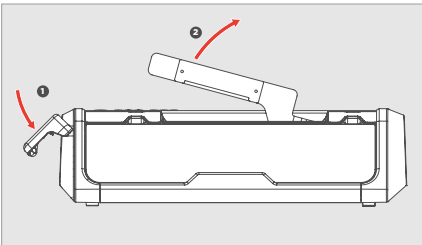
1 INSTALL THE CLAMP LEVER

Slide the **Clamp Lever** (A) onto the **Lever Dock** (B). Press the lever down until it clicks into place. When the **Clamp Lever** is engaged, it will lay at a slight angle.



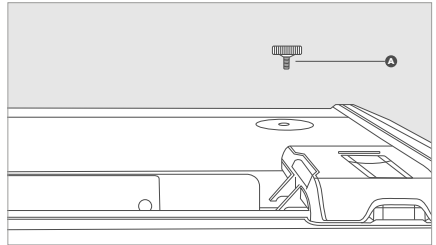
2 REMOVE THE TRAVEL GUARD

Open the **Skate Clamp** by pressing and holding down the **Clamp Lever**. Remove the **Travel Guard**. Release the **Clamp Lever**.



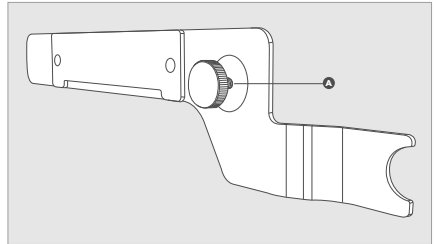
3 REMOVE THE TRAVEL SCREW

Remove the **Travel Screw** (A) by turning counter-clockwise until loose.



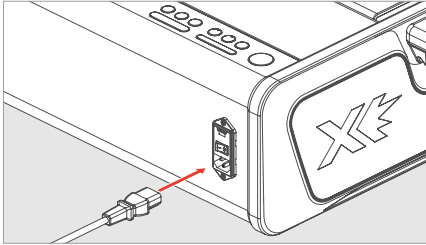
4 STORING THE TRAVEL SCREW

Install the Travel Screw into the storage location on the **Travel Guard** (A) by turning clockwise until hand-tight. Do not over-tighten.



5 PLUG IN THE POWER CORD

Plug the **Power Cord** into the **Power Input Port** on the back of the sharpener. Plug the other end into a wall outlet. Toggle the switch on the **Power Input Port** to the on position (I=on, O=off).



Transporting or moving the Sharpener without the **Travel Guard & Travel Screw** installed voids your **Warranty** and/or **Extended Service Plan**. Always remove the **Travel Guard & Travel Screw** before operating the Sparx Sharpener.

INSTALLING THE PV100 VACUUM

PS100 Skate Sharpener Only

1 CONNECT THE SUCTION HOSE

Install the **Vacuum** near the sharpener, preferably at floor level, or under the table that the sharpener is installed on. This is recommended for noise suppression. Connect the included **Suction Hose** directly from the **Exhaust Port** to one of the vacuum's inlet ports.

2 CONNECT THE FOOTSWITCH

If using an accessory **Footswitch**, connect the power cord for the **Vacuum** to the **Footswitch** and connect the **Footswitch Power Cord** to a wall outlet. Ensure that the power switch for the **Vacuum System** is turned on. The **Footswitch** can then be used to turn the **Vacuum** on during sharpening, and turn the **Vacuum** off when sharpening is complete.

ALIGNMENT

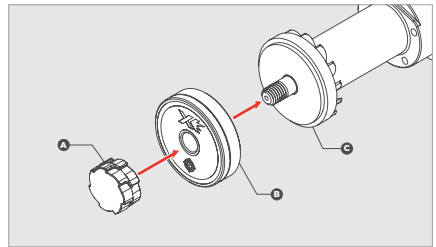
To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/alignment



The **Alignment** process is required when you first receive your Sparx™ Sharpener and also after every time the sharpener is moved and/or travels.

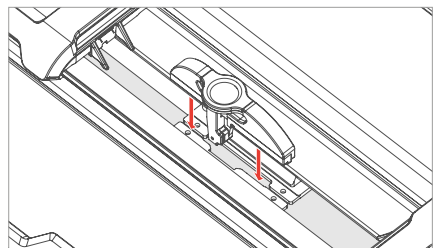
1 INSTALL THE ALIGNMENT RING

Open the **Glass Door**. The **Carriage** will automatically move into the install position, and the sharpener will play a “ready” tone. While holding the **Grinding Ring Shaft (C)**, unscrew the **Thumb Nut (A)**. Slide the **Alignment Ring (B)** onto the **Grinding Ring Shaft (C)**, with the label facing out. Replace and tighten the **Thumb Nut** until hand-tight. Close the **Glass Door**.




2 INSTALL THE OPTICAL ALIGNMENT TOOL

Press down on the **Clamp Lever** to open the **Skate Clamp**. Place the **Optical Alignment Tool** (with Sparx™ logo facing towards the user) into the **Skate Clamp**. Place the **Optical Alignment Tool** into the slot and let it fall into place. Release the **Clamp Lever**.

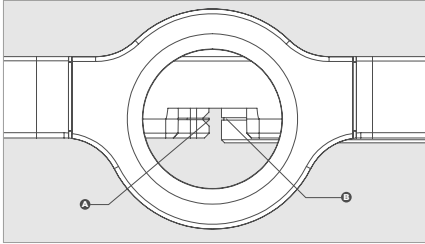


3 INITIATE ALIGNMENT MODE

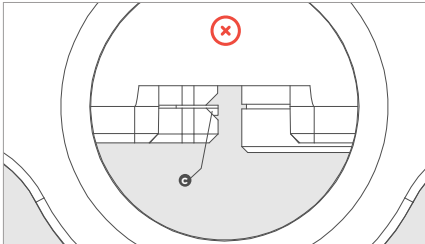
Press the  **Alignment Button** to send the **Carriage** to its alignment position. When the **Carriage** is in place, a tone will sound and the case will illuminate white.

4 LOCATE THE TAB AND GROOVE

Look through the eyepiece of the **Optical Alignment Tool** and locate the indicator tab (A) of the **Optical Alignment Tool** and the groove (B) on the **Alignment Ring**.

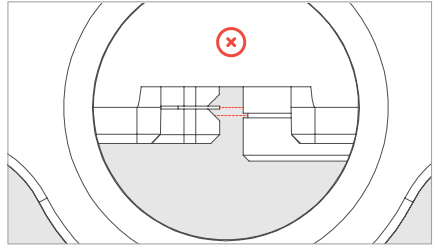


Ensure you are looking straight through the eyepiece directly above the indicator tab and groove. If you see the indicator tab side wall (C) when looking through the eyepiece, you are not directly above the indicator tab and groove. Adjust your line of sight until you can no longer see the indicator tab side wall.

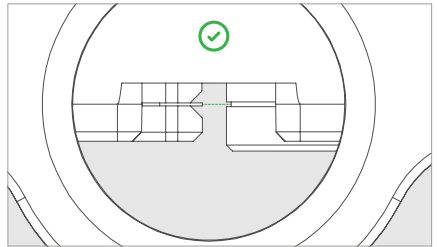


5 INSPECT THE ALIGNMENT


If the indicator tab of the **Alignment Tool** is not aligned with the groove on the **Alignment Ring** (as shown below), move to step 6.

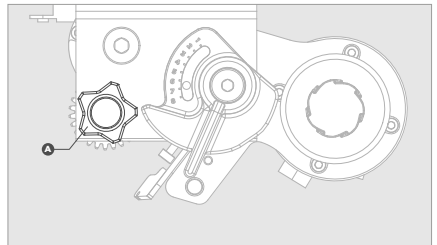


If the indicator tab of the **Alignment Tool** is aligned with the groove on the **Alignment Ring** (as shown below) skip to step 8.



6 LOCATE THE ALIGNMENT ADJUSTMENT KNOB


Open the **Glass Door** and locate the gray  **Alignment Adjustment Knob** (A) inside of the sharpener.



7 ADJUST THE ALIGNMENT

While looking through the **Optical Alignment Tool**, turn the **Alignment Adjustment Knob** until the groove on the **Alignment Ring** (right) lines up with the indicator tab of the **Alignment Tool** (left), as shown in step 5. Close the **Glass Door** when aligned.

8 END ALIGNMENT MODE

End **Alignment Mode** by pressing the  **Alignment Button**.

9 REMOVE THE OPTICAL ALIGNMENT TOOL

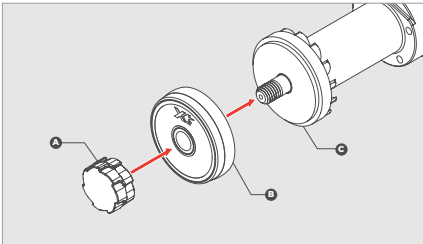
Press down on the **Clamp Lever** to open the **Skate Clamp**. Remove the **Optical Alignment Tool**.

10 REMOVE THE ALIGNMENT RING

Open the **Glass Door**. The **Carriage** will automatically move into the install position and the sharpener will play a “ready” tone. While holding the **Grinding Ring Shaft**, unscrew the **Thumb Nut** and remove the **Alignment Ring**.

11 INSTALL THE GRINDING RING

While holding the **Grinding Ring Shaft (C)**, slide the **Grinding Ring (B)** on the **Grinding Ring Shaft (C)**, label facing out, and replace and tighten the **Thumb Nut (A)** until hand-tight. Close the **Glass Door**.



4 OPERATION

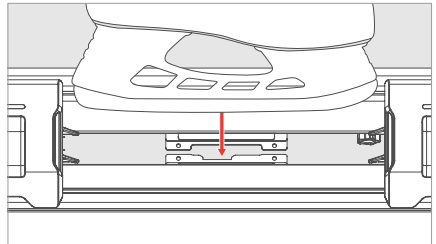
LOADING A SKATE

For loading goalie skates and youth skates, see the end of this section.

📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/loadskate

1 LOAD THE SKATE

Press and hold down the **Clamp Lever** to open the **Skate Clamp**. With the skate toe pointing right and the laces tucked into the skate, set the skate into the **Skate Clamp** slot letting the plastic blade holder rest on top of the clamps. Center the skate blade in the **Skate Clamp**. Release the **Clamp Lever**.

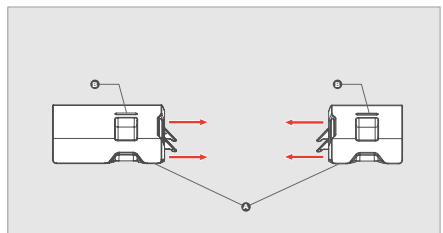


We recommend inserting the skate into the **Skate Clamp** with the toe pointing to the right. For most skate blades, this orientation allows for the greatest flexibility in **Grinding Ring** height adjustment. It is, however, acceptable to insert the skate with the toe facing in either direction.

2 CLOSE THE PROTECTIVE SLOT COVERS

Move each **Protective Slot Cover** (A) in toward the skate until they touch the blade holder.

On the ES100, the **Safety Lights** (B) extinguish when in proper closed position.



ADJUSTING THE GRINDING RING HEIGHT

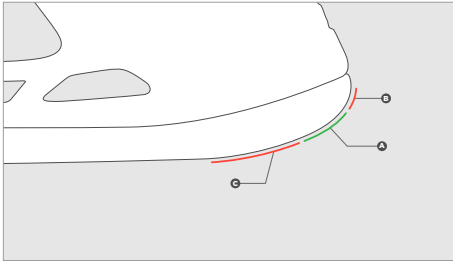
📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/ringheight



For every pair of skates sharpened, you must assess the height of the **Grinding Ring** and adjust if necessary.

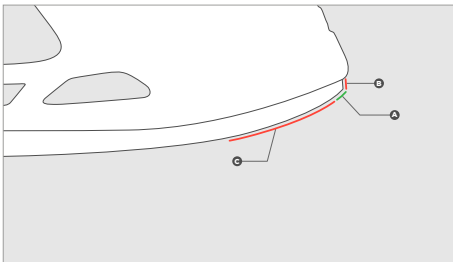
Prior to adjusting grinding ring height, it is important that we first define an intersection zone, where the vertical face of the blade (B) meets the nearly horizontal face of the blade (C).

This zone can be a curved section of blade (A) like that shown in the figure below or in some cases, it can be a point where surfaces (B) and (C) meet.



When the intersection zone is a curved surface (as shown above) the **Grinding Ring** can safely initially contact the blade anywhere in this region (A).

When the intersection zone is a point, which is more common with skates that have been sharpened multiples times (shown below, in A), the first contact between the **Grinding Ring** and the blade should be just below the point.

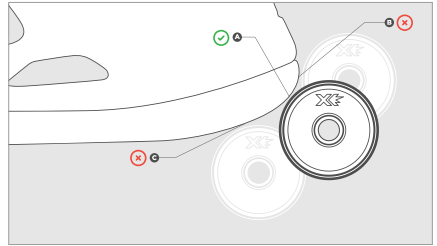


1 INITIATE MOVE MODE

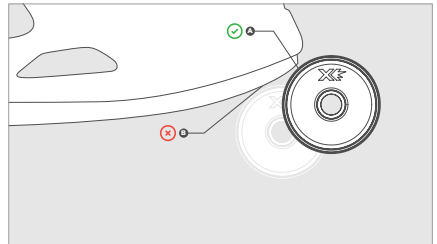
Press the **Move Button** on the **Keypad**. This will set the **Grinding Ring** into **Move Mode** and allow you to control its movement.

2 INSPECT THE CONTACT POINT

Use the **Left** and **Right Buttons** to touch the **Grinding Ring** to the skate blade. Inspect its contact point and be sure it is in the desired position. In the graphic below you will see an example of a contact point that is too high (B) and too low (C). A **Grinding Ring** contacting in the right zone is shown below as A. If the **Grinding Ring** is not in a desired position, follow step 3. If the **Grinding Ring** is in a desired position, skip to step 6.

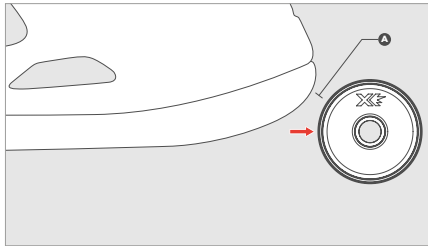


If the skate blade is worn down the graphic below shows a contact point that is too low (B) and a **Grinding Ring** contacting the blade at the proper point (A).



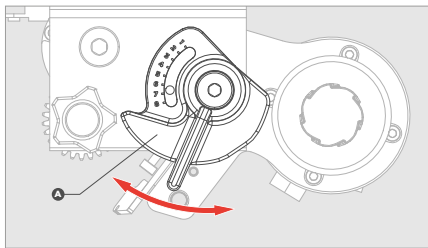
3 MOVE THE CARRIAGE INTO POSITION

Using the **Left** and **Right Buttons** on the **Keypad**, back the **Grinding Ring** off the toe of the skate blade 1/4 inch.



4 ADJUST THE GRINDING RING HEIGHT

Open the **Glass Door**. Locate the red **Height Adjustment Knob (A)**. Turn the knob left to raise the height or right to lower the height until the **Grinding Ring** is at the desired height. The knob is labeled with 8 being the highest setting for the **Grinding Ring** and 1 being the lowest setting.



5 INSPECT THE CONTACT POINT

Close the **Glass Door**. Once the **Glass Door** has been closed, using the **Left** and **Right Buttons**, touch the **Grinding Ring** to the skate blade. Inspect its contact point and be sure it is in its desired position. Repeat steps 4 and 5 until the **Grinding Ring** makes contact at the desired position.

6 END MOVE MODE

Press the **Move Button** again to send the **Grinding Ring** back to its home position.

SELECTING THE NUMBER OF CYCLES

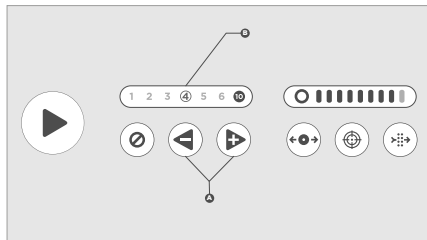
To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/cycle

When the sharpener moves the **Grinding Ring** out and back over the skate blade once, it is called a cycle.

The Sparx™ Sharpener comes set automatically to a standard **4** four cycles with all standard **Radius Ring™** and **FIRE Ring™ Grinding Rings**. We recommend trying four cycles to start and moving higher or lower as needed. Typically, we have found that four cycles will handle normal wear and tear (and even small nicks) from one to four hours of skating between sharpenings. For brand new steel or when changing **Grinding Ring** hollow depths, we recommend using the **10** 10-cycle setting to ensure you completely reset the skating surface of the blade. See **Sharpening New Steel** at the end of the **Operation** section.

1 ADJUST THE CYCLE COUNT

Use the **Left** and **Right Buttons (A)** on the **Keypad** to adjust the number of cycles desired. The number of cycles selected will be illuminated on the **Cycle Counter (B)**.



SHARPENING SKATES

📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/sharpening

Once you have loaded the skate, closed the **Protective Slot Covers**, and adjusted the height of the **Grinding Ring**, you are ready to begin sharpening.

To cancel the cycles at any point during the sharpening, press the **Cancel Button** once. This will send the **Carriage** back to its home position at the end of its current pass.

1 BEGIN SHARPENING

Press the **Play Button**. Once the button has been pressed, it will change from white to blue and the sharpening process will begin.

Upon pressing the **Play Button**, the **Air Filter** fan and grinding motor will turn on. The **Cycle Counter** will flash with the current cycle number until that cycle (out and in) is completed. The sharpener will continue to run until all cycles have been performed.

At the completion of the final cycle, the end of sharpening is marked by a “cycle complete” tone and the case LEDs will turn green. The fan will continue to run for an additional 30 seconds after the final cycle completes.

ADDITIONAL CYCLES

If additional cycles are desired, you can reset the cycle count and press the **Play Button** again.



If the **Grinding Ring** skips when it first makes contact with the blade, the **Grinding Ring's** height is too high. When properly set, the **Grinding Ring** should make a smooth transition onto the skate blade.

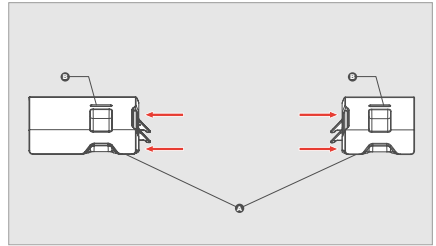
UNLOADING A SKATE

📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/unloadskate

1 DISENGAGE PROTECTIVE SLOT COVERS

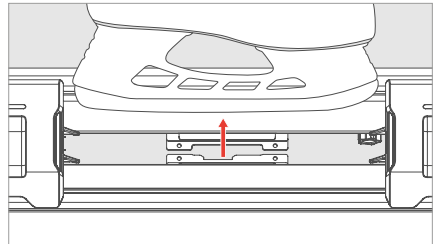
Move both **Protective Slot Covers** (A) away from the skate.

On the ES100, the safety light on each cover (B) will illuminate when moved away from skate.



2 REMOVE THE SKATE

Press and hold down the **Clamp Lever** to open the **Skate Clamp**. Remove the skate from the **Skate Clamp** and release the **Clamp Lever**.



EDGE DEBURRING

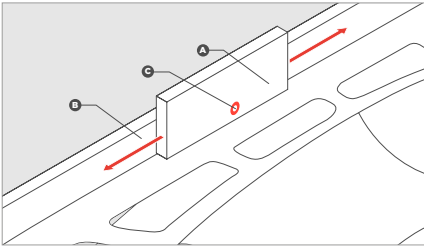
📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/deburr



We recommend using protective gloves when deburring the skate blade.

1 DEBURR THE BLADE WITH THE STONE

Press the **Honing Stone** (A) against the face of the skate blade (B). Do not put pressure on the side of the stone closest to the blade edge. With light pressure, press down on the lower side of the stone (C) and slowly run the stone back and forth along the length of the blade for four full passes.

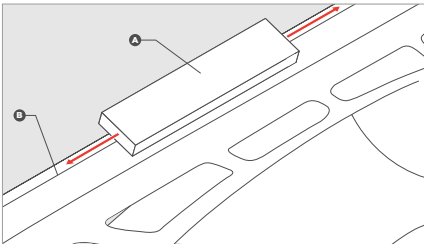


2 REPEAT ON THE OPPOSITE SIDE

Turn the skate over. Repeat step 1 on the opposite side of the blade.

3 DEBURR THE BLADE WITH THE STROP

Press the **Leather Strop** (A) against the edge of the skate blade (B) at a 45 degree angle. With light pressure, slowly run the strop back and forth along the length of the edge for four full passes



4 REPEAT ON THE OPPOSITE SIDE

Turn the skate over. Repeat step 3 on the opposite edge of the blade.

POWERING OFF

1 LOCATE THE POWER INPUT PORT

On the back of the sharpener, locate the **Power Input Port**.

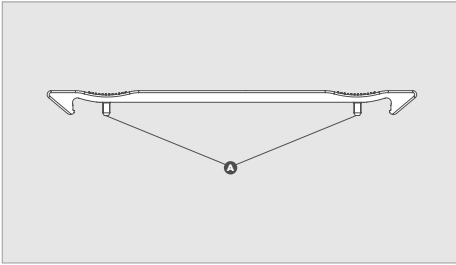
2 TURN OFF THE SHARPENER

Toggle the **Power Input Port** switch to the off position (I=on, O=off).

GOALIE SKATES

📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/loadgoalie

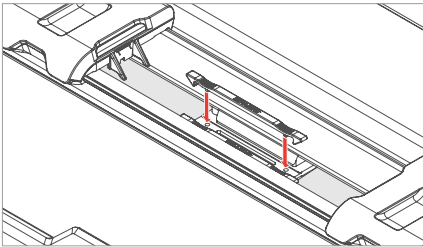
If your goalie skate has a cowling (the plastic protective area that sticks out from the boot), you must first install the **Goalie Risers** onto the **Skate Clamp** (one **Goalie Riser** on each side of the **Skate Clamp**). Each Goalie Riser has two **Anchor Pins** (A) as shown below.



If your goalie skate does NOT have a cowling, do not utilize **Goalie Risers** and move on to step 2.

1 INSTALL THE GOALIE RISERS

Align the **Anchor Pins** of the **Goalie Risers** to the **Anchor Slots** of the **Skate Clamp**. Once aligned, press down firmly until you feel the **Goalie Risers** snap into place.

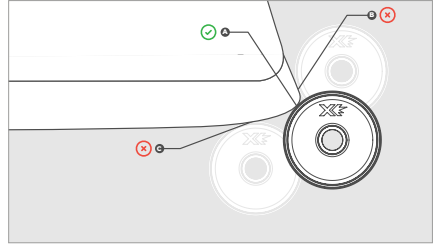


2 CONTINUE THE SHARPENING PROCESS

Refer to "Loading a Skate" in the Operation section of the manual. When adjusting the **Grinding Ring Height**, refer the graphic in step 3.

3 ADJUST THE GRINDING RING HEIGHT

Refer to "Adjusting the Grinding Ring Height" in the Operation section of the manual using the figure below as your guide where the desired contact point is A, contact point B is too high and contact point C is too low.



4 CONTINUE THE SHARPENING PROCESS

Refer to "Sharpening Skates" in the Operation section of the manual.

5 REMOVE THE GOALIE RISERS

Pull up on each end of the **Goalie Risers** to remove from the **Skate Clamp**.

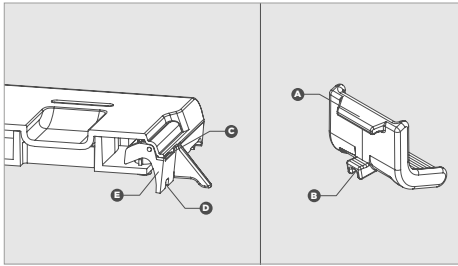
YOUTH SKATES

📺 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/loadyouth

PS100 users may skip this step as youth skate adapters are not necessary.

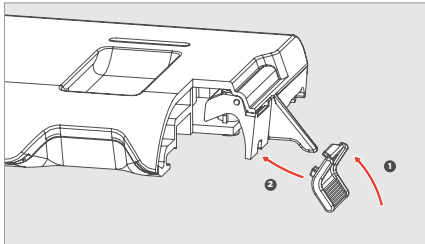
Before loading a youth skate of size 12 or smaller, **Youth Skate Adapters** must be installed onto each **Protective Slot Cover**. On the adapter, locate the **Upper Anchor Tab (A)** on the top of the adapter and then the **Lower Anchor Tab (B)** on the bottom.

Below is a cross-sectioned **Protective Slot Cover**. Locate the recessed slot (C) and the tab cut out (D) on the **Protective Slot Cover Switch (E)**.

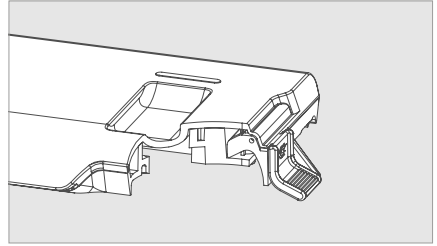


1 INSTALL YOUTH SKATE ADAPTERS

Press the **Upper Anchor Tab (A)** in figure above) into the tab cut out (C in figure above). Once it is in, rotate and press down firmly on the bottom of the **Youth Skate Adapter** until the **Lower Anchor Tab** clicks in place.



Below is how an installed **Youth Skate Adapter** will look.

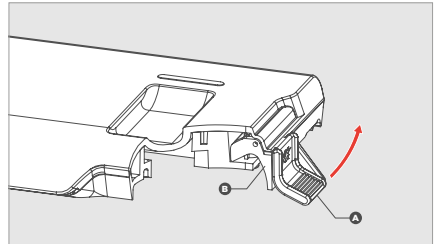


2 CONTINUE THE SHARPENING PROCESS

Refer to "Load the Skate" in the Operation section of the manual.

3 REMOVE YOUTH SKATE ADAPTERS

Press up on the lip (A) of the **Youth Skate Adapter** until it clicks out from the **Protective Slot Cover Switch (B)**.



SHARPENING NEW STEEL

- 🕒 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/newsteel



Before loading new steel, try taking a dark colored marker and running it down the bottom surface of the skate blade. To ensure you have sharpened the entire blade, inspect the blade after running the cycles and if the sharpening is complete, all of the marker on the skating surface will be removed.

1 LOAD THE SKATE

Follow the instructions in “Loading a Skate” in the Operation section of this manual.

2 ADJUST GRINDING RING HEIGHT

Follow the instructions in “Adjust the Grinding Ring Height” in the Operation section of this manual.

3 SELECT 10 CYCLES

Using the  **Left** and  **Right Buttons**, select  on the **Cycle Counter**.

4 CONTINUE THE SHARPENING PROCESS

Refer to the Operation section of the manual.

5 INSPECT BLADE SURFACE

If the marker is gone, you have successfully set your edges. If there is still marker left on the blade, continue running cycles until it is completely gone. Due to variations in blade thickness, steel quality, and edge height difference, some new steel may require fewer than 10 cycles, and some more. If you are using our **XG Grinding Rings (PS100 only)**, the cycle count will be lower.

TROUBLESHOOTING

ERROR TYPES

There are two types of errors encountered by the Sparx™ Sharpener that can interrupt operation. These types are: Function Entry errors and System Stop errors. Each error type is described in the table below along with information about how the user is informed of the error.


ERROR TYPE	DESCRIPTION	DISPLAY METHOD
I. Function Entry	Errors that prevent the user from entering into a function (e.g. sharpening or alignment).	<ul style="list-style-type: none"> • Displayed through the user interface (e.g. flashing lights at the area of concern). • Temporarily displayed on the Cycle Counter. • Not saved to Error History.
II. System Stop	Errors that cause the sharpener to exit out of a function because of safety concerns or to prevent sharpener damage.	<ul style="list-style-type: none"> • Displayed on the Cycle Counter. • All functionality is disabled until the user acknowledges the error by pressing the ⏏ Cancel Button. • Saved to Error History.

USER INTERFACE PROMPTS

If you are attempting to sharpen a skate, go into **Alignment Mode**, or go into **Move Mode**, but the sharpener is not allowing it, the sharpener will temporarily display an interface prompt, show an error code, and sound an “error” tone.

The most common Interface prompts are listed in the table below. If the user interface prompt is unclear or only an error code is displaying, refer to the Error Code table on the next page.

ES100 SKATE SHARPENER ONLY

ACTION	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Left Protective Slot Cover is blinking when attempting to sharpen a skate.	Left Protective Slot Cover is not securely engaged.	<ul style="list-style-type: none"> Adjust skate and Protective Slot Covers until contact is made between Protective Slot Covers and both ends of the installed skate. LEDs on Protective Slot Covers should be extinguished. Use Youth Skate Adapters if skate is too small to make contact with both Protective Slot Covers.
Right Protective Slot Cover is blinking when attempting to sharpen a skate.	Right Protective Slot Cover is not securely engaged.	<ul style="list-style-type: none"> Adjust skate and Protective Slot Covers until contact is made between Protective Slot Covers and both ends of the installed skate. LEDs on Protective Slot Covers should be extinguished. Use Youth Skate Adapters if skate is too small to make contact with both Protective Slot Covers.
 Air Filter Button is illuminated red.	Air Filter is either not installed or requires attention.	<ul style="list-style-type: none"> Install Air Filter. Press and hold button for two seconds until two beeps sound to reset the Air Filter's life.

ES100 + PS100

ACTION	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Interior case light is blinking red.	Dust Tray is missing.	Reinstall Dust Tray .
Grinding Ring Life Indicator circle is blinking red/white.	Grinding Ring has insufficient life remaining for selected sharpening operation.	Sharpener will reset Cycle Count to maximum available cycles, run sharpener with the new value or lower.
Grinding Ring Life Indicator circle is blinking red.	Grinding Ring not found. / Grinding Ring empty.	Install a valid Grinding Ring .

In the event that an error cannot be resolved, please contact customer support at Sparx Hockey.
SPARX HOCKEY CUSTOMER SUPPORT

Find your customer support representative at:
sparxhockey.com/support

ERROR CODES

1 2 3 ④ 5 6 10

For all errors, an error code is displayed on the **Cycle Counter** (1-2-4 is being displayed in the figure above), these error codes will either be permanently or temporarily displayed. If an error code was temporarily displayed and you want to see it again, retrying the action without fixing the underlying cause will display the error. Permanent error codes require the user to acknowledge the error before the error will be resolved and operation can continue. Permanent Error Codes will also be stored in the Error History (discussed below). The troubleshooting table below suggests corrective actions to resolve the error.

If the user wishes to cycle through previous permanent Error Codes, hold down the **Cancel Button** for 2 seconds until a tone is heard (button initially emits an “error” tone when pressed). Once the beep is heard, the most recent Error Code is displayed. Pressing the **Left** and **Right Buttons** will cycle through previous Error Codes.

ERROR CODES

ERROR CODE	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
1 - 2 - 4	Glass Door open.	Close Glass Door.
1 - 2 - 5	Excessive Glass Door opening during alignment.	Attempt alignment again while leaving Glass Door closed until Carriage stops at alignment location.
1 - 2 - 6	Dust Tray missing.	Confirm that Dust Tray is correctly installed.
1 - 2 - 10	Air Filter missing.	Install Air Filter.
1 - 3 - 10	Attempted to start Alignment Mode with skate or Grinding Ring installed.	Remove skate and install Alignment Ring.
1 - 4 - 5	Pressed the Play Button in Alignment Mode.	Exit Alignment Mode by pressing the Alignment Button or Cancel Button prior to pressing the Play button.
1 - 4 - 6	Pressed the Play Button in Move Mode.	Exit Move Mode by pressing the Move Button or Cancel Button prior to pressing the Play button.
1 - 5 - 10	Left Protective Slot Cover disengaged.	<ul style="list-style-type: none"> Adjust skate and Protective Slot Covers until contact is made between Protective Slot Covers and both ends of the installed skate. LEDs on Protective Slot Covers should be extinguished. Use Youth Skate Adapters if skate is too small to make contact with both Protective Slot Covers.
1 - 6 - 10	Right Protective Slot Cover disengaged.	<ul style="list-style-type: none"> Adjust skate and Protective Slot Covers until contact is made between Protective Slot Covers and both ends of the installed skate. LEDs on Protective Slot Covers should be extinguished. Use Youth Skate Adapters if skate is too small to make contact with both Protective Slot Covers.
2 - 3 - 6	Sharpener failed to detect skate.	Ensure that skate is installed in the Skate Clamp correctly and the Grinding Ring height is adjusted properly.
2 - 4 - 6	Grinding Ring has insufficient life remaining for selected sharpening operation.	Sharpener will reset Cycle Count to maximum available cycles. Run sharpener with the new value or lower.
2 - 4 - 10	Grinding Ring empty.	Install a new Grinding Ring.
2 - 5 - 6	Grinding Ring not found.	Install a valid Grinding Ring.
2 - 5 - 10	Grinding Ring read incomplete.	Repeat process and allow extra time between steps. If this does not resolve the problem, replace the Grinding Ring.
2 - 6 - 10	Grinding Ring read error.	Install a valid Grinding Ring.
3 - 5 - 10	Grinding motor overcurrent.	Confirm that the Grinding Ring height is adjusted properly and nothing is obstructing the Grinding Ring.
3 - 4 - 10	Hardware Fault Circuitry failure.	Talk to a Sparx Customer Service Representative at: sparxhockey.com/support
3 - 6 - 10	Translation Error - Limit undetected.	Confirm that the Carriage is not obstructed.
4 - 5 - 10	File System Incompatibility.	The installed Grinding Ring is not compatible with the skate sharpener. Install a valid Grinding Ring.
4 - 6 - 10	Tag Error Log Failure.	Talk to a Sparx Customer Service Representative at: sparxhockey.com/support

MAINTENANCE



There are no user-repairable parts in the Sparx™ Sharpener. Refer to “Exclusions” in the Warranty section for more information. Maintenance of the Sparx™ Sharpener is limited to the procedures outlined in this section.

REMOVING AND EMPTYING THE DUST TRAY

🕒 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/dusttray

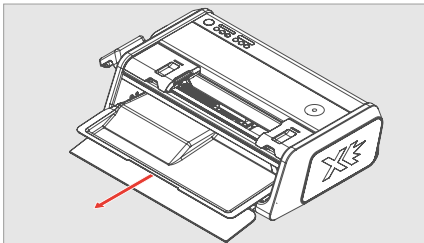
Maintenance Frequency: Perform the following steps after **every 20 Sharpenings** (160 cycles on the Radius Ring™, FIRE Ring™, or X-Grind Ring for PS100) and before moving and/or traveling with the sharpener.

1 REMOVE AND EMPTY THE DUST TRAY

Open the **Glass Door** and remove the **Dust Tray**. To empty **Dust Tray**—wipe completely clean with a damp cloth (water).



*Do not use any solvents or cleaning chemicals in and around the **Skate Sharpener**.*



2 VACUUM SHARPENER

Without removing the **Air Filter**, thoroughly vacuum the top, sides, and around the **Air Filter Housing**. We recommend using a HEPA certified vacuum.

3 REPLACE THE DUST TRAY

Slide the **Dust Tray** back into the machine. Close the **Glass Door**.

REPLACING THE AIR FILTER

ES100 Skate Sharpener Only

To order a replacement **Air Filter**, visit sparxhockey.com/filter.

🕒 To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/airfilter

Standard Grinding Ring Use (Radius Rings™ and FIRE Rings™): The **Air Filter** should be replaced every 4 **Grinding Rings (1,280 cycles)**.

Maintenance Frequency: The **Air Filter** replacement limits listed above are related to the type of **Grinding Rings** being used and refer to the maximum amount of usage that an **Air Filter** should have when using a specific type of **Grinding Ring**.

The  **Air Filter Button** will light up to remind you to replace the **Air Filter** at the Standard **Grinding Ring Use** interval ONLY.

1 REMOVE AND EMPTY THE DUST TRAY

Open the **Glass Door** and remove the **Dust Tray**. To empty **Dust Tray**—wipe completely clean with a damp cloth (water).

i Do not use any solvents or cleaning chemicals in and around the **Skate Sharpener**.

2 VACUUM SHARPENER

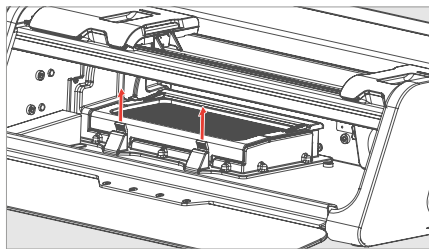
Before removing the Air Filter, thoroughly vacuum the top, sides, and around the **Air Filter Housing**. We recommend using a HEPA certified vacuum.

3 REMOVE THE AIR FILTER

Open the top lid of the **Air Filter Housing** until it clicks into the open position. Keeping it horizontal, carefully remove the **Air Filter**. Vacuum remaining dust from the **Filter Housing** area.

i On removal do not tip the **Filter** and let dust particles fall into the empty **Filter Housing**.

i Take care not to damage the **Filter Seal** inside the **Filter Housing** when cleaning or vacuuming.



4 INSTALL NEW AIR FILTER

Insert the new **Air Filter** into the filter housing. The **Air Filter** label will indicate installation direction which side to install up.

5 RESET THE AIR FILTER BUTTON

Once your filter has been replaced, hold down the **Air Filter Button** for two seconds until an audible tone is heard to reset the system and extinguish the **Air Filter Button**.

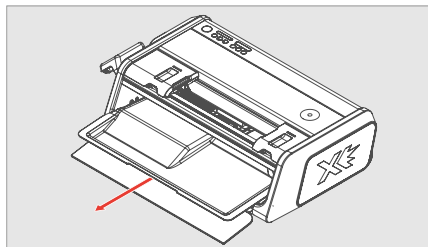
TRAVELING WITH THE SHARPENER

i To watch the How-To video, visit sparxhockey.com/travel

1 REMOVE AND EMPTY THE DUST TRAY

Open the **Glass Door** and remove the **Dust Tray**. To empty **Dust Tray**—wipe completely clean with a damp cloth (water).

i Do not use any solvents or cleaning chemicals in and around the **Skate Sharpener**.



2 VACUUM SHARPENER

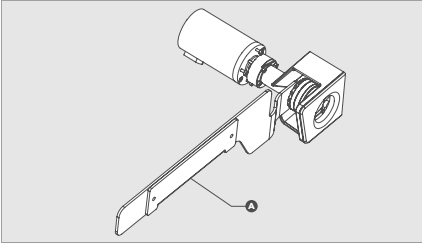
Without removing the **Air Filter**, vacuum the top of and around the **Air Filter Housing**. We recommend using a HEPA certified vacuum.

3 REPLACE THE DUST TRAY

Slide the **Dust Tray** back into the machine. Close the **Glass Door**.

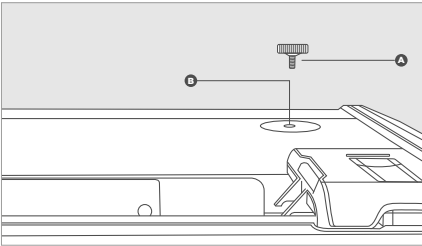
4 INSTALL THE TRAVEL GUARD

Open the **Skate Clamp** by pressing and holding down the **Clamp Lever**. Install the **Travel Guard** by placing the claw of the **Travel Guard** behind the **Grinding Ring Shaft's** impeller as shown below. Release the **Clamp Lever**. Ensure that the middle section of the **Travel Guard** (A) is held securely in the **Skate Clamp**.



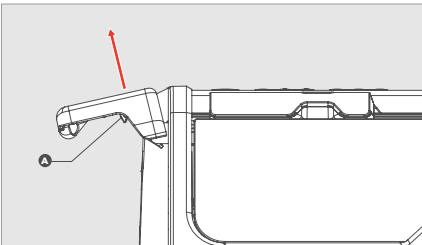
5 INSTALL THE TRAVEL SCREW

Install the **Travel Screw** (A) into the **Screw Slot** (B) by turning clockwise until hand-tight.



6 REMOVE THE CLAMP LEVER

Slide the **Clamp Lever** (A) off of the **Lever Dock**.



7 PROPERLY PACK SHARPENER

Unless traveling with the **Sparx Travel Case**, we recommend utilizing the **original Sparx Sharpener box** and packaging whenever transporting the **Sparx Sharpener**.



When setting up the Sparx Sharpener after travel, wipe down the **Grinding Ring Shaft's** face and threaded arbor to remove any unwanted steel shavings that may have gathered during transit. This will ensure a proper fit between the **Grinding Ring Shaft** and the **Grinding Ring**.

7 WARRANTY

ANY PURCHASE OF A SPARX HOCKEY PRODUCT IS COVERED UNDER THE ASSOCIATED PRODUCT WARRANTY POSTED AT

[SPARXHOCKEY.COM/WARRANTIES](https://www.sparxhockey.com/warranties)

AT THE TIME OF SALE OF THE SPARX HOCKEY PRODUCT.

VELASA SPORTS MAY, AT ANY TIME AND IN ITS SOLE DISCRETION, MODIFY ANY OF THE TERMS AND CONDITIONS CONTAINED IN THE WARRANTY POLICY.

ENGLISH	1
<i>FRANÇAIS</i>	<i>33</i>
DEUTSCHE	69
SVENSKA	103
SUOMALAINEN	137
РУССКИЙ	171

SÉCURITÉ	35
Précautions de sécurité	35
Avis de la FCC (pour les clients des États-Unis)	36
Conformité à Industrie Canada	36
Protection environnementale	36
Conformité aux directives	36
INTRODUCTION	39
Spécifications techniques	39
Découvrez votre affûteur de patins Sparx	40
Que contient la boîte ?	41
Comportement de l'indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage	43
MISE EN PLACE	45
Assemblage de l'affûteur	45
Installation de l'aspirateur PV100	46
Alignement	47
OPÉRATION	49
Charger un patin	49
Régler la hauteur de la meule d'affûtage	50
Sélectionner le nombre de cycles	51
Affûter les patins	52
Décharger un patin	52
Ébavurage des arêtes	53
Mise hors tension	53
Patins de gardien de but	54
Patins junior	55
Affûter un acier neuf	56
DÉPANNAGE	57
Types d'erreurs	57
Invites de l'interface utilisateur	58
Affûteur de patins ES100 uniquement	58
ES100 + PS100	59
Codes d'erreur	59
MAINTENANCE	63
Retrait et vidage du bac à poussière	63
Remplacement du filtre à air	63
Transport de l'affûteur de patins	64
GARANTIE	66

1

SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1. Avant d'utiliser l'affûteur de patin Sparx™, vous devez vous familiariser avec le produit, lire et comprendre toutes les instructions et tous les avertissements applicables contenus dans ce manuel.
2. Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous utilisez l'affûteur.
3. En cas d'urgence : appuyez deux fois sur le **Bouton**  **Annuler**. Cela arrête la **meule d'affûtage** en place. Ne pas arrêter la **meule d'affûtage** sauf en cas d'urgence, car cela pourrait endommager la lame du patin.
4. Nous déconseillons aux enfants de moins de 13 ans d'utiliser l'affûteur de patins Sparx™.
5. L'affûteur de patins Sparx™ n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants de 13 ans et plus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une supervision ou d'instructions concernant l'utilisation de l'affûteur de patins par un adulte qualifié.
6. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'affûteur de patins Sparx™.
7. L'affûteur de patins Sparx™ ne peut être utilisé que pour affûter des patins.
8. Seuls des **meules d'affûtage** Sparx™ peuvent être utilisées avec cette machine.
9. Installez le produit en toute sécurité sur une surface stable et dans un endroit protégé. Il doit être placé là où personne ne peut marcher ou trébucher sur le **cordon d'alimentation** et où le **cordon d'alimentation** ne peut pas être endommagé.
10. Utilisez toujours l'affûteur de patins Sparx™ dans un environnement sec, bien éclairé et sans condensation. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, n'utilisez pas l'affûteur de patins Sparx™ dans des conditions humides ou mouillées.
11. Pour éviter des blessures, prenez toujours garde lorsque vous utilisez l'affûteur de patins Sparx™ ou lorsque vous changez la **meule d'affûtage**.
12. Ne tentez pas de toucher la **meule d'affûtage**, le **chariot** ou la **pince de patin** lorsque la **meule d'affûtage** est en mouvement. Attendez que le **chariot** et la **meule d'affûtage** s'arrêtent complètement avant de tenter d'effectuer des ajustements ou de remplacer la **meule d'affûtage**.
13. Assurez-vous que l'**écrou à ailettes** soit serré sur la **meule d'affûtage** avant de commencer toute opération d'affûtage.
14. Ne laissez pas l'affûteur de patins Sparx™ en marche sans surveillance.
15. Ne déconnectez jamais le **cordon d'alimentation** en tirant sur le fil pour le débrancher de la prise.
16. Rangez l'affûteur de patins Sparx™ dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
17. Entretenez l'affûteur conformément à la section Maintenance du présent manuel. Videz le **bac à poussière** et remplacez le **filtre à air** aux intervalles spécifiés. Cela est nécessaire pour assurer la performance et la sécurité de l'appareil.
18. Si, à un moment quelconque, le produit ne fonctionne pas normalement, reportez-vous à la section Dépannage du présent manuel.
19. L'affûteur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'affûteur ne doit être réparé que par un technicien professionnel de Sparx Hockey, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des réparations non autorisées pourraient créer des conditions dangereuses pour l'utilisateur et/ou annuler la garantie.
20. Pour toute question supplémentaire concernant l'affûteur, veuillez vous adresser à un représentant du service clientèle de Sparx Hockey via sparxhockey.com/support



Avertissement : Pour les instructions d'utilisation, veuillez consulter le manuel.



Mise en garde : Risque de pincement. Gardez les mains, les cheveux et les autres parties du corps éloignées de la surface de la **pince de patin**.

AVIS DE LA FCC (POUR LES CLIENTS DES ÉTATS-UNIS)

Cet appareil est conforme à la section 15 de la réglementation de la FCC :

Le fonctionnement est soumis aux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris des interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Tous changements et modifications non explicitement approuvés par Velasa Sports, Inc. peuvent annuler votre droit d'utiliser cet équipement conformément aux règles de la Federal Communications Commission.

CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES

Ce produit est marqué CE pour indiquer la conformité avec : La directive Basse tension 2014/35/CE, la directive CEM 2014/30/EU, la directive RoHS 2015/863, la directive Équipements radio 2014/53/EU, la directive DEEE 2012/19/EU

CONFORMITÉ À INDUSTRIE CANADA

Cet appareil est conforme à la ou aux normes RSS exemptes de licence d'Industrie Canada.

Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement indésirable de l'appareil.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler où les installations existent. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



INTRODUCTION

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

COMPATIBILITÉ DES PATINS

Patins de hockey

Patins de gardien de but

Patins artistiques*

**Nécessite un adaptateur supplémentaire, vendu séparément.*

DIMENSIONS ET POIDS

Largeur : 26,8 pouces / 680 mm

Hauteur : 7,6 pouces / 194 mm

Profondeur : 15,5 pouces / 390 mm

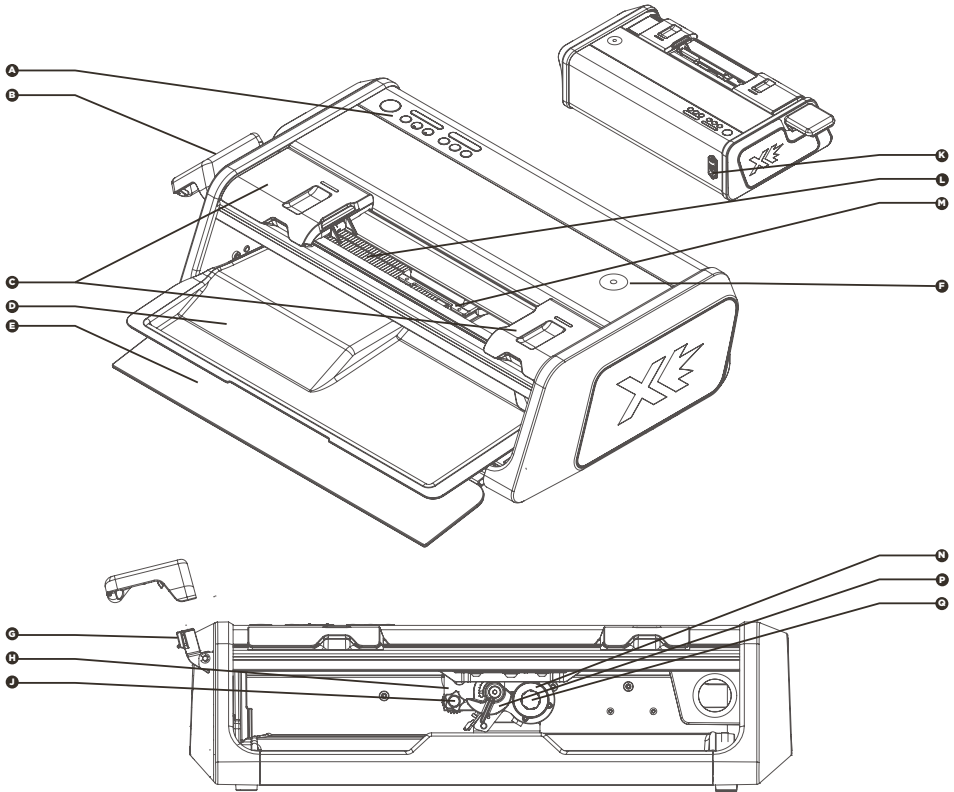
Poids : 38,5 livres / 17,5 kg

TENSION DE

Ligne électrique : 100-240 Volts CA (50-60 Hz monophasé)

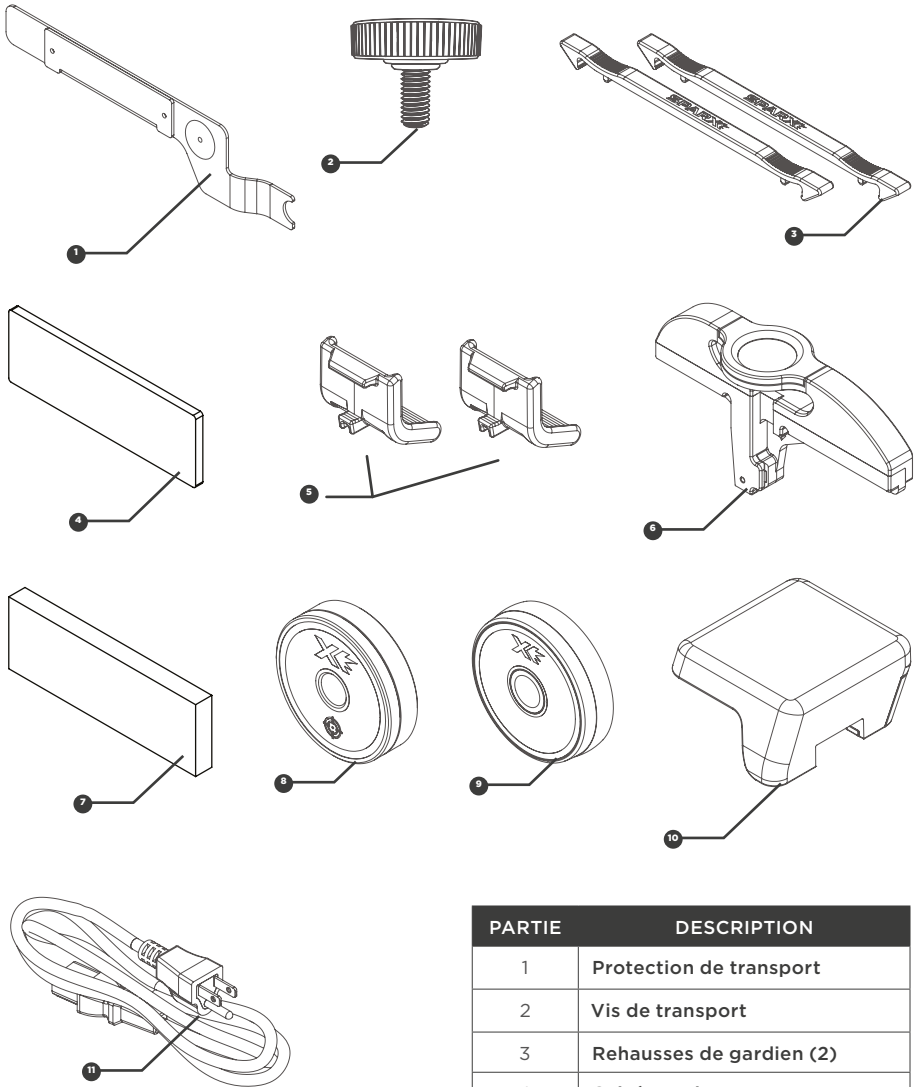
Consommation électrique maximale : 200 W

DÉCOUVREZ VOTRE AFFÛTEUR DE PATINS SPARX



PARTIE	DESCRIPTION
A	Clavier
B	Levier de serrage
C	Caches de protection d'emplacement
D	Bac à poussière
E	Porte vitrée
F	Emplacement de vis de transport
G	Socle à levier
H	Chariot
J	Bouton de réglage de l'alignement
K	Port d'entrée d'alimentation
L	Filtre à air
M	Pince de patin
N	Arbre de meule d'affûtage
P	Bouton de réglage de la hauteur
Q	Écrou à ailettes

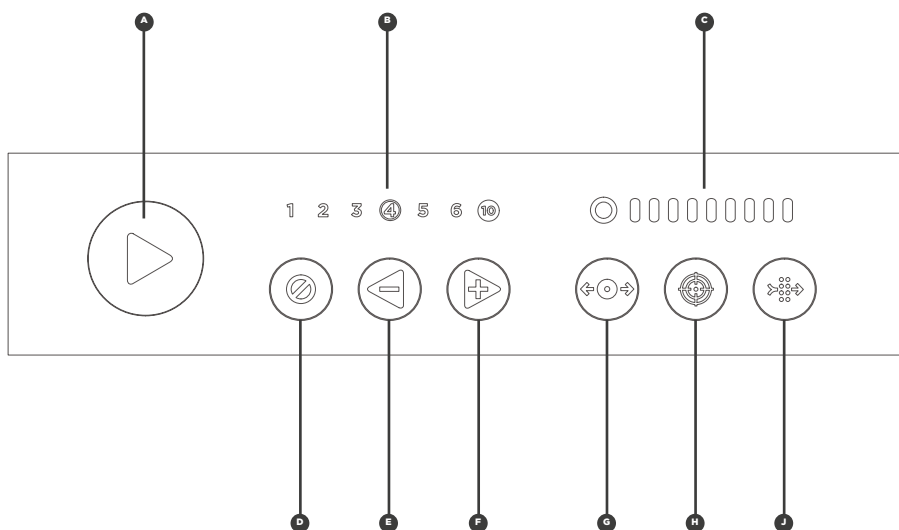
QUE CONTIENT LA BOITE ?



PARTIE	DESCRIPTION
1	Protection de transport
2	Vis de transport
3	Rehausses de gardien (2)
4	Cuir à raser
5	Adaptateurs de patin junior (2)
6	Outil d'alignement optique
7	Pierre à roder
8	Bague d'alignement
9	Meule d'affûtage
10	Levier de serrage
11	Cordon d'alimentation



Ne jetez pas la boîte de l'affûteur Spaxx. La boîte a été conçue pour protéger de manière adéquate l'affûteur Spaxx pendant le transport et elle doit être utilisée lors du transport de la machine. Les retours de produits pour une raison quelconque sans la boîte d'origine entraîneront des frais supplémentaires.



PARTIE	BOUTON	DESCRIPTION
A	Marche	Démarre l'affûtage.
B	Compteur de cycle	<ul style="list-style-type: none"> Affiche le nombre actuel de cycles sélectionnés. Affiche des codes d'erreur.
C	Indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage	Indique le statut de durée de vie de la meule d'affûtage . Voir page 9 le tableau Comportement de l'indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage.
D	Annuler / Erreur	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez 1 fois pour arrêter le chariot à la fin du passage en cours. Appuyez 2 fois sur l'arrêt d'urgence, le moteur s'arrête immédiatement. Lorsqu'il est allumé en rouge, l'affûteur est en état d'erreur, voir la section Dépannage du manuel.
E	Soustraire des cycles / Déplacer à gauche	<ul style="list-style-type: none"> Soustrait des cycles du compteur de cycle. Si dans mode de déplacement, déplace le chariot à gauche.
F	Ajouter des cycles / Déplacer à droite	<ul style="list-style-type: none"> Ajoute des cycles au compteur de cycle. Si dans mode de déplacement, déplace le chariot à droite.
G	Déplacement	Démarre le mode de déplacement .
H	Alignement	Démarre le mode d'alignement .
J	Filtre à air	Indique un remplacement nécessaire. (ES100) Indique la puissance de vide externe requise. (PS100)

COMPORTEMENT DE L'INDICATEUR DE DURÉE DE VIE DE LA MEULE D'AFFÛTAGE



En fonctionnement normal, chaque partie de l'**indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage** correspond à 10 % de la durée de vie de la **meule d'affûtage**. Ces parties sont le cercle et les neuf barres à droite (10 parties au total ou 100%). Le cercle représente les 10% finaux de la durée de vie de la **meule d'affûtage** et chaque barre à droite donne 10% supplémentaires. Lorsqu'une pièce est allumée, les 10% de durée de vie correspondants sont présents sur la **meule d'affûtage**. Lorsque la pièce n'est plus allumée, la durée de vie de la meule a expiré.

Le cercle de l'**indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage** peut également se comporter de différentes manières pour indiquer à l'utilisateur différentes conditions de fonctionnement. Pour plus d'informations, reportez-vous au tableau ci-dessous.

ICÔNE	ACTION	DESCRIPTION
	Le cercle est blanc et stable.	La meule d'affûtage a plus de 10% de durée de vie restante.
	Le cercle est blanc et s'allume par impulsions.	La meule d'affûtage a moins de 10% de durée de vie restante. Nous recommandons que l'utilisateur commande une meule d'affûtage de remplacement en visitant www.sparxhockey.com .
	Le cercle est blanc et clignote.	L'utilisateur a tenté de démarrer le mode d'alignement lorsqu'une meule d'affûtage est installée.
	Le cercle est rouge et fixe.	Aucune meule d'affûtage installée.
	Le cercle est rouge et s'allume par impulsions.	Pendant l'affûtage, la meule d'affûtage a moins de 10% de durée de vie restante. Nous recommandons que l'utilisateur commande une meule d'affûtage de remplacement en visitant www.sparxhockey.com .
	Le cercle est rouge et clignote.	La meule d'affûtage est vide.
	Cercle moitié rouge / moitié blanc - clignotement alterné.	L'utilisateur a essayé d'affûter avec un nombre de cycles supérieur au nombre de cycles restants sur la meule d'affûtage .

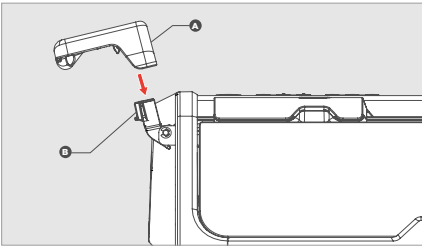
MISE EN PLACE

ASSEMBLAGE DE
L'AFFÛTEUR

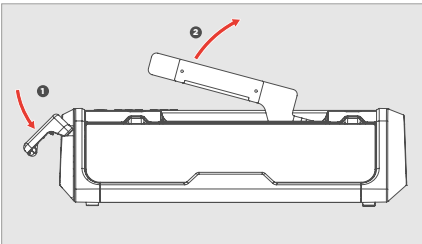
📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/assembly

1 INSTALLEZ LE LEVIER DE
SERRAGE

Faites glisser le **levier de serrage** (A) sur le **socle à levier** (B). Appuyez sur le levier jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Quand le **levier de serrage** est engagé, il se situe sous un angle léger.

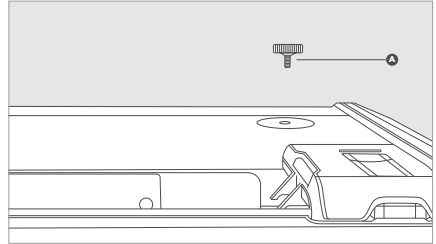
2 ENLEVEZ LA PROTECTION
DE TRANSPORT

Ouvrez la **pince de patin** en appuyant et en maintenant le **levier de serrage**. Retirez la **protection de transport**. Relâchez le **levier de serrage**.

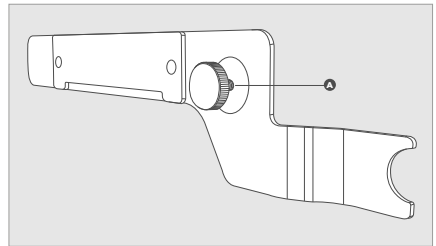


3 RETIREZ LA VIS DE VOYAGE

Retirez la **vis de voyage** (A) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à desserrage.

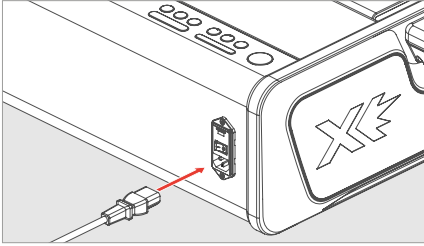
4 RANGER LA VIS DE
TRANSPORT

Installez la vis de transport dans le rangement sur la **protection de transport** (A) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer à la main. Ne la serrez pas en excès.



5 BRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION

Branchez le **cordon d'alimentation** dans le **port d'entrée d'alimentation** à l'arrière de l'affûteur. Branchez l'autre extrémité dans une prise murale. Basculez l'interrupteur du **port d'entrée d'alimentation** en position marche (I=marche, O=arrêt).



Le transport ou le déplacement de l'affûteur sans installer la **protection de transport** et la **vis de transport** annule votre garantie et/ou plan de service étendu. Retirez toujours la protection de transport et la vis de transport avant d'utiliser l'affûteur Sparx.

INSTALLATION DE L'ASPIRATEUR PV100

Affûteur de patins PS100 uniquement

1 CONNECTER LE TUYAU D'ASPIRATION

Installez l'**aspirateur** près de l'affûteur, de préférence au niveau du sol ou sous la table sur laquelle il est installé. Ceci est recommandé pour atténuer le bruit. Connectez le **tuyau d'aspiration** inclus directement depuis l'**orifice d'évacuation** à l'un des ports d'entrée de l'aspirateur.

2 CONNECTER L'INTERRUPTEUR AU PIED

Si vous utilisez un **interrupteur au pied** en accessoire, branchez le cordon d'alimentation pour l'**aspirateur** à l'**interrupteur au pied** et connectez le cordon d'alimentation de l'**interrupteur au pied** à une prise murale. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation du **système d'aspiration** soit allumé. L'**interrupteur au pied** peut alors être utilisé pour mettre l'**aspirateur** sous tension pendant l'affûtage, et mettre l'**aspirateur** hors tension lorsque l'affûtage est terminé.

ALIGNEMENT

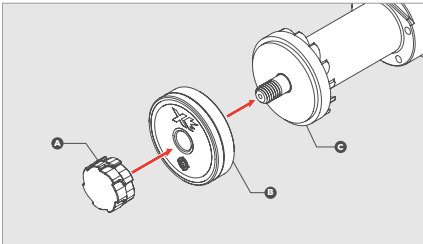
📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/alignment



Le processus d'alignement est requis lors de la première réception de votre affûteur Sparx™ et également après chaque déplacement et/ou transport de l'affûteur.

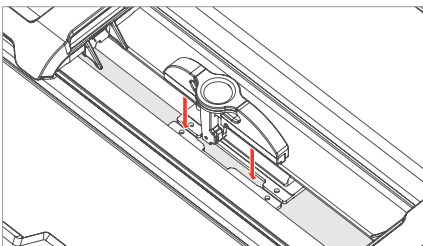
1 INSTALLER LA BAGUE D'ALIGNEMENT

Ouvrez la **porte vitrée**. Le **chariot** passe automatiquement en position d'installation et l'affûteur émet une tonalité « prêt ». Tout en tenant l'**arbre de la meule d'affûtage** (C), dévissez l'**écrou à ailettes** (A). Faites glisser la **bague d'alignement** (B) sur la **meule d'affûtage**(C), étiquette tournée vers l'extérieur. Remettez l'**écrou à ailettes** et serrez-le à la main. Fermez la **porte vitrée**.



2 INSTALLER L'OUTIL D'ALIGNEMENT OPTIQUE

Appuyez sur le **levier de serrage** pour ouvrir la **pince de patin**. Placez l'**outil d'alignement optique** (logo Sparx™ dirigé vers l'utilisateur) dans la **pince de patin**. Placez l'**outil d'alignement optique** dans l'emplacement et laissez-le tomber en place. Relâchez le **levier de serrage**.

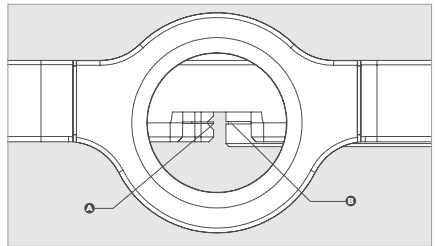


3 LANCER LE MODE D'ALIGNEMENT

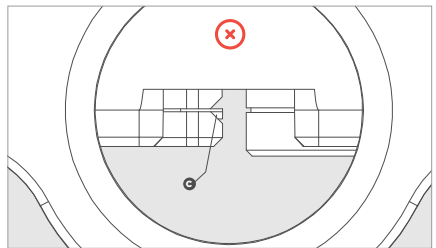
Appuyez sur le **Bouton d'alignement** (🔊) pour envoyer le **chariot** à sa position d'alignement. Quand le **chariot** est en place, une tonalité retentit et le boîtier s'allume en blanc.

4 LOCALISER LA LANGUETTE ET LA RAINURE

Regardez à travers l'oculaire de l'**outil d'alignement optique** et localisez l'**onglet indicateur** (A) de l'**outil d'alignement optique** et la rainure (B) sur la **bague d'alignement**.

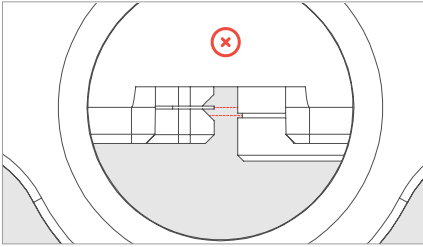


Assurez-vous de regarder droit dans l'oculaire directement au-dessus de l'onglet de l'indicateur et de la rainure. Si vous voyez la paroi latérale de l'onglet indicateur (C) lorsque vous regardez à travers l'oculaire, vous n'êtes pas directement au-dessus de l'onglet indicateur et de la rainure. Ajustez votre ligne de visée jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir la paroi latérale de l'onglet de l'indicateur.

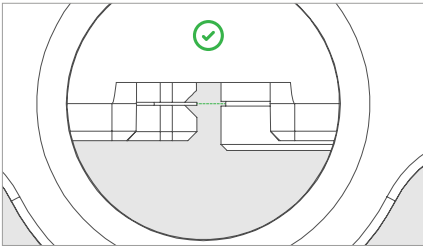


5 INSPECTER L'ALIGNEMENT

Si l'onglet indicateur de l'**outil d'alignement** n'est pas aligné avec la rainure sur la **bague d'alignement** (comme indiqué ci-dessous), passez à l'étape 6.

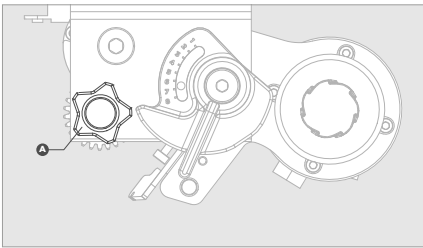


Si l'onglet indicateur de l'**outil d'alignement** est aligné avec la rainure sur la **bague d'alignement** (comme indiqué ci-dessous), passez à l'étape 8.



6 LOCALISER LE BOUTON DE RÉGLAGE DE L'ALIGNEMENT

Ouvrez la **porte vitrée** et localisez le **bouton de réglage de l'alignement** ☆ gris (A) à l'intérieur de l'affûteur.



7 AJUSTER L'ALIGNEMENT

En regardant à travers l'**outil d'alignement optique**, tournez le **bouton de réglage de l'alignement** jusqu'à ce que la rainure de la **bague d'alignement** (droite) s'aligne avec l'onglet indicateur de l'**outil d'alignement** (gauche), comme indiqué à l'étape 5. Fermez la **porte vitrée** une fois l'alignement effectué.

8 METTRE FIN AU MODE D'ALIGNEMENT

Mettez fin au **mode d'alignement** en appuyant sur le **bouton d'alignement** Ⓞ.

9 RETIRER L'OUTIL D'ALIGNEMENT OPTIQUE

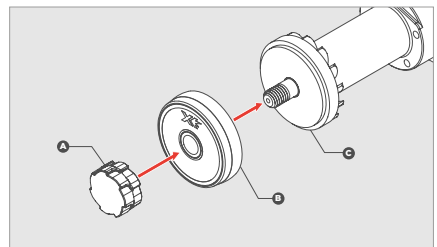
Appuyez sur le **levier de serrage** pour ouvrir la **pince de patin**. Retirez l'**outil d'alignement optique**.

10 RETIRER LA BAGUE D'ALIGNEMENT

Ouvrez la **porte vitrée**. Le **chariot** passe automatiquement en position d'installation et l'affûteur émet une tonalité « prêt ». Tout en tenant l'**arbre de la meule d'affûtage**, dévissez l'**écrou à ailettes** et enlevez la **bague d'alignement**.

11 INSTALLER LA MEULE D'AFFÛTAGE

Tout en tenant l'**arbre de la meule d'affûtage** (C), faites glisser la **meule d'affûtage** (B) sur l'**arbre de la meule d'affûtage** (C), étiquette tournée vers l'extérieur, puis remettez l'**écrou à ailettes** (A) et serrez-le à la main. Fermez la **porte vitrée**.



4 OPÉRATION

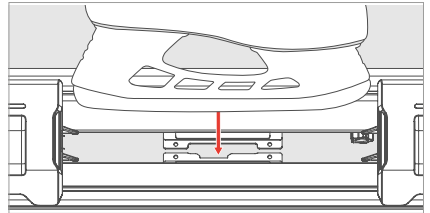
CHARGER UN PATIN

Pour charger des patins de gardien de but et des patins junior, voir la fin de cette section.

🕒 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/loadskate

1 CHARGER LE PATIN

Appuyez sur le **levier de serrage** et maintenez-le enfoncé pour ouvrir la **pince de patin**. La pointe du patin à droite et les lacets rentrés dans le patin, placez le patin dans l'emplacement de la **pince de patin** en laissant le porte-lame en plastique reposer sur le dessus des pinces. Centrez la lame du patin dans la **pince de patin**. Relâchez le **levier de serrage**.

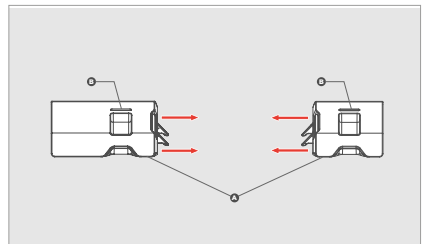


Nous recommandons d'insérer le patin dans la **pince de patin** avec la pointe vers la droite. Pour la plupart des lames de patins, cette orientation permet une plus grande flexibilité du réglage en hauteur de la **meule d'affûtage**. Il est toutefois acceptable d'insérer le patin avec la pointe tournée dans les deux sens.

2 FERMER LES CACHES DE PROTECTION

Déplacez chaque **cache de fente de protection** (A) vers le patin jusqu'à ce qu'il touche le porte-lame.

Sur l'ES100, les **lampes de sécurité** (B) s'éteignent lorsqu'il est en bonne position fermée.



RÉGLER LA HAUTEUR DE LA MEULE D'AFFÛTAGE

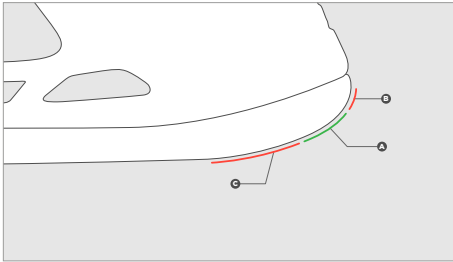
📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/ringheight



Pour chaque paire de patins affûtée, vous devez évaluer la hauteur de la meule d'affûtage et l'ajuster si nécessaire.

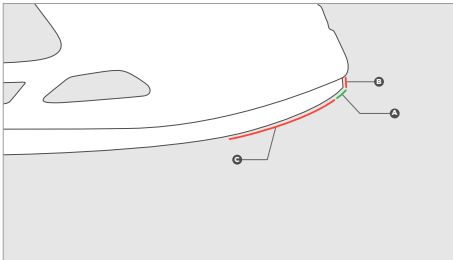
Avant d'ajuster la hauteur de la meule d'affûtage, il est important de définir une zone d'intersection, où la face verticale de la lame (B) rencontre la face presque horizontale de la lame (C).

Cette zone peut être une section incurvée de la lame (A) comme celle indiquée sur la figure ci-dessous ou, dans certains cas, il peut s'agir d'un point de rencontre des surfaces (B) et (C).



Lorsque la zone d'intersection est une surface courbe (comme indiqué ci-dessus), la **meule d'affûtage** peut d'abord toucher la lame en toute sécurité n'importe où dans cette région (A).

Lorsque la zone d'intersection est un point, ce qui est plus commun avec les patins affûtés plusieurs fois (voir A ci-dessous), le premier contact entre la **meule d'affûtage** et la lame doit être situé juste en dessous du point.

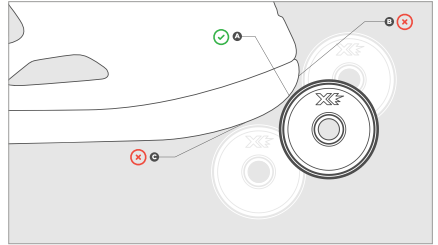


1 LANCER LE MODE DE DÉPLACEMENT

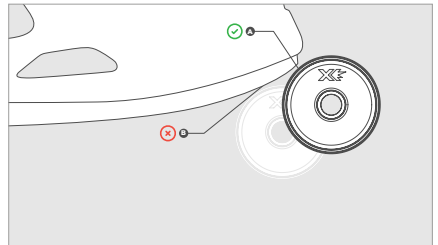
Appuyez sur le **Bouton**  **Démarrer** sur le **clavier**. Cela règle la **meule d'affûtage** en **mode de déplacement** et vous permet de contrôler son mouvement.

2 INSPECTER LE POINT DE CONTACT

Utilisez les **boutons Gauche** et **Droite** pour créer un contact de la **meule d'affûtage** sur la lame du patin. Inspectez son point de contact et assurez-vous qu'il soit dans la position souhaitée. Sur le graphique ci-dessous, vous voyez un exemple de point de contact trop haut (B) et trop bas (C). Une **meule d'affûtage** en contact dans la zone de droite est représentée ci-dessous par A. Si la **meule d'affûtage** n'est pas dans la position souhaitée, suivez l'étape 3. Si la **meule d'affûtage** est dans une position souhaitée, passez à l'étape 6.

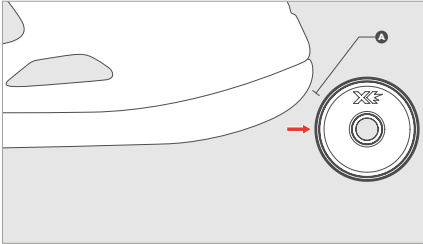


Si la lame du patin est usée, le graphique ci-dessous indique un point de contact trop bas (B) et une **meule d'affûtage** en contact avec la lame au bon endroit (A).



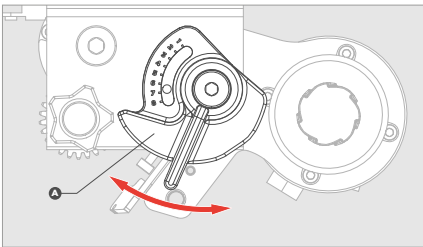
3 DÉPLACER LE CHARIOT EN POSITION

En utilisant les boutons **Gauche** et **Droite** sur le **clavier**, reculez la **meule d'affûtage** de la pointe de la lame du patin de 1/4 de pouce.



4 RÉGLER LA HAUTEUR DE LA MEULE D'AFFÛTAGE

Ouvrez la **porte vitrée**. Localisez le **bouton de réglage de la hauteur rouge** (A). Tournez le bouton vers la gauche pour augmenter la hauteur ou vers la droite pour réduire la hauteur jusqu'à ce que la **meule d'affûtage** soit à la hauteur désirée. Le bouton est étiqueté 1-8, 8 étant le réglage le plus haut pour la **meule d'affûtage** et 1 le réglage le plus bas.



5 INSPECTER LE POINT DE CONTACT

Fermez la **porte vitrée**. Une fois la **porte vitrée** fermée, utiliser les boutons **Gauche** et **Droite** pour créer un contact de la **meule d'affûtage** sur la lame du patin. Inspectez son point de contact et assurez-vous qu'il soit dans la position souhaitée. Répétez les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que la **meule d'affûtage** établisse le contact à la position souhaitée.

6 METTRE FIN AU MODE DE DÉPLACEMENT

Appuyez à nouveau sur le **bouton de déplacement** pour retourner la **meule d'affûtage** à sa position d'origine.

SÉLECTIONNER LE NOMBRE DE CYCLES

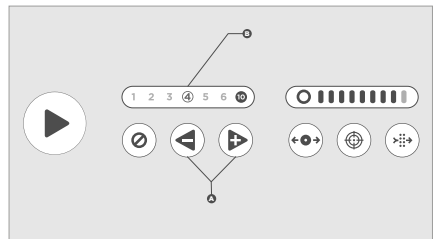
Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/cycle

Quand l'affûteur de patins déplace la **meule d'affûtage** en aller et retour sur la lame du patin une fois, on parle de cycle.

L'affûteur Sparx™ est réglé automatiquement sur 4 quatre cycles standard avec toutes les **meules d'affûtage** Radius Ring™ et FIRE Ring™ standard. Nous vous recommandons d'essayer quatre cycles pour commencer et passer plus haut ou plus bas au besoin. En règle générale, nous avons constaté que quatre cycles résistent à une usure normale (et même aux petites entailles) d'une à quatre heures de patinage entre des affûtages. Pour un acier neuf ou lors d'un changement de profondeurs creuses de **meule d'affûtage**, nous vous recommandons d'utiliser le réglage 10 sur 10 cycles pour vous assurer de réinitialiser complètement la surface de patinage de la lame. Voir Affûtage d'un acier neuf à la fin de la section Opération.

1 AJUSTER LE NOMBRE DE CYCLES

Utilisez les boutons **Gauche** et **Droite** (A) sur le **clavier** pour ajuster le nombre de cycles désiré. Le nombre de cycles sélectionnés s'allume sur le **compteur de cycle** (B).



AFFÛTER LES PATINS

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/sharpening

Une fois que vous avez chargé le patin, fermé les **caches des fentes de protection** et ajusté la hauteur de la **meule d'affûtage**, vous êtes prêt à commencer l'affûtage.

Pour annuler les cycles à n'importe quel point pendant l'affûtage, appuyez une fois sur le **bouton Annuler** ⏏. Cela retourne le **chariot** à sa position de base à la fin de son passage en cours.

1 COMMENCER L'AFFÛTAGE

Appuyez sur le **bouton Démarrer** ▶. Une fois que vous avez appuyé sur le bouton, il passe du blanc au bleu et le processus d'affûtage commence.

En appuyant sur le **bouton Démarrer** ▶, le ventilateur du **filtre à air** et le moteur d'affûtage se mettent en marche. Le **compteur de cycle** clignote avec le numéro du cycle en cours jusqu'à ce que ce cycle (entrée et sortie) soit terminé. L'affûteur continue de fonctionner jusqu'à ce que tous les cycles aient été effectués.

À la fin du dernier cycle, la fin de l'affûtage est marquée par une tonalité « cycle terminé » et les LED du boîtier passent au vert. Le ventilateur continue à fonctionner pendant 30 secondes supplémentaires après la fin du dernier cycle.

CYCLES SUPPLÉMENTAIRES

Si vous souhaitez des cycles supplémentaires, vous pouvez réinitialiser le nombre de cycles et appuyer à nouveau sur le **bouton** ▶ **Démarrer**.



Si la **meule d'affûtage** saute lors du premier contact avec la lame, la hauteur de la **meule d'affûtage** est trop élevée. Lorsqu'il est correctement réglé, la **meule d'affûtage** doit faire une transition en douceur sur la lame du patin.

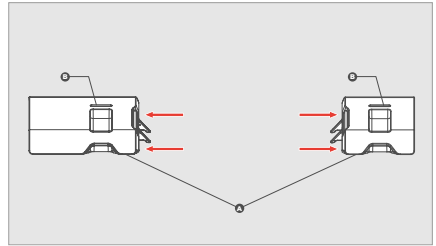
DÉCHARGER UN PATIN

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/unloadskate

1 DÉGAGER LES CACHES DE FENTE DE PROTECTION

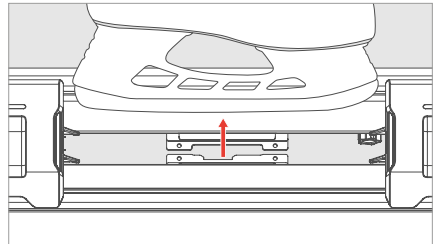
Éloignez les deux **caches de fente de protection** (A) du patin.

Sur l'ES100, le voyant de sécurité de chaque cache (B) s'allume en l'éloignant du patin.



2 ENLEVER LE PATIN

Appuyez sur le **levier de serrage** et maintenez-le enfoncé pour ouvrir la **pince de patin**. Retirez le patin de la **pince de patin** et relâchez le **levier de serrage**.



ÉBAVURAGE DES ARÊTES

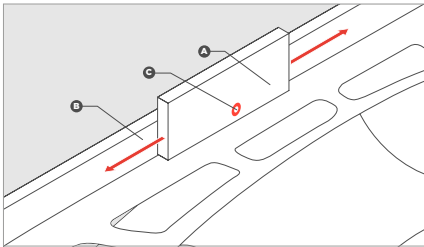
🕒 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/deburr



Nous recommandons l'utilisation de gants de protection lors de l'ébavurage de la lame du patin.

1 ÉBAVURER LA LAME AVEC LA PIERRE

Appuyez la **Pierre à aiguiser (A)** contre la face de la lame du patin (B). N'exercez pas de pression sur le côté de la pierre le plus proche de l'arête de la lame. En exerçant une légère pression, appuyez sur le côté inférieur de la pierre (C) et faites-la glisser lentement dans le sens de la longueur de la lame pendant quatre passages complets.

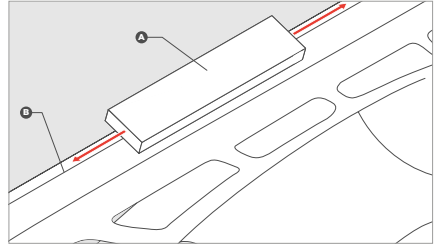


2 RÉPÉTER AVEC LE CÔTÉ OPPOSÉ

Retournez le patin. Répétez l'étape 1 sur le côté opposé de la lame.

3 ÉBAVURER LA LAME AVEC LE CUIR

Appuyez le **cuir à rasoir (A)** contre l'arête de la lame du patin (B) à un angle de 45 degrés. En exerçant une légère pression, faites lentement glisser le cuir à rasoir le long de l'arête pendant quatre passages.



4 RÉPÉTER AVEC LE CÔTÉ OPPOSÉ

Retournez le patin. Répétez l'étape 3 sur l'arête opposée de la lame.

MISE HORS TENSION

1 LOCALISER LE PORT D'ENTRÉE D'ALIMENTATION

À l'arrière de l'affûteur, localisez le **port d'entrée d'alimentation**.

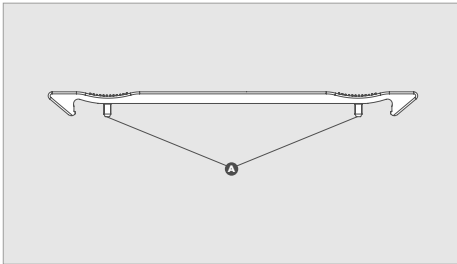
2 METTRE L'AFFÛTEUR HORS TENSION

Faites basculer le **port d'entrée d'alimentation** en position d'arrêt (I=marche, O=arrêt).

PATINS DE GARDIEN DE BUT

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/loadgoalie

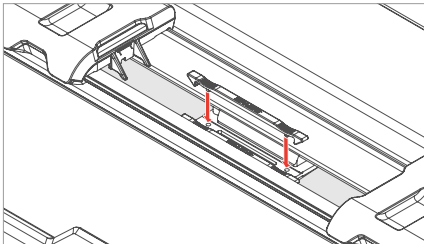
Si votre patin de gardien de but a un carénage (la zone de protection en plastique qui dépasse de la chaussure), vous devez d'abord installer les **rehausse de gardien** sur la **pince de patin** (une **rehausse de gardien** de chaque côté de la **pince de patin**). Chaque protège-lame de gardien a deux **goupilles d'ancrage** (A) comme indiqué ci-dessous.



Si votre patin de gardien de but n'a PAS de carénage, n'utilisez pas les **rehausse de gardien** et passez à l'étape 2.

1 INSTALLER LES REHAUSSES DE GARDIEN

Alignez les **goupilles d'ancrage** des **rehausse de gardien** sur les **fentes d'ancrage** de la **pince de patin**. Une fois alignées, appuyez fermement jusqu'à sentir les **rehausse de gardien** s'enclencher.

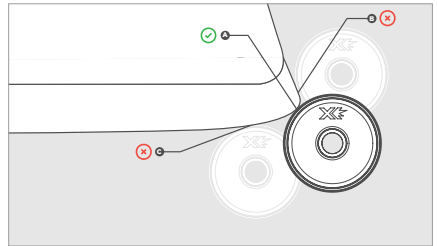


2 CONTINUER LE PROCESSUS D'AFFÛTAGE

Reportez-vous à « Charger un patin » dans la section Opération du manuel. Lors du réglage de la **hauteur de la meule d'affûtage**, reportez-vous au graphique à l'étape 3.

3 AJUSTER LA HAUTEUR DE LA MEULE D'AFFÛTAGE

Reportez-vous à la section « Réglage de la hauteur de la meule d'affûtage » dans la section « Opération » du manuel, en vous reportant à la figure ci-dessous, où le point de contact souhaité est A, le point de contact B est trop haut et le point de contact C trop bas.



4 CONTINUER LE PROCESSUS D'AFFÛTAGE

Reportez-vous à « Affûter les patins » dans la section Opération du manuel.

5 RETIRER LES REHAUSSES DE GARDIEN

Tirez sur chaque extrémité des **rehausse de gardien** pour l'enlever de la **pince de patin**.

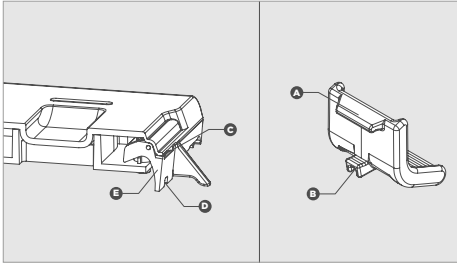
PATINS JUNIOR

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/loadyouth

Les utilisateurs de PS100 peuvent ignorer cette étape car les adaptateurs de patins junior ne sont pas nécessaires.

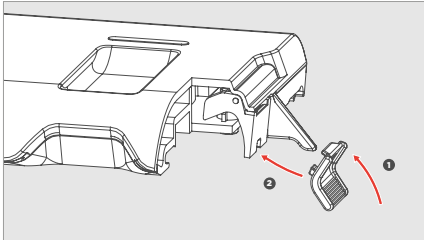
Avant de charger un patin pour jeune de taille 12 ou moins, des **adaptateurs de patins junior** doivent être installés sur chaque **cache de fente de protection**. Sur l'adaptateur, localisez l'**onglet d'ancrage supérieur** (A) sur le dessus de l'adaptateur, puis l'**onglet d'ancrage inférieur** (B) en bas.

Une coupe transversale du **cache de fente de protection** est présentée ci-dessous. Localisez la fente en retrait (C) et la découpe de l'onglet (D) sur le **commutateur du cache de fente de protection** (E).

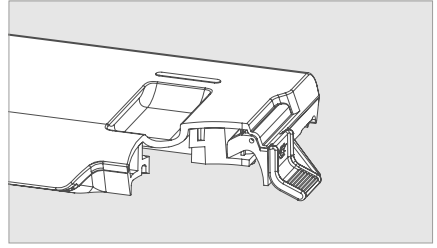


1 INSTALLER DES ADAPTATEURS DE PATIN JUNIOR

Appuyez sur l'**onglet d'ancrage supérieur** (A sur la figure ci-dessus) dans la découpe de l'onglet (C sur la figure ci-dessus). Une fois en place, faites pivoter l'**adaptateur de patin junior** et appuyez fermement sur le bas jusqu'à ce que l'**onglet d'ancrage inférieur** s'enclenche.



Voici à quoi ressemble un **adaptateur de patin junior** installé.

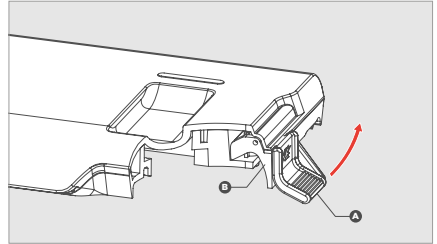


2 CONTINUER LE PROCESSUS D'AFFÛTAGE

Reportez-vous à « Charger le patin » dans la section Opération du manuel.

3 RETIRER LES ADAPTATEURS DE PATIN JUNIOR

Appuyez sur la **lèvre** (A) de l'**adaptateur de patin junior** jusqu'à ce qu'il s'enclenche à partir du **commutateur de cache de fente de protection** (B).



AFFÛTER UN ACIER NEUF

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/newsteel



Avant de charger un nouvel acier, essayez de prendre un marqueur de couleur sombre et placez-le sur la surface inférieure de la lame du patin. Pour vous assurer que toute la lame ait été affûtée, inspectez-la après avoir exécuté les cycles. Si l'affûtage est terminé, tout le marqueur situé sur la surface de patinage sera retiré.




1 CHARGER LE PATIN

Suivez les instructions de la section « Charger un patin » dans la section Opération de ce manuel.

2 AJUSTER LA HAUTEUR DE LA MEULE D'AFFÛTAGE

Suivez les instructions de la section « Réglage de la hauteur de la meule d'affûtage » de la section « Opération » de ce manuel.

3 SÉLECTIONNER CYCLE

En utilisant les boutons  Gauche et  Droite, sélectionnez  sur le compteur de cycle.

4 CONTINUER LE PROCESSUS D'AFFÛTAGE

Reportez-vous à la section Opération du manuel.

5 INSPECTER LA SURFACE DE LA LAME


Si le marqueur s'est effacé, vous avez réglé vos arêtes avec succès. S'il reste du marqueur sur la lame, continuez les cycles jusqu'à ce qu'il ait complètement disparu. En raison des variations d'épaisseur de lame, de la qualité de l'acier et de la différence de hauteur des arêtes, certains aciers neufs peuvent nécessiter moins de 10 cycles, d'autres plus. Si vous utilisez nos **bagues d'affûtage XG (PS100 uniquement)**, le nombre de cycles sera inférieur.

5

DÉPANNAGE

TYPES D'ERREURS

L'affûteur Sparx™ rencontre deux types d'erreurs susceptibles d'interrompre son fonctionnement. Ces types sont : Erreurs d'entrée de fonction et erreurs d'arrêt du système. Chaque type d'erreur est décrit dans le tableau ci-dessous avec des informations sur la façon dont l'utilisateur est informé de l'erreur.


TYPE D'ERREUR	DESCRIPTION	METHODE D'AFFICHAGE
I. Entrée de fonction	Erreurs empêchant l'utilisateur d'entrer dans une fonction (par ex. affûtage ou alignement).	<ul style="list-style-type: none"> • Affiché via l'interface utilisateur (par ex. lampes clignotantes dans la zone concernée). • Affichage temporaire sur le compteur de cycle. • Non sauvegardé dans l'historique des erreurs.
II. Arrêt du système	Erreurs entraînant la sortie de l'affûteur d'une fonction pour des raisons de sécurité ou pour empêcher d'endommager l'affûteur.	<ul style="list-style-type: none"> • Affiché sur le compteur de cycle. • Toutes les fonctionnalités sont désactivées jusqu'à ce que l'utilisateur reconnaisse l'erreur en appuyant sur le bouton Annuler . • Enregistré dans l'historique des erreurs.

INVITES DE L'INTERFACE UTILISATEUR

Si vous essayez d'affûter un patin, allez dans **Mode d'alignement**, ou allez dans **Mode de déplacement**, mais si l'affûteur ne le permet pas, l'affûteur affiche temporairement une invite d'interface, avec un code d'erreur, et émet une tonalité « erreur ».

Les invites d'interface les plus courantes sont répertoriées dans le tableau ci-dessous. Si l'invite de l'interface utilisateur n'est pas claire ou si seul un code d'erreur est affiché, reportez-vous au tableau des codes d'erreur de la page suivante.

AFFÛTEUR DE PATINS ES100 UNIQUEMENT

ACTION	CAUSE	ACTION CORRECTIVE
<p>Le cache de fente de protection gauche clignote lorsque vous essayez d'affûter un patin.</p>	<p>Le cache de fente de protection gauche n'est pas engagé fermement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustez le patin et les caches de fente de protection jusqu'à ce que le contact soit établi entre les caches de fente de protection et les deux extrémités du patin installé. Les LED sur les caches de fente de protection doivent être éteintes. • Utilisez des adaptateurs de patin junior si le patin est trop petit pour entrer en contact avec les deux caches de fente de protection.
<p>Le cache de fente de protection droit clignote lorsque vous essayez d'affûter un patin.</p>	<p>Le cache de fente de protection droit n'est pas engagé fermement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustez le patin et les caches de fente de protection jusqu'à ce que le contact soit établi entre les caches de fente de protection et les deux extrémités du patin installé. Les LED sur les caches de fente de protection doivent être éteintes. • Utilisez des adaptateurs de patin junior si le patin est trop petit pour entrer en contact avec les deux caches de fente de protection.
<p>Le bouton de filtre à air  est allumé en rouge.</p>	<p>Le filtre à air n'est pas installé ou requiert votre attention.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Installez le filtre à air. • Appuyez sur le bouton pendant deux secondes jusqu'à ce que deux bips retentissent pour réinitialiser la durée de vie du filtre à air.

ES100 + PS100

ACTION	CAUSE	ACTION CORRECTIVE
Le voyant du boîtier intérieur clignote en rouge.	Le bac à poussière est manquant.	Réinstallez le bac à poussière .
Le cercle indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage clignote en rouge/blanc.	La durée de vie restante de la meule d'affûtage est insuffisante pour l'opération d'affûtage sélectionnée.	L'affûteur va réinitialiser le compteur de cycles pour atteindre le nombre maximum de cycles disponibles, exécutez l'affûteur avec la nouvelle valeur ou une valeur inférieure.
Le cercle indicateur de durée de vie de la meule d'affûtage clignote en rouge.	Meule d'affûtage introuvable. / Meule d'affûtage vide.	Installez une meule d'affûtage valide.




Si une erreur ne peut pas être résolue, veuillez contacter le service clientèle de Sparx Hockey.
ASSISTANCE CLIENT SPARX HOCKEY

Trouvez votre représentant de l'assistance client sur :
sparxhockey.com/support





CODES D'ERREUR

1 2 3 ④ 5 6 10

Pour toutes les erreurs, un code d'erreur est affiché sur le **compteur de cycle** (1-2-4 est affiché sur la figure ci-dessus), ces codes d'erreur seront affichés de manière permanente ou temporaire. Si un code d'erreur était temporairement affiché et que vous souhaitez le voir à nouveau, réessayez l'action sans résoudre la cause sous-jacente affiche l'erreur. Les codes d'erreur permanents exigent que l'utilisateur acquiesce l'erreur avant que l'erreur soit résolue et que l'opération puisse continuer. Les codes d'erreur permanents seront également stockés dans l'historique des erreurs (voir ci-dessous). Le tableau de dépannage ci-dessous suggère des actions correctives pour résoudre l'erreur.

Si l'utilisateur souhaite parcourir les codes d'erreur permanents précédents, appuyez sur le **bouton**  **Annuler** pendant 2 secondes jusqu'à ce qu'une tonalité soit audible (le bouton émet d'abord une tonalité « erreur » lorsqu'il est appuyé). Une fois le bip émis, le code d'erreur le plus récent est affiché. En appuyant sur les boutons  **Gauche** et  **Droite** vous ferez défiler les codes d'erreur précédents.

CODES D'ERREUR

CODE D'ERREUR	CAUSE	ACTION CORRECTIVE
1 - 2 - 4	Porte vitrée ouverte.	Porte vitrée fermée.
1 - 2 - 5	Ouverture excessive de la porte vitrée pendant l'alignement.	Essayez à nouveau l'alignement tout en laissant la porte vitrée fermée jusqu'à ce que le chariot s'arrête à l'emplacement d'alignement.
1 - 2 - 6	Bac à poussière manquant.	Confirmez que le bac à poussière soit correctement installé.
1 - 2 - 10	Filtre à air manquant.	Installez le filtre à air.
1 - 3 - 10	Tentative de démarrage du mode d'alignement avec un patin ou une meule d'affûtage installée.	Retirez le patin et installez une bague d'alignement.
1 - 4 - 5	Pression du bouton ▶ Démarrage en mode d'alignement.	Quitter le mode d'alignement  ou sur le bouton d'annulation  avant d'appuyer sur le bouton ▶ Démarrage.
1 - 4 - 6	Pression du bouton ▶ Démarrage en mode de déplacement.	Quitter le mode de déplacement en appuyant sur le bouton de déplacement  ou sur le bouton d'annulation  avant d'appuyer sur le bouton ▶ Démarrage.
1 - 5 - 10	Cache de fente de protection gauche désengagé.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustez le patin et les caches de fente de protection jusqu'à ce que le contact soit établi entre les caches de fente de protection et les deux extrémités du patin installé. Les LED sur les caches de fente de protection doivent être éteintes. • Utilisez des adaptateurs de patin junior si le patin est trop petit pour entrer en contact avec les deux caches de fente de protection.
1 - 6 - 10	Cache de fente de protection droit désengagé.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustez le patin et les caches de fente de protection jusqu'à ce que le contact soit établi entre les caches de fente de protection et les deux extrémités du patin installé. Les LED sur les caches de fente de protection doivent être éteintes. • Utilisez des adaptateurs de patin junior si le patin est trop petit pour entrer en contact avec les deux caches de fente de protection.
2 - 3 - 6	L'affûteur n'a pas détecté le patin.	Assurez-vous que le patin soit correctement installé dans la pince de patin et que la hauteur de la meule d'affûtage soit correctement ajustée.
2 - 4 - 6	La durée de vie restante de la meule d'affûtage est insuffisante pour l'opération d'affûtage sélectionnée.	L'affûteur va réinitialiser le compteur de cycles au maximum des cycles disponibles. Exécutez l'affûteur avec la nouvelle valeur ou une valeur inférieure.
2 - 4 - 10	Meule d'affûtage vide.	Installez une meule d'affûtage neuve.
2 - 5 - 6	Meule d'affûtage introuvable.	Installez une meule d'affûtage valide.
2 - 5 - 10	Lecture de la meule d'affûtage incomplète.	Répétez le processus et prévoyez du temps supplémentaire entre les étapes. Si cela ne résout pas le problème, remplacez la meule d'affûtage.
2 - 6 - 10	Erreur de lecture de la meule d'affûtage.	Installez une meule d'affûtage valide.

CODE D'ERREUR	CAUSE	ACTION CORRECTIVE
3 - 5 - 10	Surintensité du moteur d'affûtage.	Confirmez que la hauteur de la meule d'affûtage soit correctement réglée et que rien ne gêne la meule d'affûtage .
3 - 4 - 10	Défaillance matérielle Erreur du circuit.	Adressez-vous à un représentant du service client Sparx à l'adresse suivante : sparxhockey.com/support
3 - 6 - 10	Erreur de translation - Limite non détectée.	Confirmez que le chariot ne soit pas obstrué.
4 - 5 - 10	Incompatibilité du système de fichiers.	La meule d'affûtage installée n'est pas compatible avec l'affûteur de patins. Installez un meule d'affûtage valide.
4 - 6 - 10	Erreur de balise Erreur de journal.	Adressez-vous à un représentant du service client Sparx à l'adresse suivante : sparxhockey.com/support

MAINTENANCE



L'affûteur Sparx™ ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Pour plus d'informations, reportez-vous à « Exclusions » dans la section Garantie. La maintenance de l'affûteur Sparx™ se limite aux procédures décrites dans cette section.

RETRAIT ET VIDAGE DU BAC À POUSSIÈRE

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/dusttray

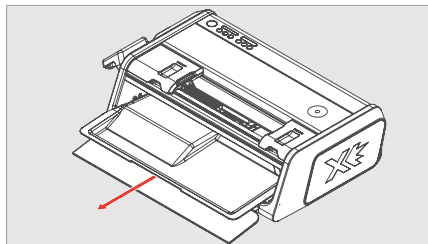
Fréquence de maintenance : Effectuez les étapes suivantes **tous les 20 affûtages** (160 cycles sur les Radius Ring™, FIRE Ring™ ou X-Grind Ring pour PS100) et avant de déplacer et/ou de transporter l'affûteur.

1 RETIREZ LE BAC À POUSSIÈRE ET VIDEZ-LE

Ouvrez la **porte vitrée** et enlevez le **bac à poussière**. Pour vider le **bac à poussière**, essuyez-le complètement avec un chiffon humide (eau).



N'utilisez pas de solvants ou de produits chimiques de nettoyage dans et autour de l'affûteur de patins.



2 ASPIRER L'AFFÛTEUR DE PATINS

Sans enlever le **filtre à air**, aspirez soigneusement le dessus, les côtés et autour du **boîtier du filtre à air**. Nous vous recommandons d'utiliser un aspirateur certifié HEPA.

3 REMETTEZ LE BAC À POUSSIÈRE EN PLACE

Faites à nouveau glisser le **bac à poussière** dans la machine. Fermez la **porte vitrée**.

REPLACEMENT DU FILTRE À AIR


Affûteur de patins ES100 uniquement

Pour commander un **filtre à air** de rechange, visitez sparxhockey.com/filter.

📺 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/airfilter

Utilisation d'une meule d'affûtage standard (Radius Rings™ et FIRE Rings™) : Le **filtre à air** doit être remplacé toutes les **4 meules d'affûtage (1280 cycles)**.

Fréquence de maintenance : Les limites de remplacement du **filtre à air** énumérées ci-dessus sont liées au type de **meules d'affûtage** utilisées et se réfèrent à la quantité maximale d'utilisation qu'un **filtre à air** devrait avoir lors de l'utilisation d'un type spécifique de **meule d'affûtage**.

Le **bouton**  **filtre à air** s'allume pour vous rappeler de remplacer le **filtre à air** à l'intervalle d'utilisation de la **meule d'affûtage** standard SEULEMENT.

1 RETIREZ LE BAC À POUSSIÈRE ET VIDEZ-LE

Ouvrez la **porte vitrée** et enlevez le **bac à poussière**. Pour vider le **bac à poussière**, essuyez-le complètement avec un chiffon humide (eau).

! *N'utilisez pas de solvants ou de produits chimiques de nettoyage dans et autour de l'affûteur de patins.*

2 ASPIRER L'AFFÛTEUR DE PATINS

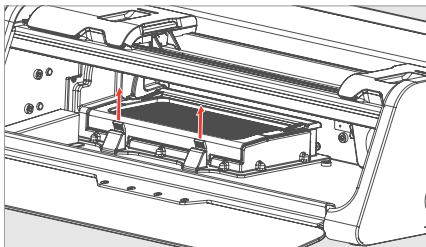
Avant d'enlever le filtre à air, aspirez soigneusement le dessus, les côtés et autour du **boîtier du filtre à air**. Nous vous recommandons d'utiliser un aspirateur certifié HEPA.

3 RETIRER LE FILTRE À AIR

Ouvrez le couvercle supérieur du **boîtier du filtre à air** jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position ouverte. En le maintenant à l'horizontale, retirez délicatement le **filtre à air**. Aspirez la poussière restante de la surface du **boîtier du filtre**.

! *Lors du retrait, ne renversez pas le **filtre** et laissez les particules de poussière tomber dans le **boîtier du filtre** vide.*



! *Veillez à ne pas endommager le **joint du filtre** à l'intérieur du **boîtier du filtre** lors du nettoyage ou de l'aspiration.*



4 INSTALLER UN FILTRE À AIR NEUF

Insérez le **filtre à air** neuf dans le boîtier du filtre. L'étiquette **filtre à air** indique le sens d'installation du côté à installer.

5 RÉINITIALISER LE BOUTON DU FILTRE À AIR

Une fois votre filtre remplacé, appuyez sur le **bouton du filtre à air**  pendant deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité audible pour réinitialiser le système et éteindre le **bouton du filtre à air** .

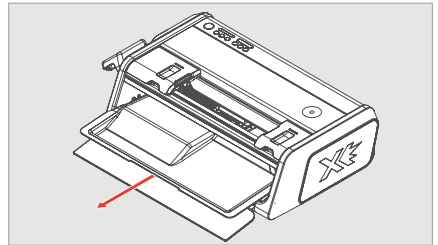
TRANSPORT DE L'AFFÛTEUR DE PATINS

 Pour visionner la vidéo explicative, visitez sparxhockey.com/travel

1 RETIREZ LE BAC À POUSSIÈRE ET VIDEZ-LE

Ouvrez la **porte vitrée** et enlevez le **bac à poussière**. Pour vider le **bac à poussière**, essuyez-le complètement avec un chiffon humide (eau).

! *N'utilisez pas de solvants ou de produits chimiques de nettoyage dans et autour de l'affûteur de patins.*



2 ASPIRER L'AFFÛTEUR DE PATINS

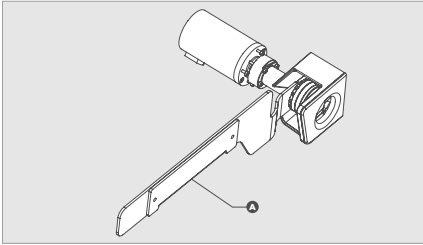
Sans enlever le **filtre à air**, aspirez le dessus et autour du **boîtier du filtre à air**. Nous vous recommandons d'utiliser un aspirateur certifié HEPA.

3 REMETTEZ LE BAC À POUSSIÈRE EN PLACE

Faites à nouveau glisser le **bac à poussière** dans la machine. Fermez la **porte vitrée**.

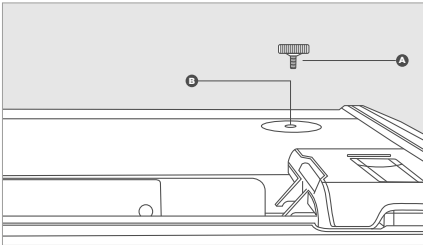
4 INSTALLER LA PROTECTION DE TRANSPORT

Ouvrez la **pince de patin** en appuyant et en maintenant le **levier de serrage**. Installez la **protection de transport** en plaçant la griffe de la **protection de transport** derrière la roue de l'**arbre de la meule de meulage** comme indiqué ci-dessous. Relâchez le **levier de serrage**. Assurez-vous que la partie centrale de la **protection de transport** (A) soit solidement maintenue dans la **pince de patin**.



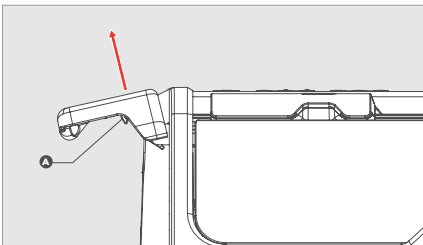
5 INSTALLER LA VIS DE TRANSPORT

Installez la **vis de transport** (A) dans la **fente à vis** (B) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à serrage à la main.



6 RETIRER LE LEVIER DE SERRAGE

Faites glisser le **levier de serrage** (A) du **socle à levier**.



7 EMBALLER CORRECTEMENT L'AFFÛTEUR

Sauf si vous le transportez avec la **boîte de transport Sparx**, nous vous recommandons d'utiliser la **boîte de l'affûteur Sparx d'origine** et son emballage lors du transport de l'**affûteur Sparx**.



Lors de la mise en place de l'affûteur Sparx après l'avoir transporté, essuyez la face de l'**arbre de la meule d'affûtage** et l'**arbre fileté** afin d'éliminer les copeaux d'acier indésirables qui se seraient accumulés pendant le transport. Cela garantira un bon ajustement entre l'**arbre de la meule d'affûtage** et la **meule d'affûtage**.

7 GARANTIE

TOUT ACHAT D'UN PRODUIT SPARX HOCKEY EST COUVERT PAR
LA GARANTIE DU PRODUIT ASSOCIÉE PUBLIÉE SUR

[SPARXHOCKEY.COM/WARRANTIES](https://www.sparxhockey.com/warranties)

AU MOMENT DE LA VENTE DU PRODUIT SPARX HOCKEY.

VELASA SPORTS PEUT, À TOUT MOMENT ET À SA SEULE
DISCRÉTION, MODIFIER LES CONDITIONS GÉNÉRALES
CONTENUES DANS LA POLITIQUE DE GARANTIE.

ENGLISH	1
FRANÇAIS	33
<i>DEUTSCHE</i>	<i>69</i>
SVENSKA	103
SUOMALAINEN	137
РУССКИЙ	171

SICHERHEIT	71
Sicherheitsvorkehrungen	71
FCC-Hinweis	
(für US-Kunden)	72
Industry Canada-Konformität	72
Umweltschutz	72
Richtlinienkonformität	72
EINLEITUNG	75
Technische Daten	75
Die Komponenten Ihrer	
Sparx-Schlittschuhschleifmaschine	76
Inhalt des Kartons	77
Verhalten der Anzeige der	
Lebensdauer der Schleifringe	79
EINRICHTEN	81
Montage der Schleifmaschine	81
Installation der PV100-Absaugvorrichtung	82
Ausrichtung	82
BEDIENUNG	85
Einsetzen eines Schlittschuhs	85
Einstellen der Schleifringhöhe	86
Auswahl der Anzahl der Zyklen	88
Schleifen von Schlittschuhen	88
Entnehmen eines Schlittschuhs	89
Entgraten der Kanten	89
Ausschalten	90
Goalie-Schlittschuhe	90
Schlittschuhe für Jugendliche	91
Schleifen von neuem Stahl	92
FEHLERBEHEBUNG	93
Fehlertypen	93
Eingabeaufforderungen der	
Benutzeroberfläche	93
Nur ES100-Schlittschuh-Schleifmaschine	94
ES100 + PS100	94
Fehlercodes	95
WARTUNG	97
Entfernen und Entleeren der Staubschale	97
Austausch des Luftfilters	97
Transportieren der Schleifmaschine	98
GARANTIE	100

SICHERHEIT

SICHERHEITS- VORKEHRUNGEN

1. Bevor Sie die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine in Betrieb nehmen, müssen Sie sich mit dem Produkt vertraut machen und alle zutreffenden Anweisungen und Warnungen in dieser Anleitung lesen und verstehen.
2. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie bei der Arbeit an der Schleifmaschine stets einen Augenschutz und eine Staubschutzmaske.
3. Im Notfall: Drücken Sie die **⊘ Abbrechen-Taste** zweimal. Dadurch wird der **Schleifring** in seiner Position gestoppt. Stoppen Sie den **Schleifring** nur im Notfall, da dadurch das Schlittschuhblatt beschädigt werden kann.
4. Kinder unter 13 Jahren dürfen die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine nicht benutzen.
5. Die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder ab 13 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einem qualifizierten Erwachsenen beaufsichtigt oder angeleitet.
6. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine spielen.
7. Die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine darf nur zum Schleifen von Schlittschuhen verwendet werden.
8. Es dürfen ausschließlich Sparx™-**Schleifringe** mit diesem Gerät verwendet werden.
9. Stellen Sie das Produkt sicher auf einer stabilen Fläche und an einem geschützten Ort auf. Es muss so aufgestellt werden, dass niemand auf das **Netzkabel** treten oder über es stolpern kann und das **Netzkabel** nicht beschädigt werden kann.
10. Verwenden Sie die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine stets in einer trockenen, gut beleuchteten und nicht kondensierenden Umgebung. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, verwenden Sie die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine nicht bei Nässe oder Feuchtigkeit.
11. Um Verletzungen zu vermeiden, ist beim Betrieb der Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine oder beim Wechsel des **Schleifrings** immer Vorsicht geboten.
12. Versuchen Sie nicht, den **Schleifring**, den **Schlitten** oder die **Schlittschuhklemme** zu berühren, während sich der **Schleifring** bewegt. Warten Sie, bis der **Schlitten** und der **Schleifring** vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Einstellungen oder den Austausch des **Schleifrings** vornehmen.
13. Vergewissern Sie sich, dass die **Flügelmutter** auf dem **Schleifring** festgezogen ist, bevor Sie den Schleifvorgang beginnen.
14. Lassen Sie die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine nicht unbeaufsichtigt laufen.
15. Ziehen Sie niemals das **Netzkabel**, indem Sie am Kabel ziehen, um es von der Steckdose zu trennen.
16. Bewahren Sie die Sparx™-Schlittschuhschleifmaschine an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
17. Warten Sie die Schleifmaschine gemäß dem Abschnitt **Wartung** in dieser Anleitung. Das Entleeren der **Staubschale** und der Austausch des **Luftfilters** in bestimmten Intervallen sind erforderliche Schritte für Leistung und Sicherheit.
18. Wenn das Produkt zu irgendeinem Zeitpunkt nicht korrekt funktioniert, lesen Sie den Abschnitt **Fehlerbehebung** in dieser Anleitung.
19. Die Schleifmaschine verfügt über keine Teile, die vom Benutzer zu warten sind. Die Schleifmaschine darf ausschließlich von einem professionellen Sparx Hockey-Techniker repariert werden, der nur Original-Ersatzteile verwendet. Nicht autorisierte Reparaturen können zu gefährlichen Bedingungen für den Benutzer und/oder zu einem Erlöschen der Garantie führen.
20. Für weitere Fragen zur Schleifmaschine wenden Sie sich bitte an einen Sparx Hockey-Kundenbetreuer unter:
sparxhockey.com/support



Warnung: Die Betriebsanweisungen finden Sie in der Anleitung.



Vorsicht: Quetschgefahr. Halten Sie Hände, Haare und andere Körperteile vom Bereich der **Schlittschuhklemme** fern.

FCC-HINWEIS (FÜR US-KUNDEN)

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften:

Der Betrieb unterliegt den folgenden Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können

Änderungen und Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Velasa Sports, Inc. genehmigt wurden, können Ihre Berechtigung zum Betrieb dieses Gerätes gemäß den Bestimmungen der Bundesbehörde für das Fernmeldewesen erlöschen lassen.

INDUSTRY CANADA- KONFORMITÄT

Dieses Gerät entspricht den lizenzfreien RSS-Standards von Industry Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

(1) dieses Gerät darf keine Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät muss alle Interferenzen akzeptieren, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb der Vorrichtung verursachen können.

UMWELTSCHUTZ

Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenn möglich recyceln. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Beratung zum Recycling zu erhalten.



RICHTLINIEN- KONFORMITÄT

Dieses Produkt ist CE-gekennzeichnet, was die Konformität mit den folgenden Richtlinien bestätigt: Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, RoHS-Richtlinie 2015/863, Funkrichtlinie 2014/53/EU, WEEE-Richtlinie 2012/19/EU

2 EINLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

SCHLITTSCHUH-KOMPATIBILITÄT

Hockey-Schlittschuhe

Goalie-Schlittschuhe

Eiskunstlauf*

**Zusätzlicher Adapter erforderlich, der separat erhältlich ist.*

ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Breite: 26,8 Zoll / 680 mm

Höhe: 7,6 Zoll / 194 mm

Tiefe: 15,5 Zoll / 390 mm

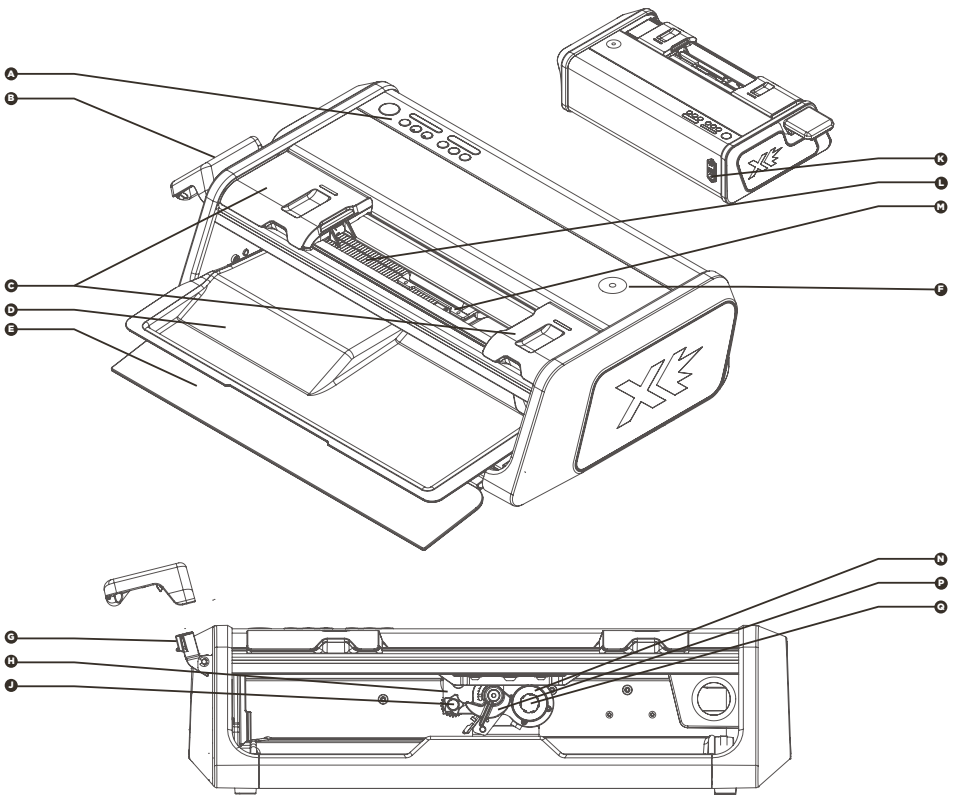
Gewicht: 38,5 Pfund / 17,5 kg

NETZ-

spannung: 100-240 Volt AC (50-60 Hz einphasig)

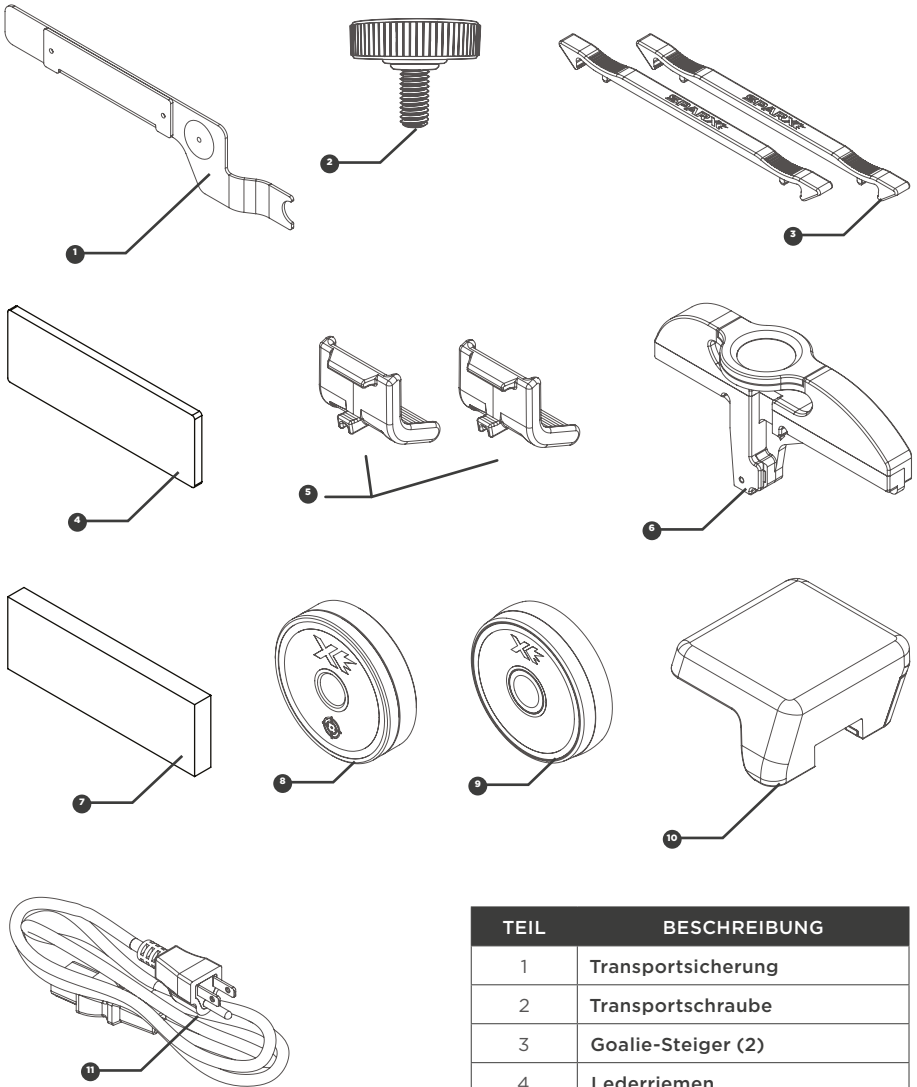
Maximale Leistungsaufnahme: 200 W

DIE KOMPONENTEN IHRER SPARX-SCHLITTSCHUHSCHLEIFMASCHINE



TEIL	BESCHREIBUNG
A	Tastenblock
B	Klemmhebel
C	Schlitzschutzabdeckungen
D	Staubschale
E	Glastür
F	Transportschraubenschlitz
G	Hebel-Steg
H	Schlitten
J	Ausrichtungseinstellknopf
K	Stromeingangsanschluss
L	Luftfilter
M	Schlittschuhklemme
N	Schleifringwelle
P	Höheneinstellknopf
Q	Flügelmutter

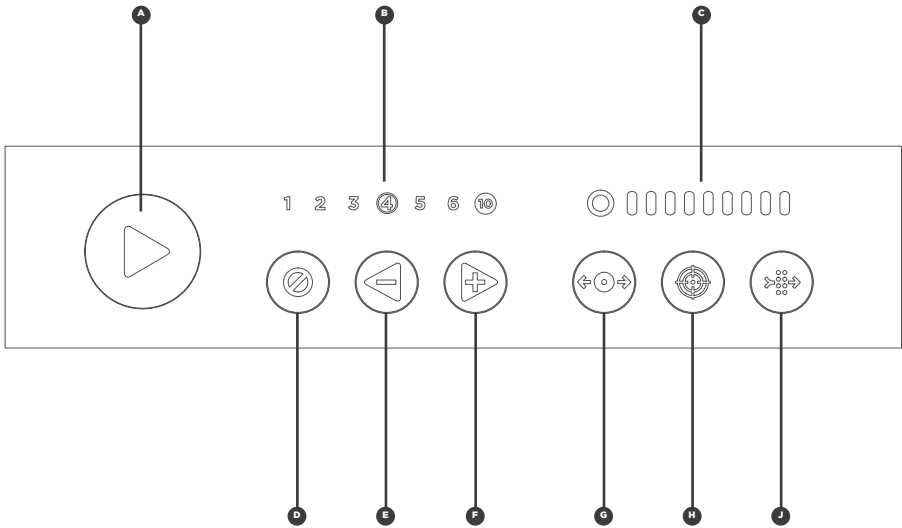
INHALT DES KARTONS



TEIL	BESCHREIBUNG
1	Transportsicherung
2	Transportschraube
3	Goalie-Steiger (2)
4	Lederriemen
5	Jugendschlittschuhadapter (2)
6	Optisches Ausrichtungswerkzeug
7	Honstein
8	Ausrichtungsring
9	Schleifring
10	Klemmhebel
11	Netzkabel



Entsorgen Sie den Karton der Sparx-Schlittschuhschleifmaschine nicht. Der Karton wurde derart konzipiert, dass die Sparx-Schleifmaschine während des Transportes ausreichend geschützt wird und muss für den Transport des Gerätes verwendet werden. Bei Produktrücksendungen ohne Originalverpackung fallen zusätzliche Kosten an.










TEIL	TASTE	BESCHREIBUNG
A	Start	Startet den Schleifvorgang.
B	Zykluswähler	<ul style="list-style-type: none"> • Zeigt die aktuelle Anzahl der ausgewählten Zyklen an. • Zeigt Fehlercodes an.
C	Schleifring-Lebensdaueranzeige	Zeigt den Status der Lebensdauer des Schleifrings an. Siehe Tabelle mit dem Verhalten der Anzeige der Lebensdauer des Schleifrings auf Seite 9.
D	Abbrechen / Fehler	<ul style="list-style-type: none"> • Einmal drücken, um den Schlitten nach Beendigung des aktuellen Durchlaufs zu stoppen. • Zweimal drücken für die Notabschaltung, Motor stoppt umgehend. • Wenn das rote Licht aufleuchtet, befindet sich die Schleifmaschine im Fehlerstatus, siehe Abschnitt Fehlersuche in der Anleitung.
E	Zyklen abziehen/Nach links bewegen	<ul style="list-style-type: none"> • Subtrahiert Zyklen vom Zykluswähler. • Wenn Sie sich im Bewegungsmodus befinden, wird der Schlitten nach links bewegt.
F	Zyklen hinzufügen/Nach rechts bewegen	<ul style="list-style-type: none"> • Fügt Zyklen aus dem Zykluswähler hinzu. • Wenn Sie sich im Bewegungsmodus befinden, wird der Schlitten nach rechts bewegt.
G	Bewegen	Startet den Bewegungsmodus .
H	Ausrichtung	Startet den Ausrichtungsmodus .
J	Luftfilter	<p>Zeigt an, dass ein Austausch erforderlich ist. (ES100)</p> <p>Zeigt an, dass eine externe Vakuumversorgung erforderlich ist. (PS100)</p>

VERHALTEN DER ANZEIGE DER LEBENSDAUER DER SCHLEIFRINGE



Im Normalbetrieb entspricht jeder Teil der **Lebensdaueranzeige des Schleifrings** 10% der Lebensdauer des **Schleifrings**. Diese Teile sind der eine Kreis und die neun Balken rechts (10 Teile insgesamt oder 100%). Der Kreis stellt die letzten 10% der Lebensdauer **des Schleifrings** dar und jeder Balken rechts ist ein zusätzlicher 10%-Anteil. Wenn ein Teil beleuchtet wird, liegt die entsprechende Lebensdauer von 10% für den **Schleifring** vor. Wenn das Teil nicht mehr beleuchtet ist, ist diese Menge der Ringlebensdauer verbraucht.

Der Kreis der **Schleifring-Lebensdaueranzeige** kann sich auch anders verhalten, um dem Benutzer unterschiedliche Betriebsbedingungen anzuzeigen. Weitere Informationen finden Sie in der folgenden Tabelle.

SYMBOL	ERSCHEINEN	BESCHREIBUNG
	Der Kreis ist weiß und feststehend.	Der Schleifring hat eine Restlebensdauer von mehr als 10%.
	Der Kreis ist weiß und pulsierend.	Der Schleifring hat eine Restlebensdauer von weniger als 10%. Wir empfehlen dem Benutzer, einen Ersatzschleifring unter www.sparxhockey.com zu bestellen.
	Der Kreis ist weiß und blinkt.	Der Benutzer hat versucht, den Ausrichtmodus zu starten, während ein Schleifring installiert ist.
	Der Kreis ist rot und feststehend.	Kein Schleifring installiert.
	Der Kreis ist rot und pulsierend.	Während des Schleifvorgangs hat der Schleifring weniger als 10% der Lebensdauer übrig. Wir empfehlen dem Benutzer, einen Ersatzschleifring unter www.sparxhockey.com zu bestellen.
	Der Kreis ist rot und blinkt.	Der Schleifring ist leer.
	Kreis halb rot/halb weiß - abwechselnd blinkend.	Der Benutzer hat versucht, mit einer Zyklusanzahl zu schärfen, die größer ist als die Anzahl der verbleibenden Zyklen auf dem Schleifring .

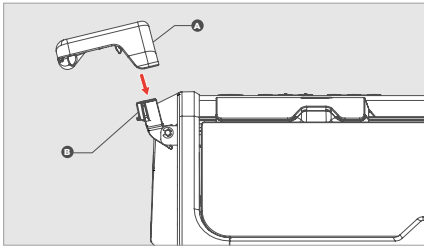
EINRICHTEN

MONTAGE DER
SCHLEIFMASCHINE

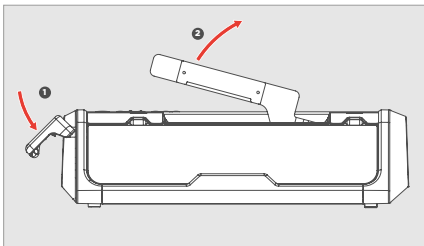
Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/assembly

1 DEN KLEMMHEBEL
INSTALLIEREN

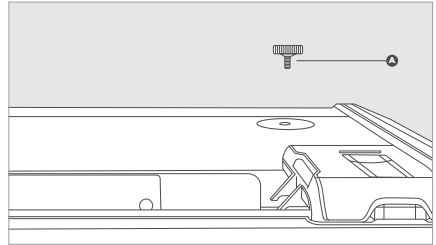
Schieben Sie den **Klemmhebel** (A) auf den **Hebel-Steg** (B). Drücken Sie den Hebel nach unten, bis er einrastet. Wenn der **Klemmhebel** eingerastet ist, liegt er in einem leichten Winkel.

2 DIE TRANSPORTSICHERUNG
ENTFERNEN

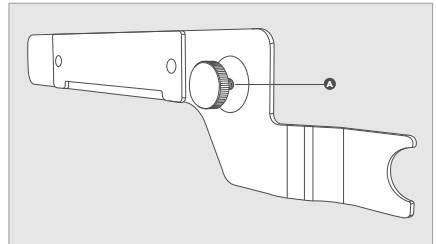
Öffnen Sie die **Schlittschuhklemme**, indem Sie den **Klemmhebel** drücken und gedrückt halten. Entfernen Sie die **Transportsicherung**. Lösen Sie den **Klemmhebel**.

3 DIE TRANSPORTSCHRAUBE
ENTFERNEN

Entfernen Sie die **Transportschraube** (A), indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich löst.

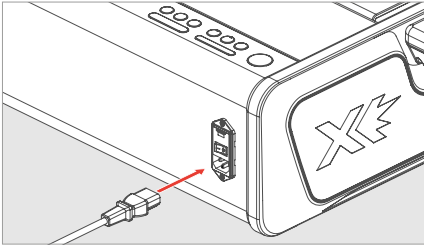
4 AUFBEWAHREN DER
TRANSPORTSCHRAUBE

Lagern Sie die Transportschraube zusammen mit der **Transportsicherung** (A) am Lagerort, indem Sie sie im Uhrzeigersinn handfest drehen. Nicht zu fest anziehen.



5 EINSTECKEN DES NETZKABELS

Schließen Sie das **Netz**kabel an den **Stromeingangsanschluss** auf der Rückseite der Schleifmaschine an. Schließen Sie das andere Ende an eine Steckdose an. Schalten Sie den Schalter am **Stromeingangsanschluss** in die On-Position (I=on, 0=off).



Wenn Sie die Schleifmaschine ohne den installierte **Transportsicherung & Transportschraube** transportieren oder bewegen, erlischt Ihre Garantie und/oder Ihr erweiterter Serviceplan. Entfernen Sie immer die **Transportsicherung & die Transportschraube**, bevor Sie die Sparx-Schleifmaschine in Betrieb nehmen.

INSTALLATION DER PV100-ABSAUGVORRICHTUNG

Nur PS100-Schleifmaschine

1 ANSCHLUSS DES SAUGSCHLAUCHES

Installieren Sie die **Absaugvorrichtung** in der Nähe der Schleifmaschine, vorzugsweise auf Bodenhöhe oder unter dem Tisch, auf dem die Schleifmaschine installiert ist. Dies wird zur Lärmunterdrückung empfohlen. Schließen Sie den mitgelieferten **Saugschlauch** direkt vom **Auslassanschluss** an einen der Einlassanschlüsse der Absaugvorrichtung an.

2 ANSCHLUSS DES FUSSSCHALTERS

Wenn Sie einen zusätzlichen **Fußschalter** verwenden, schließen Sie das Netz-kabel für die **Absaugvorrichtung** an den **Fußschalter** das Netz-kabel des **Fußschalters** an eine Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter für die **Absaugvorrichtung** eingeschaltet ist. Der **Fußschalter** kann dann verwendet werden, um die **Absaugvorrichtung** während des Schleifvorgangs einzuschalten und die **Absaugvorrichtung** auszuschalten, wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist.

AUSRICHTUNG

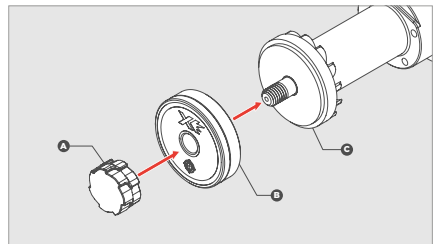
🕒 Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/alignment



Der Ausrichtprozess ist erforderlich, wenn Sie Ihre Sparx™-Schleifmaschine zum ersten Mal erhalten und auch nach jedem Bewegun und/oder Transport der Schleifmaschine.

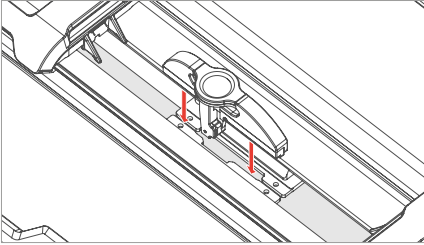
1 INSTALLATION DES AUSRICHTUNGSRINGS

Öffnen Sie die **Glastür**. Der **Schlitten** fährt automatisch in die Einbauposition, und die Schleifmaschine spielt einen „Bereit“-Ton. Während Sie die **Schleifringwelle (C)** festhalten, schrauben Sie die **Flügelmutter (A)** ab. Schieben Sie den **Ausrichtungsring (B)** mit dem Etikett nach außen auf die **Schleifringwelle (C)**. Setzen Sie die **Flügelmutter** wieder ein und ziehen Sie sie handfest an. Schließen Sie die **Glastür**.



2 INSTALLATION DES OPTISCHEN AUSRICHTUNGSWERKZEUGS

Drücken Sie den **Klemmhebel** nach unten, um die **Schlittschuhklemme** zu öffnen. Positionieren Sie das **optische Ausrichtungswerkzeug** (mit dem Sparx[™]-Logo in Richtung des Benutzers) in der **Schlittschuhklemme**. Setzen Sie das **optische Ausrichtungswerkzeug** in den Schlitz ein und lassen Sie es einrasten. Lösen Sie den **Klemmhebel**.

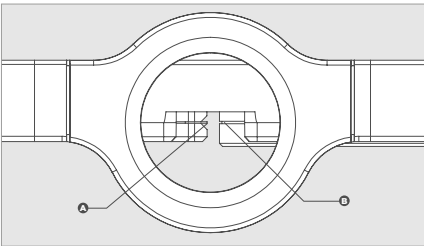


3 STARTEN DES AUSRICHTUNGSMODUS

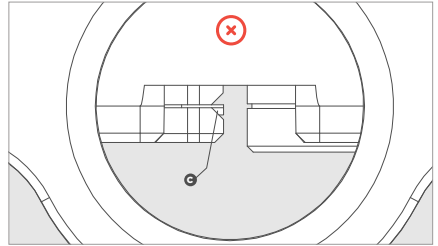
Drücken Sie die **Ausrichtungstaste**, um den **Schlitten** in seine Ausrichtungsposition zu bringen. Wenn der **Schlitten** an seiner Position ist, ertönt ein Ton und das Gehäuse leuchtet weiß.

4 ERMITTELN DER LASCHE UND NUT

Schauen Sie durch das Okular des **optischen Ausrichtungswerkzeugs** und lokalisieren Sie die Sicherungslasche (A) des **optischen Ausrichtungswerkzeugs** und die Nut (B) am **Ausrichtungsring**.

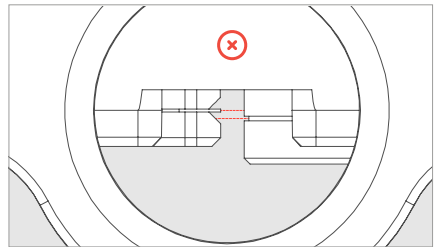


Achten Sie darauf, dass Sie direkt durch das Okular direkt über der Sicherungslasche und der Nut schauen. Wenn Sie beim Blick durch das Okular die Seitenwand (C) der Sicherungslasche sehen, befinden Sie sich nicht direkt über der Sicherungslasche und der Nut. Stellen Sie Ihre Sichtlinie so ein, dass Sie die Seitenwand der Sicherungslasche nicht mehr sehen können.

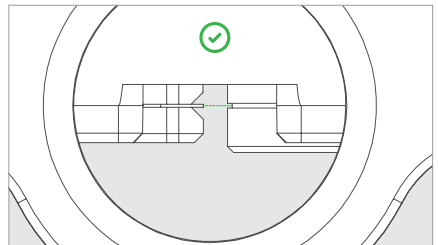


5 ÜBERPRÜFUNG DER AUSRICHTUNG

Wenn die Sicherungslasche des **Ausrichtungswerkzeugs** nicht mit der Nut am **Ausrichtungsring** ausgerichtet ist (wie unten gezeigt), fahren Sie mit Schritt 6 fort.

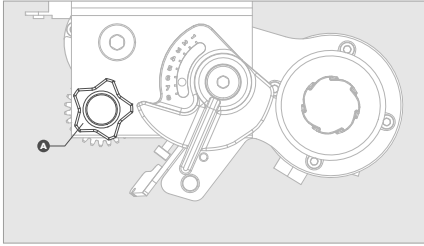


Wenn die Sicherungslasche des **Ausrichtungswerkzeugs** mit der Nut am **Ausrichtungsring** ausgerichtet ist (wie unten gezeigt), fahren Sie mit Schritt 8 fort.



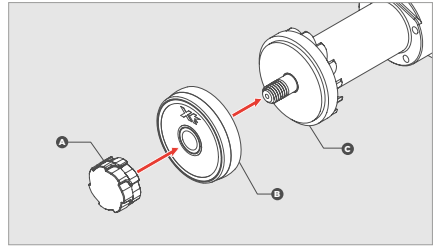
6 ERMITTELN DES AUSRICHTUNGS-EINSTELLKNOPFES

Öffnen Sie die **Glastür** und positionieren Sie den grauen **Ausrichtungseinstellknopf (A)** im Inneren der Schleifmaschine.



11 INSTALLATION DES SCHLEIFRINGS

Während Sie die **Schleifringwelle (C)** halten, schieben Sie den **Schleifring (B)** auf die **Schleifringwelle (C)**, das Etikett ist nach außen gerichtet, setzen Sie die **Flügelmutter (A)** wieder ein und ziehen Sie sie handfest an. Schließen Sie die **Glastür**.



7 ANPASSEN DER AUSRICHTUNG

Drehen Sie beim Durchschauen durch das **optische Ausrichtungswerkzeug** den **Einstellknopf**, bis die Nut am **Ausrichtungsring (rechts)** mit der Sicherungslasche des **Ausrichtungswerkzeugs (links)** übereinstimmt, wie in Schritt 5 gezeigt. Schließen Sie die **Glastür** nach dem Ausrichten.

8 BEENDEN DES AUSRICHTUNGSMODUS

Beenden Sie den **Ausrichtungsmodus**, indem Sie die **Ausrichtungstaste** drücken.

9 ENTFERNEN DES OPTISCHEN AUSRICHTUNGSWERKZEUGS

Drücken Sie den **Klemmhebel** nach unten, um die **Schlittschuhklemme** zu öffnen. Entfernen Sie das **optische Ausrichtungswerkzeug**.

10 ENTFERNEN DES AUSRICHTUNGSRINGS

Öffnen Sie die **Glastür**. Der **Schlitten** fährt automatisch in die Einbauposition und die Schleifmaschine spielt einen „Bereit“-Ton. Während Sie die **Schleifringwelle** halten, schrauben Sie die **Flügelmutter** ab und entfernen Sie den **Ausrichtungsring**.

BEDIENUNG

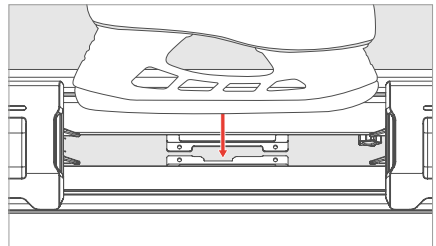
EINSETZEN EINES SCHLITTSCHUHS

Zum Einsetzen von Goalie-Schlittschuhen und Jugendschlittschuhen siehe Ende dieses Abschnitts.

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie [sparxhockey.com/loadskate](https://www.sparxhockey.com/loadskate)

1 EINSETZEN DES SCHLITTSCHUHS

Drücken und halten Sie den **Klemmhebel** gedrückt, um die **Schlittschuhklemme** zu öffnen. Wenn die Schlittschuhspitze nach rechts zeigt und die Schnüre in den Schlittschuh gesteckt sind, setzen Sie den Schlittschuh in den Schlitz der **Schlittschuhklemme**, so dass der Kunststoffkufenhalter auf den Klemmen aufliegt. Zentrieren Sie den Schlittschuh in der **Schlittschuhklemme**. Lösen Sie den **Klemmhebel**.

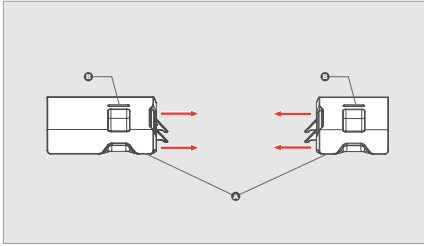


Wir empfehlen, den Schlittschuh in die **Schlittschuhklemme** einzuführen, wobei die Spitze nach rechts zeigt. Für die meisten Schlittschuhkufen ermöglicht diese Ausrichtung die größte Flexibilität bei der Höhenverstellung des **Schleifrings**. Es ist jedoch akzeptabel, den Schlittschuh mit der Spitze in beide Richtungen einzusetzen.

2 SCHLIESSEN DER SCHLITZSCHUTZABDECKUNGEN

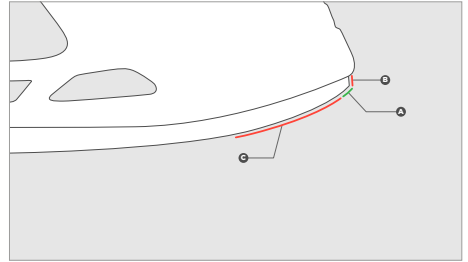
Bewegen Sie jede **Schlitzschutzabdeckung (A)** in Richtung Schlittschuh, bis sie den Kufenhalter berührt.

Beim ES100 erlöschen die **Sicherheitsleuchten (B)** wenn die korrekt geschlossene Position vorhanden ist.



Wenn der Schnittbereich eine gekrümmte Oberfläche ist (wie oben gezeigt), kann der **Schleifring** die Kufe anfangs an beliebiger Stelle in diesem Bereich (A) sicher berühren.

Wenn der Schnittbereich ein Punkt ist, was bei Schlittschuhen, die mehrmals geschärft wurden (siehe unten, in A), häufiger der Fall ist, sollte der erste Kontakt zwischen dem **Schleifring** und der Kufe knapp unter dem Punkt liegen.



EINSTELLEN DER SCHLEIFRINGHÖHE

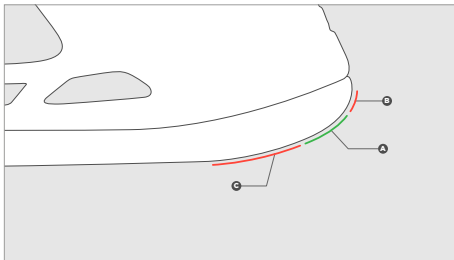
Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/ringheight



Für jedes Paar geschliffener Schlittschuhe müssen Sie die Höhe des Schleifrings ermitteln und gegebenenfalls anpassen.

Vor der Einstellung der Schleifringhöhe ist es wichtig, zunächst einen Schnittbereich zu definieren, in der die vertikale Fläche der Kufe (B) auf die nahezu horizontale Fläche der Kufe (C) trifft.

Dieser Bereich kann ein gekrümmter Abschnitt der Kufe (A) sein, wie in der folgenden Abbildung dargestellt, oder in einigen Fällen ein Punkt, an dem sich die Oberflächen (B) und (C) treffen.

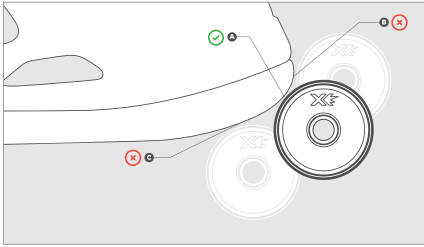


1 START DES BEWEGUNGSMODUS

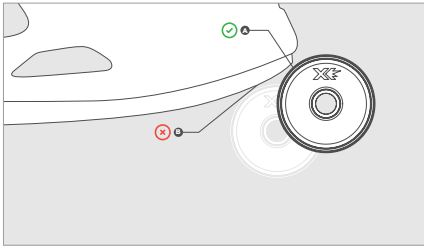
Drücken Sie die **Bewegungstaste** auf dem **Tastenblock**. Dadurch wird der **Schleifring** in den **Bewegungsmodus** versetzt und Sie können seine Bewegung steuern.

2 ÜBERPRÜFUNG DER KONTAKTSTELLE

Verwenden Sie die Tasten **Links** und **Rechts**, um den Kontakt zwischen **Schleifring** und Schlittschuhkufe herzustellen. Überprüfen Sie seine Kontaktstelle und vergewissern Sie sich, dass er sich in der gewünschten Position befindet. In der folgenden Grafik sehen Sie ein Beispiel für einen zu hohen (B) und einen zu niedrigen (C) Kontaktpunkt. Ein **Schleifringkontakt** im korrekten Bereich ist unten als A dargestellt. Wenn sich der **Schleifring** nicht in der gewünschten Position befindet, folgen Sie Schritt 3. Wenn sich der **Schleifring** in einer gewünschten Position befindet, fahren Sie mit Schritt 6 fort.

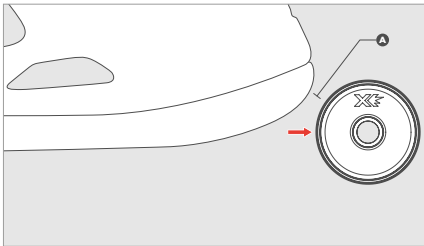


Wenn die Schlittschuhkufe abgenutzt ist, zeigt die folgende Grafik eine zu niedrige Kontaktstelle (B) und einen **Schleifring**, der die Kufe an der korrekten Stelle (A) berührt.



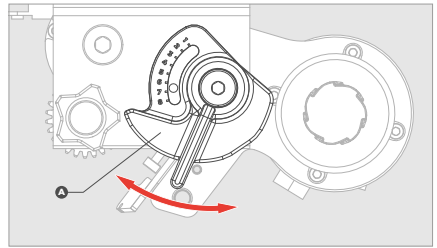
3 BEWEGEN DES SCHLITTENS IN DIE POSITION

Verwenden Sie die **Tasten** **Links** und **Rechts** auf dem **Tastenblock**, um den **Schleifring** von der Spitze der Schlittschuhkufe 1/4 Zoll zurückzuziehen.



4 EINSTELLEN DER SCHLEIFRINGHÖHE

Öffnen Sie die **Glastür**. Lokalisieren Sie den roten **Höheneinstellknopf** (A). Drehen Sie den Knopf nach links, um die Höhe zu erhöhen, oder nach rechts, um die Höhe zu verringern, bis sich der **Schleifring** auf der gewünschten Höhe befindet. Der Knopf ist mit 1-8 gekennzeichnet, wobei 8 die höchste Einstellung für den **Schleifring** und 1 die niedrigste Einstellung ist.



5 ÜBERPRÜFUNG DER KONTAKTSTELLE

Schließen Sie die **Glastür**. Sobald die **Glastür** geschlossen ist, verwenden Sie die Tasten **Links** und **Rechts**, um den **Schleifring** an die Schlittschuhkufe zu führen. Überprüfen Sie seine Kontaktstelle und vergewissern Sie sich, dass er sich in der gewünschten Position befindet. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5, bis der **Schleifring** an der gewünschten Position Kontakt hat.

6 ENDE DES BEWEGUNGSMODUS

Drücken Sie die **Bewegungstaste** erneut, um den **Schleifring** wieder in seine Ausgangsposition zu bringen.

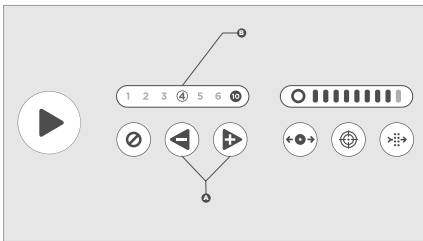
AUSWAHL DER ANZAHL DER ZYKLEN

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/cycle

Wenn die Schleifmaschine den **Schleifring** einmal über den Schlittschuh hin und her bewegt, spricht man von einem Zyklus. Die Sparx™-Schleifmaschine wird automatisch auf **4** vier Zyklen mit allen Standard-Radius Ring™- und FIRE Ring™-**Schleifringen** eingestellt. Wir empfehlen, vier Zyklen auszuprobieren, um zu starten und bei Bedarf höher oder niedriger zu stellen. Wir haben festgestellt, dass vier Zyklen normalen Verschleiß (und sogar kleine Kerben) von einer bis vier Stunden Schlittschuhlaufen zwischen den Schleifvorgängen bewältigen. Für brandneuen Stahl oder beim Wechsel der Hohltiefen des **Schleifrings** empfehlen wir die Einstellung von **10** 10 Zyklen, um sicherzustellen, dass Sie die Lauffläche der Kufe vollständig wiederhergestellt wird. Siehe Schleifen von neuem Stahl am Ende des Abschnitts Bedienung.

1 EINSTELLEN DER ZYKLUSANZAHL

Verwenden Sie die **Tasten** **Links** und **Rechts** (A) auf dem **Tastenblock**, um die gewünschte Anzahl von Zyklen einzustellen. Die Anzahl der ausgewählten Zyklen wird auf dem **Zyklusanzähler** (B) angezeigt.



SCHLEIFEN VON SCHLITTSCHUHEN

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/sharpening

Sobald Sie den Schlittschuh eingesetzt, die **Schlittschuhabdeckungen** geschlossen und die Höhe des **Schleifrings** eingestellt haben, können Sie mit dem Schleifen beginnen.

Um die Zyklen zu einem beliebigen Zeitpunkt während des Schleifens abzubrechen, drücken Sie einmal die **Abbrechen-Taste**. Dadurch wird der **Schlitten** am Ende seines aktuellen Durchlaufs wieder in seine Ausgangsposition zurückgeführt.

1 START DES SCHLEIFVORGANGS

Drücken Sie die **Start-Taste**. Nach dem Drücken der Taste wechselt sie von weiß auf blau und der Schleifvorgang beginnt.

Durch Drücken der **Start-Taste** schalten sich der **Luftfilterlüfter** und der Schleifmotor ein. Der **Zyklusanzähler** blinkt mit der aktuellen Zyklusnummer, bis dieser Zyklus (raus und rein) abgeschlossen ist. Die Schleifmaschine läuft weiter, bis alle Zyklen ausgeführt wurden.

Nach Beendigung des letzten Zyklus wird das Ende des Schleifvorgangs durch einen „Zyklus abgeschlossen“-Ton gekennzeichnet und die Gehäuse-LEDs werden grün. Der Lüfter läuft nach Beendigung des letzten Zyklus noch weitere 30 Sekunden weiter.

ZUSÄTZLICHE ZYKLEN

Wenn zusätzliche Zyklen gewünscht werden, können Sie die Zyklusanzahl zurücksetzen und die **Start-Taste** erneut drücken.



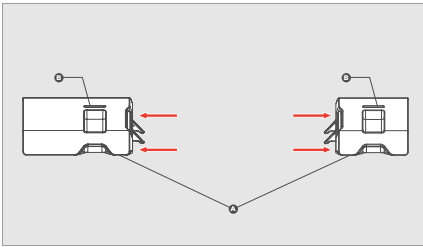
Wenn der **Schleifring** beim ersten Kontakt mit der Kufe springt, ist die Höhe des **Schleifrings** zu hoch. Bei richtiger Einstellung muss der **Schleifring** einen sanften Übergang zur Schlittschuhkufe bilden.

ENTNEHMEN EINES SCHLITTSCHUHS

- Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/unloadskate

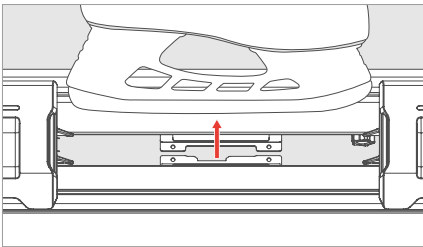
1 LÖSEN SIE DIE SCHLITZSCHUTZABDECKUNGEN

Schieben Sie beide **Schlitzschutzabdeckungen** (A) vom Schlittschuh weg. Bei der ES100 leuchtet die Sicherheitsleuchte auf jeder Abdeckung (B) auf, wenn sie sich vom Schlittschuh entfernt.



2 HERAUSNEHMEN DES SCHLITTSCHUHS

Drücken und halten Sie den **Klemmhebel** gedrückt, um die **Schlittschuhklemme** zu öffnen. Entfernen Sie den Schlittschuh von der **Schlittschuhklemme** und lösen Sie den **Klemmhebel**.



ENTGRATEN DER KANTEN

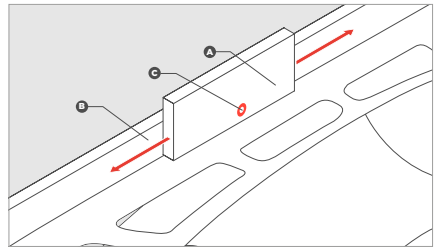
- Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/deburr



Wir empfehlen, beim Entgraten der Schlittschuhkufe **Schutzhandschuhe zu tragen**.

1 ENTGRATEN DES SCHLITTSCHUHS MIT DEM STEIN

Drücken Sie den **Abziehstein** (A) gegen die Oberfläche der Schlittschuhkufe (B). Üben Sie keinen Druck auf die Seite des Steins aus, die der Kufenkante am nächsten liegt. Drücken Sie mit leichtem Druck auf die Unterseite des Steins (C) und lassen Sie den Stein vier volle Durchgänge lang langsam über die Länge der Kufe hin und her gleiten.

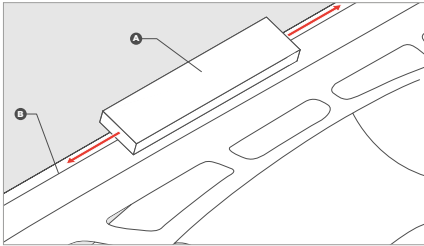


2 AUF DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE WIEDERHOLEN

Drehen Sie den Schlittschuh um. Wiederholen Sie Schritt 1 auf der gegenüberliegenden Seite der Kufe.

3 3D-ENTGRATEN DER KUFE MIT DEM ABZIEHLEDER

Drücken Sie das **Abziehleder** (A) in einem Winkel von 45 Grad gegen die Kante der Schlittschuhkufe (B). Führen Sie das Abziehleder mit leichtem Druck langsam über die gesamte Kantenlänge hin und her für vier volle Durchgänge



4 AUF DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE WIEDERHOLEN

Drehen Sie den Schlittschuh um. Wiederholen Sie Schritt 3 an der gegenüberliegenden Kante der Kufe.

AUSSCHALTEN

1 LOKALISIEREN DES STROMEINGANGSANSCHLUSSES

Lokalisieren Sie auf der Rückseite der Schleifmaschine den **Stromeingangsanschluss**.

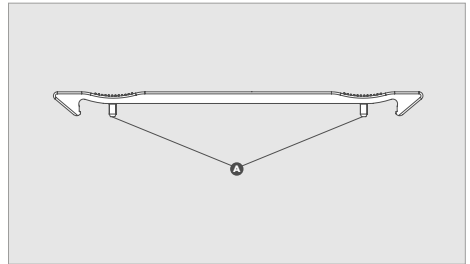
2 AUSSCHALTEN DER SCHLEIFMASCHINE

Schalten Sie den Schalter für den **Stromeingangsanschluss** in die Off-Position (I=on, 0=off).

GOALIE-SCHLITTSCHUHE

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/loadgoalie

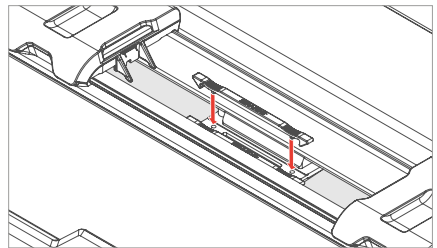
Wenn Ihr Goalie-Schlittschuh über eine Verkleidung verfügt (der Kunststoff-Schutzbereich, der aus dem Schuh herausragt), müssen Sie zuerst die **Goalie-Steiger** auf der **Schlittschuhklemme** installieren (ein **Goalie-Steiger** auf jeder Seite der **Schlittschuhklemme**). Jeder Goalie-Steiger verfügt über zwei **Ankerbolzen** (A), wie unten gezeigt.



Wenn Ihr Goalie-Schlittschuh über KEINE Verkleidung verfügt, verwenden Sie keine **Goalie-Steiger** und fahren Sie mit Schritt 2 fort.

1 INSTALLATION DER GOALIE-STEIGER

Richten Sie die **Ankerbolzen** der **Goalie-Steiger** auf die **Ankerschlitze** der **Schlittschuhklemme** aus. Drücken Sie nach der Ausrichtung fest nach unten, bis Sie spüren, dass die **Goalie-Steiger** einrasten.

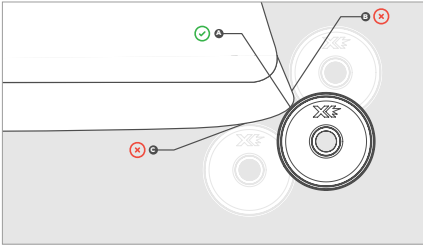


2 FORTSETZEN DES SCHLEIFPROZESSES

Siehe „Einsetzen eines Schlittschuhs“ im Abschnitt Bedienung der Anleitung. Beachten Sie bei der Einstellung der **Schleifringhöhe** die Grafik in Schritt 3.

3 EINSTELLEN DER SCHLEIFRINGHÖHE

Siehe „Einstellen der Schleifringhöhe“ im Abschnitt „Bedienung“ der Anleitung unter Verwendung der folgenden Abbildung als Anleitung, wobei die gewünschte Kontaktstelle A, die Kontaktstelle B zu hoch und die Kontaktstelle C zu niedrig ist.



4 FORTSETZEN DES SCHLEIFPROZESSES

Siehe „Schleifen von Schlittschuhen“ im Abschnitt Bedienung der Anleitung.

5 ENTFERNEN DER GOALIE-STEIGER

Ziehen Sie jedes Ende der **Goalie-Steiger** hoch, um sie von der **Schlittschuhklemme** zu entfernen.

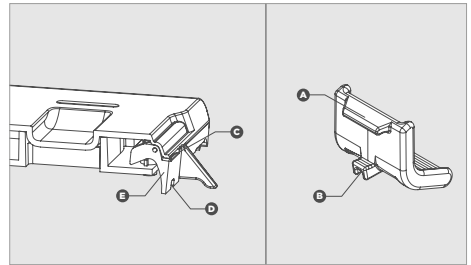
SCHLITTSCHUHE FÜR JUGENDLICHE

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/loadyouth

PS100-Benutzer können diesen Schritt überspringen, da keine Jugendschlittschuh-Adapter erforderlich sind.

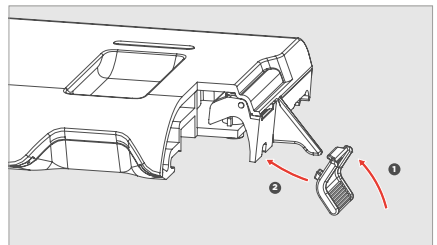
Vor dem Einsetzen eines Jugendschlittschuhs der Größe 12 oder kleiner müssen **Jugendschlittschuh-Adapter** an jeder **Schlitzschutzabdeckung** angebracht werden. Lokalisieren Sie am Adapter den **oberen Ankersteg** (A) oben am Adapter und dann den **unteren Ankersteg** (B) unten.

Nachfolgend finden Sie einen Querschnitt einer **Schlitzschutzabdeckung**. Suchen Sie den ausgesparten Schlitz (C) und den Ausschnitt (D) der Lasche am **Schalter** (E) der Schlitzschutzabdeckung.

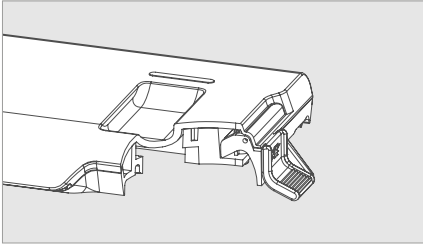


1 INSTALLATION VON JUGENDSCHLITTSCHUH-ADAPTERN

Drücken Sie den **oberen Ankersteg** (A in der Abbildung oben) in die Aussparung der Lasche (C in der Abbildung oben). Sobald er drin ist, drehen und drücken Sie ihn fest auf die Unterseite des **Jugendschlittschuh-Adapters**, bis die **untere Ankerlasche** einrastet.



Unten sehen Sie, wie ein installierter **Jugendschlittschuh-Adapter** aussieht.

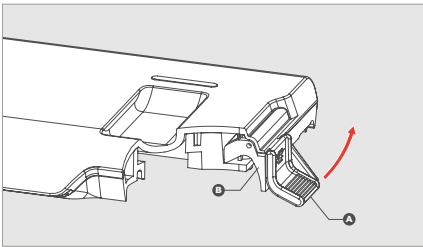


2 FORTSETZEN DES SCHLEIFPROZESSES

Siehe „Einsetzen des Schlittschuhs“ im Abschnitt Bedienung der Anleitung.

3 ENTFERNEN DES JUGENDSCHLITTSCHUH-ADAPTERS

Drücken Sie auf die Lippe (A) des **Jugendschlittschuh-Adapters**, bis er aus dem **Schlitzschutzabdeckungsschalter** (B) austrastet.



SCHLEIFEN VON NEUEM STAHL

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/newsteel



Bevor Sie neuen Stahl einlegen, versuchen Sie, einen dunkelfarbenen Marker zu nehmen und ihn über die Unterseite der Schlittschuhkufe zu führen. Um sicherzustellen, dass Sie die gesamte Kufe geschliffen haben, überprüfen Sie die Kufe nach dem Ausführen der Zyklen, und wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist, werden alle Markierungen auf der Schlittschuhoberfläche entfernt.




1 EINSETZEN DES SCHLITTSCHUHS

Befolgen Sie die Anweisungen unter „Einsetzen eines Schlittschuhs“ im Abschnitt Bedienung dieser Anleitung.

2 EINSTELLEN DER SCHLEIFRINGHÖHE

Befolgen Sie die Anweisungen unter „Einstellen der Schleifringhöhe“ im Abschnitt Bedienung dieser Anleitung.

3 AUSWAHL VON 10 ZYKLEN

Wählen Sie mit den **Tasten**  **Links** und  **Rechts**  im **Zyklusähler** aus.

4 FORTSETZEN DES SCHLEIFPROZESSES

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Bedienung der Anleitung.

5 ÜBERPRÜFEN DER KUFENOBERFLÄCHE

Wenn der Marker weg ist, haben Sie Ihre Kanten erfolgreich eingestellt. Wenn sich noch Markierungen auf der Kufe befinden, fahren Sie mit den Arbeitszyklen fort, bis sie vollständig verschwunden sind. Aufgrund von Schwankungen in der Kufendicke, der Stahlqualität und dem Höhenunterschied der Kanten kann es sein, dass einige neue Stähle weniger als 10 Zyklen und einige mehr benötigen. Wenn Sie unsere **XG-Schleifringe (nur PS100)** verwenden, ist die Zyklusanzahl geringer.

FEHLERBEHEBUNG

FEHLERTYPEN

Es gibt zwei Typen von Fehlern, die bei der Sparx™-Schleifmaschine auftreten und den Betrieb unterbrechen können. Diese Typen sind: Funktionseingabefehler und Systemstoppfehler. Jeder Fehlertyp ist in der folgenden Tabelle beschrieben, zusammen mit Informationen darüber, wie der Benutzer über den Fehler benachrichtigt wird.

FEHLERTYP	BESCHREIBUNG	ANZEIGEMETHODE
I. Funktionseingabe	Fehler, die den Benutzer daran hindern, eine Funktion einzugeben (z.B. Schleifen oder Ausrichten).	<ul style="list-style-type: none"> • Wird über die Benutzeroberfläche angezeigt (z.B. blinkende Lichter im betreffenden Bereich). • Wird temporär am Zykluszähler angezeigt. • Nicht in der Fehlerhistorie gespeichert.
II. Systemstopp	Fehler, die dazu führen, dass die Schleifmaschine aus Sicherheitsgründen oder um Schäden an der Schleifmaschine zu vermeiden eine Funktion beendet.	<ul style="list-style-type: none"> • Wird am Zykluszähler angezeigt. • Alle Funktionen sind deaktiviert, bis der Benutzer den Fehler durch Drücken der ⊗ Abbrechen-Taste quittiert. • In der Fehlerhistorie gespeichert.

EINGABEAUFFORDERUNGEN DER BENUTZEROBERFLÄCHE

Wenn Sie versuchen, einen Schlittschuh zu schleifen, in den **Ausrichtungsmodus** oder in den **Bewegungsmodus** zu wechseln, aber die Schleifmaschine dies nicht zulässt, zeigt die Schleifmaschine temporär eine Eingabeaufforderung und einen Fehlercode an und gibt einen „Fehler“-Ton aus.

Die häufigsten Eingabeaufforderungen der Benutzeroberfläche sind in der folgenden Tabelle aufgeführt. Wenn die Eingabeaufforderung der Benutzeroberfläche unklar ist oder nur ein Fehlercode angezeigt wird, lesen Sie die Tabelle Fehlercode auf der nächsten Seite.

NUR ES100-SCHLITTSCHUH-SCHLEIFMASCHINE

ERSCHEINEN	URSACHE	KORREKTURMASSNAHME
Die linke Schlitzschutzabdeckung blinkt, wenn versucht wird, einen Schlittschuh zu schleifen.	Die linke Schlitzschutzabdeckung ist nicht sicher eingerastet.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schlittschuh und die Schlitzschutzabdeckungen so ein, dass ein Kontakt zwischen den Schlitzschutzabdeckungen und beiden Enden des eingesetzten Schlittschuhs hergestellt wird. Die LEDs an den Schlitzschutzabdeckungen müssen ausgeschaltet sein. • Verwenden Sie den Jugendschlittschuh-Adapter, wenn der Schlittschuh zu klein ist, um den Kontakt mit beiden Schlitzschutzabdeckungen herzustellen.
Die rechte Schlitzschutzabdeckung blinkt, wenn versucht wird, einen Schlittschuh zu schleifen.	Die rechte Schlitzschutzabdeckung ist nicht sicher eingerastet.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schlittschuh und die Schlitzschutzabdeckungen so ein, dass ein Kontakt zwischen den Schlitzschutzabdeckungen und beiden Enden des eingesetzten Schlittschuhs hergestellt wird. Die LEDs an den Schlitzschutzabdeckungen müssen ausgeschaltet sein. • Verwenden Sie den Jugendschlittschuh-Adapter, wenn der Schlittschuh zu klein ist, um den Kontakt mit beiden Schlitzschutzabdeckungen herzustellen.
Die  Luftfiltertaste leuchtet rot.	Der Luftfilter ist entweder nicht installiert oder erfordert Aufmerksamkeit.	<ul style="list-style-type: none"> • Installieren Sie den Luftfilter. • Halten Sie die Taste zwei Sekunden lang gedrückt, bis zwei Pieptöne ertönen, um die Lebensdauer des Luftfilters zurückzusetzen.

ES100 + PS100

ERSCHEINEN	URSACHE	KORREKTURMASSNAHME
Die Innenleuchte des Gehäuses blinkt rot.	Die Staubschale fehlt.	Setzen Sie die Staubschale wieder ein.
Der Kreis der Schleifringlebensdaueranzeige blinkt rot/weiß.	Der Schleifring hat verfügt über eine für den Schleifvorgang unzureichende Lebensdauer.	Die Schleifmaschine setzt die Zyklusanzahl auf die maximal verfügbaren Zyklen zurück, die Schleifmaschine läuft mit dem neuen oder niedrigeren Wert.
Der Kreis der Schleifringlebensdaueranzeige blinkt rot.	Schleifring nicht gefunden / Schleifring leer.	Installieren Sie einen korrekten Schleifring .

Wenn ein Fehler nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von Sparx Hockey.

SPARX HOCKEY KUNDENSERVICE

Finden Sie Ihren Kundenbetreuer unter:
sparxhockey.com/support

FEHLERCODES

1 2 3 ④ 5 6 10

Für alle Fehler wird ein Fehlercode am **Zykluszähler** angezeigt (1-2-4 wird in der obigen Abbildung angezeigt), diese Fehlercodes werden entweder dauerhaft oder temporär angezeigt. Wenn ein Fehlercode temporär angezeigt wurde und Sie ihn erneut ansehen möchten, wird der Fehler angezeigt, wenn Sie die Aktion erneut versuchen, ohne die zugrunde liegende Ursache zu beheben. Dauerhafte Fehlercodes erfordern, dass der Benutzer den Fehler quittiert, bevor der Fehler behoben wird und der Betrieb fortgesetzt werden kann. Dauerhafte Fehlercodes werden auch in der Fehlerhistorie gespeichert (siehe unten). Die folgende Tabelle Fehlerbehebung enthält Vorschläge für Korrekturmaßnahmen zur Behebung des Fehlers.

Wenn der Benutzer durch frühere dauerhafte Fehlercodes blättern möchte, halten Sie die **Ⓞ Abbrechen-Taste** 2 Sekunden lang gedrückt, bis ein Ton ertönt (die Taste gibt beim Drücken zunächst einen „Fehler“-Ton aus). Sobald der Piepton ertönt, wird der neueste Fehlercode angezeigt. Durch Drücken der Tasten **⬅ Links** und **➡ Rechts** wechseln Sie zu den vorherigen Fehlercodes.

FEHLER-CODE	URSACHE	KORREKTURMASSNAHME
1 - 2 - 4	Glastür geöffnet.	Schließen Sie die Glastür .
1 - 2 - 5	Übermäßiges Öffnen der Glastür während der Ausrichtung.	Versuchen Sie erneut, die Ausrichtung zu wiederholen, während Sie die Glastür geschlossen lassen, bis der Schlitten an der Ausrichtungsposition stoppt.
1 - 2 - 6	Staubschale fehlt.	Vergewissern Sie sich, dass die Staubschale korrekt eingesetzt ist.
1 - 2 - 10	Luftfilter fehlt.	Setzen Sie den Luftfilter ein.
1 - 3 - 10	Es wurde versucht, den Ausrichtungsmodus mit eingesetztem Schlittschuh oder Schleifring zu starten.	Entfernen Sie den Schlittschuh und montieren Sie den Ausrichtungsring .
1 - 4 - 5	Drücken Sie die ▶ Start-Taste im Ausrichtungsmodus .	Beenden Sie den Ausrichtungsmodus , indem Sie die Ⓞ Ausrichtung-Taste oder Ⓞ Abbrechen-Taste drücken, bevor Sie die ▶ Start-Taste drücken.
1 - 4 - 6	Drücken Sie die ▶ Start-Taste im Bewegungsmodus .	Beenden Sie den Bewegungsmodus , indem Sie die Ⓞ Bewegungs-Taste oder Ⓞ Abbrechen-Taste drücken, bevor Sie die ▶ Start-Taste drücken.
1 - 5 - 10	Linke Schlitzschutzabdeckung nicht eingerastet.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schlittschuh und die Schlitzschutzabdeckungen so ein, dass ein Kontakt zwischen den Schlitzschutzabdeckungen und beiden Enden des eingesetzten Schlittschuhs hergestellt wird. Die LEDs an den Schlitzschutzabdeckungen müssen ausgeschaltet sein. • Verwenden Sie den Jugendschlittschuh-Adapter, wenn der Schlittschuh zu klein ist, um den Kontakt mit beiden Schlitzschutzabdeckungen herzustellen.

FEHLER-CODE	URSACHE	KORREKTURMASSNAHME
1 - 6 - 10	Rechte Schlitzschutzabdeckung nicht eingerastet.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Schlittschuh und die Schlitzschutzabdeckungen so ein, dass ein Kontakt zwischen den Schlitzschutzabdeckungen und beiden Enden des eingesetzten Schlittschuhs hergestellt wird. Die LEDs an den Schlitzschutzabdeckungen müssen ausgeschaltet sein. • Verwenden Sie den Jugendschlittschuh-Adapter, wenn der Schlittschuh zu klein ist, um den Kontakt mit beiden Schlitzschutzabdeckungen herzustellen.
2 - 3 - 6	Die Schleifmaschine konnte den Schlittschuh nicht erkennen.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlittschuh richtig in der Schlittschuhklemme eingesetzt ist und die Schleifringhöhe richtig eingestellt ist.
2 - 4 - 6	Der Schleifring hat verfügt über eine für den Schleifvorgang unzureichende Lebensdauer.	Die Schleifmaschine setzt die Zyklusanzahl auf die maximal verfügbaren Zyklen zurück. Lassen Sie die Schleifmaschine mit dem neuen oder niedrigeren Wert laufen.
2 - 4 - 10	Schleifring leer.	Installieren Sie einen neuen Schleifring .
2 - 5 - 6	Schleifring nicht gefunden.	Installieren Sie einen korrekten Schleifring .
2 - 5 - 10	Schleifring unvollständig eingelesen.	Wiederholen Sie den Prozess und lassen Sie zwischen den Schritten mehr Zeit. Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, ersetzen Sie den Schleifring .
2 - 6 - 10	Lesefehler des Schleifrings .	Installieren Sie einen korrekten Schleifring .
3 - 5 - 10	Überstrom des Schleifmotors.	Vergewissern Sie sich, dass die Schleifringhöhe richtig eingestellt ist und nichts den Schleifring blockiert.
3 - 4 - 10	Elektronikstörung Hardware.	Wenden Sie sich an einen Sparx-Kundenbetreuer unter: sparxhockey.com/support
3 - 6 - 10	Übersetzungsfehler - Grenzwert nicht erkannt.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlitten nicht blockiert ist.
4 - 5 - 10	Inkompatibilität des Dateisystems.	Der eingesetzte Schleifring ist nicht mit der Schlittschuhschleifmaschine kompatibel. Installieren Sie einen passenden Schleifring.
4 - 6 - 10	Tag-Fehler Protokollstörung.	Wenden Sie sich an einen Sparx-Kundenbetreuer unter: sparxhockey.com/support

6 WARTUNG



Die Sparx™-Schleifmaschine verfügt über keine Teile, die vom Benutzer zu warten sind. Weitere Informationen finden Sie unter „Ausschluss“ im Abschnitt Garantie. Die Wartung der Sparx™-Schleifmaschine beschränkt sich auf die in diesem Abschnitt beschriebenen Verfahren.

ENTFERNEN UND ENTLEREN DER STAUBSCHALE

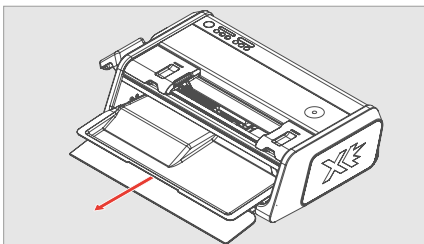
Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/dusttray

Wartungsfrequenz: Führen Sie die folgenden Schritte nach **jeweils 20 Schleifvorgängen** durch (160 Zyklen mit dem Radius Ring™, FIRE Ring™ oder X-Grind Ring für PS100) und bevor Sie die Schleifmaschine bewegen und/oder sie transportieren.

1 ENTNEHMEN UND ENTLEREN DER STAUBSCHALE

Öffnen Sie die **Glastür** und entnehmen Sie die **Staubschale**. Zum Entleeren der **Staubschale** wischen Sie sie vollständig mit einem feuchten Tuch (Wasser) ab.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungschemikalien in und um die **Schlittschuhschleifmaschine** herum.



2 AUSSAUGEN DER SCHLEIFMASCHINE

Ohne den **Luftfilter** zu entfernen, saugen Sie die Oberseite, die Seiten und das **Luftfiltergehäuse** herum gründlich ab. Wir empfehlen die Verwendung einer HEPA-zertifizierten Absaugvorrichtung.

3 ERSETZEN SIE DIE STAUBSCHALE

Schieben Sie die **Staubschale** wieder in die Maschine. Schließen Sie die **Glastür**.

AUSTAUSCH DES LUFTFILTERS

Nur ES100-Schlittschuh-Schleifmaschine

Um einen Ersatzluftfilter zu bestellen, besuchen Sie sparxhockey.com/filter.

Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/airfilter

Verwendung eines Standard-Schleifrings (Radius Rings™ und FIRE Rings™): Der **Luftfilter** muss alle 4 **Schleifringe (1.280 Zyklen)** ausgetauscht werden.

Wartungsfrequenz: Die oben aufgeführten Grenzwerte für den **Luftfilterwechsel** hängen von der Art der verwendeten **Schleifringe** und der maximalen Nutzungsdauer ab, die ein **Luftfilter** bei Verwendung eines bestimmten **Schleifringtyps** haben sollte.

Die **Taste Luftfilter** leuchtet auf, um Sie daran zu erinnern, den **Luftfilter** NUR im Intervall der normalen **Schleifringnutzung** zu ersetzen.

1 ENTNEHMEN UND ENTLEREN DER STAUBSCHALE

Öffnen Sie die **Glastür** und entnehmen Sie die **Staubschale**. Zum Entleeren der **Staubschale** wischen Sie sie vollständig mit einem feuchten Tuch (Wasser) ab.

i *Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungskemikalien in und um die **Schlittschuhschleifmaschine** herum.*

2 AUSSAUGEN DER SCHLEIFMASCHINE

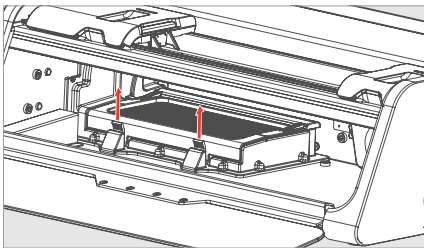
Bevor Sie den **Luftfilter** entfernen, saugen Sie die Oberseite, die Seiten und das **Luftfiltergehäuse** herum gründlich ab. Wir empfehlen die Verwendung einer HEPA-zertifizierten Absaugvorrichtung.

3 ENTFERNEN DES LUFTFILTERS

Öffnen Sie den oberen Deckel des **Luftfiltergehäuses**, bis er in der geöffneten Position einrastet. Halten Sie ihn horizontal und entfernen Sie den **Luftfilter** vorsichtig. Verbleibenden Staub aus dem Bereich des **Filtergehäuses** absaugen.

i *Kippen Sie den **Filter** beim Entfernen nicht und lassen Sie keine Staubpartikel in das leere **Filtergehäuse** fallen.*

i *Achten Sie darauf, dass die **Filterdichtung** im Inneren des **Filtergehäuses** beim Reinigen oder Absaugen nicht beschädigt wird.*



4 EINSETZEN EINES NEUEN FILTERS

Setzen Sie den neuen **Luftfilter** in das Filtergehäuse ein. Das Etikett des **Luftfilters** zeigt die Einbaurichtung an, welche Seite eingesetzt werden muss.

5 ZURÜCKSETZEN DER LUFTFILTERTASTE

Halten Sie nach dem Austausch des Filters die **Luftfiltertaste** zwei Sekunden lang gedrückt, bis ein akustisches Signal ertönt, um das System zurückzusetzen und die Taste **Luftfilter** auszuschalten.

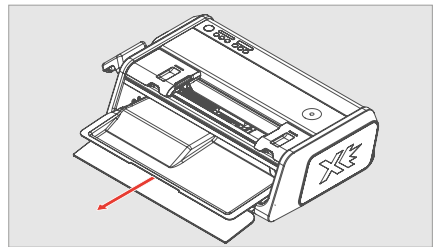
TRANSPORTIEREN DER SCHLEIFMASCHINE

o Um das How-To-Video anzusehen, besuchen Sie sparxhockey.com/travel

1 ENTNEHMEN UND ENTLEREN DER STAUBSCHALE

Öffnen Sie die **Glastür** und entnehmen Sie die **Staubschale**. Zum Entleeren der **Staubschale** wischen Sie sie vollständig mit einem feuchten Tuch (Wasser) ab.

i *Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungskemikalien in und um die **Schlittschuhschleifmaschine** herum.*



2 AUSSAUGEN DER SCHLEIFMASCHINE

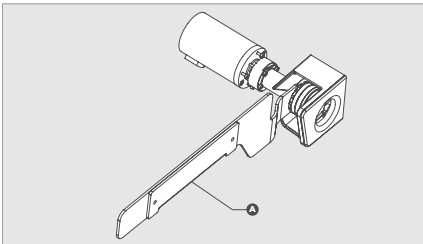
Ohne den **Luftfilter** zu entfernen, saugen Sie die Oberseite, die Seiten und das **Luftfiltergehäuse** herum gründlich ab. Wir empfehlen die Verwendung einer HEPA-zertifizierten Absaugvorrichtung.

3 ERSETZEN SIE DIE STAUBSCHALE

Schieben Sie die **Staubschale** wieder in die Maschine. Schließen Sie die **Glastür**.

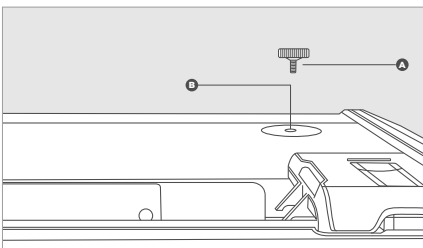
4 INSTALLATION DER TRANSPORTSICHERUNG

Öffnen Sie die **Schlittschuhklemme**, indem Sie den **Klemmhebel** drücken und gedrückt halten. Montieren Sie die **Transportsicherung**, indem Sie die Kralle der **Transportsicherung** hinter dem Laufrad der **Schleifringwelle** positionieren, wie unten gezeigt. Lösen Sie den **Klemmhebel**. Vergewissern Sie sich, dass der mittlere Teil der **Transportsicherung** (A) sicher in der **Schlittschuhklemme** gehalten wird.



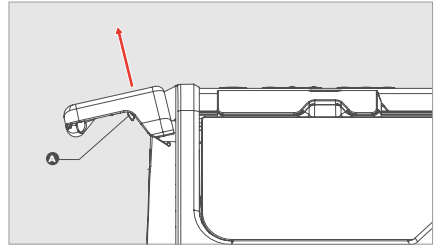
5 MONTAGE DER TRANSPORTSCHRAUBE

Die **Transportschraube** (A) durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in den **Schraubenschlitz** (B) einsetzen.



6 DEN KLEMMHEBEL ENTFERNEN

Schieben Sie den **Klemmhebel** (A) vom **Hebelsteg** ab.



7 KORREKTE VERPACKUNG DER SCHLEIFMASCHINE

Wenn Sie nicht die **Sparx-Transportbox** verwenden, empfehlen wir Ihnen, beim Transport der **Sparx-Schlittschuhschleifmaschine** die **Original-Sparx-Schleifmaschinenbox** und Verpackung zu verwenden.



Wenn Sie die Sparx-Schleifmaschine nach dem Transport aufstellen, wischen Sie die Vorderseite und den Gewindedorn der **Schleifringwelle** ab, um unerwünschte Stahlspäne zu entfernen, die sich während des Transports angesammelt haben. Dadurch wird eine einwandfreie Passung zwischen der **Schleifringwelle** und dem **Schleifring** gewährleistet.

7 GARANTIE

JEDER KAUF EINES SPARX HOCKEY-PRODUKTS IST DURCH DIE
ENTSPRECHENDE PRODUKTGARANTIE ABGEDECKT,
DIE UNTER

[SPARXHOCKEY.COM/WARRANTIES](https://www.sparxhockey.com/warranties)

ZUM ZEITPUNKT DES VERKAUFS DES SPARX HOCKEY-
PRODUKTS VERÖFFENTLICHT WIRD.


VELASA SPORTS KANN JEDERZEIT UND NACH EIGENEM
ERMESSEN DIE IN DER GARANTIEERKLÄRUNG ENTHALTENEN
BESTIMMUNGEN UND BEDINGUNGEN ÄNDERN.

ENGLISH	1
FRANÇAIS	33
DEUTSCHE	69
<i>SVENSKA</i>	<i>103</i>
SUOMALAINEN	137
РУССКИЙ	171

SÄKERHET	105
Säkerhetsåtgärder	105
FCC-avisering (för amerikanska användare)	106
Överensstämmelse med Industry Canada	106
Miljöskydd	106
Överensstämmelse med direktiv	106
INLEDNING	109
Tekniska specifikationer	109
Lär känna din Sparx-slip	110
Vad finns med i lådan?	111
Slipskivans livslängd	
Indikatorns funktion	113
INSTALLATION	115
Montering av slipen	115
Montera PV100-dammsugare	116
Centrering	116
DRIFT	119
Sätta i en skridsko	119
Justera höjden på slipskivan	120
Välja antal cykler	121
Slipa skridskor	122
Ta ur en skridsko	122
Kantavgradning	123
Stänga av	123
Målvaktsskridskor	124
Barn-/ungdomsskridskor	125
Slipning av nytt stål	126
FELSÖKNING	127
Feltyper	127
Användarmeddelanden	128
Endast för ES100-skridskoslip	128
ES100 + PS100	128
Felkoder	129
UNDERHÅLL	131
Avlägsna och tömma dammbrickan	131
Byte av luftfilter	131
Transportera slipen	132
GARANTI	134

SÄKERHET

SÄKERHETSÅTGÄRDER

1. Innan du använder Sparx™ skridskoslip ska du bekanta dig med produkten och läsa igenom och förstå alla tillämpliga anvisningar och varningar i denna handbok.
2. Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon och dammskyddsmask när du använder slipen.
3. Vid nödläge: tryck två ggr på  **avbryt-knappen**. Detta stoppar **slipskivan** på sin plats. Stoppa aldrig **slipskivan** utom i nödfall, eftersom det kan skada skridskobladet.
4. Vi rekommenderar inte barn under tretton år att använda Sparx™ skridskoslip.
5. Sparx™ skridskoslip är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn som är 13 år och äldre) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller om de saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning och instruktioner om hur maskinen används av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
6. Barn ska hållas under uppsikt för att försäkra att de inte leker med Sparx™ skridskoslipen.
7. Sparx™ skridskoslip får endast användas för att slipa skridskor.
8. Endast Sparx™ **slipskivor** får användas med denna maskin.
9. Ställ produkten på ett stabilt underlag, på en skyddad plats. Den ska placeras där ingen kan trampa på eller trilla över **strömkabeln** och där **kabeln** inte kan skadas.
10. Använd alltid Sparx™ skridskoslip i en torr, väl upplyst och icke-kondenserande miljö. Undvik risk för elektrisk stöt genom att inte använda Sparx™ skridskoslip under våta eller fuktiga förhållanden.
11. Undvik skada genom att alltid använda Sparx™ skridskoslip med försiktighet, även vid byte av **slipskiva**.
12. Försök inte att röra vid **slipskivans**, **släde**, eller **skridskohållaren** medan **slipskivan** är i rörelse. Vänta tills **släden** och **slipskivan** har stannat helt innan du gör justeringar eller byter ut **slipskivan**.
13. Försäkra dig om att **vingmuttern** är spänd på **slipskivan** innan du startar en slipning.

14. Låt inte Sparx™ skridskoslipen köra utan uppsikt.

15. Koppla aldrig ifrån **strömkabeln** genom att dra i den för att ta den ur uttaget.

16. Förvara Sparx™ skridskoslipen på ett torrt ställe, utom räckhåll för barn.

17. Underhåll slipen enligt underhållsavsnittet i denna handbok. För prestanda och säkerhet är det nödvändigt att tömma **dambrickan** och ersätta **luftfiltret** enligt de intervaller som anges.

18. Om produkten vid något tillfälle inte skulle fungera normalt, se felsökningsavsnittet i denna handbok.

19. Det finns inga delar på slipen som du som användare kan reparera själv. Slipen får endast repareras av behörig Sparx Hockey-tekniker och endast originaldelar får användas. Otillåtna reparationer kan leda till farliga situationer för användaren och/eller att garantin blir ogiltig.

20. För alla andra frågor om slipen ber vi er tala med Sparx Hockeys kundtjänstrepresentant på: sparxhockey.com/support



Varning: Se handboken för driftanvisningar.



Försiktighetsåtgärder: Fara för klämrisk. Håll händer, hår och andra kroppsdelar borta från området med **skridskohållaren**.

FCC-AVISERING (FÖR AMERIKANSKA ANVÄNDARE)

Denna enhet uppfyller kraven i del 15 i FCC-reglerna:

För användningen gäller följande villkor:

1. Denna apparat får inte orsaka några skadliga fel, och
2. enheten måste vara tålig mot registrerade fel, även sådana fel som skulle kunna orsaka oönskade drifttillstånd.

Ändringar och modifieringar som inte uttryckligen godkänts av Velasa Sports Inc. kan ogiltiggöra din rätt att använda denna utrustning under Federal Communications Commissions regler.

ÖVERENSSTÄMMER MED INDUSTRY CANADA

Denna enhet uppfyller kraven i RSS-standarderna från det kanadensiska industriministeriet. Driften lyder under följande två villkor: (1) enheten får inte orsaka några skadliga fel, och (2) enheten måste vara tålig mot registrerade fel, även sådana fel som skulle kunna orsaka oönskade drifttillstånd.

MILJÖSKYDD

Elektriska avfallsprodukter får inte avyttras tillsammans med hushållssopor. Lämna dem till en återvinningsstation. Kontrollera med dina lokala myndigheter eller återförsäljaren för råd om återvinning av avfall.



ÖVERENSSTÄMMER MED DIREKTIV

Denna produkt är CE-märkt som anger att den överensstämmer med: Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU, RoHS-direktivet 2015/863, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU, WEEE-direktivet 2012/19/EU

2

INLEDNING

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

PASSAR FÖLJANDE SKRIDSKOR

Hockeyskridskor

Målvaktsskridskor

Konståkningsskridskor*

**Kräver en ytterligare tillsats som säljs separat.*

DIMENSIONER OCH VIKT

Bredd: 26,8 tum/680 mm

Höjd: 7,6 tum/194 mm

Djup: 15,5 tum/390 mm

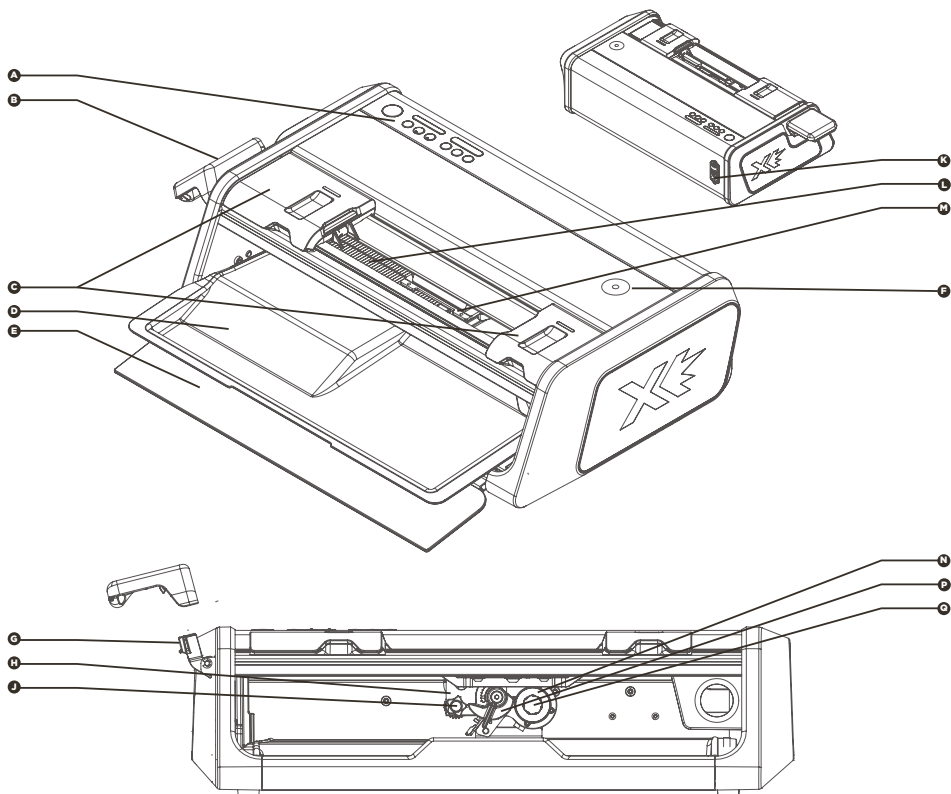
Vikt: 38,5 pund/17,5 kg

SPÄNNING

Elektriska ledningar: 100–240 Volt AC (50–60 Hz enfas)

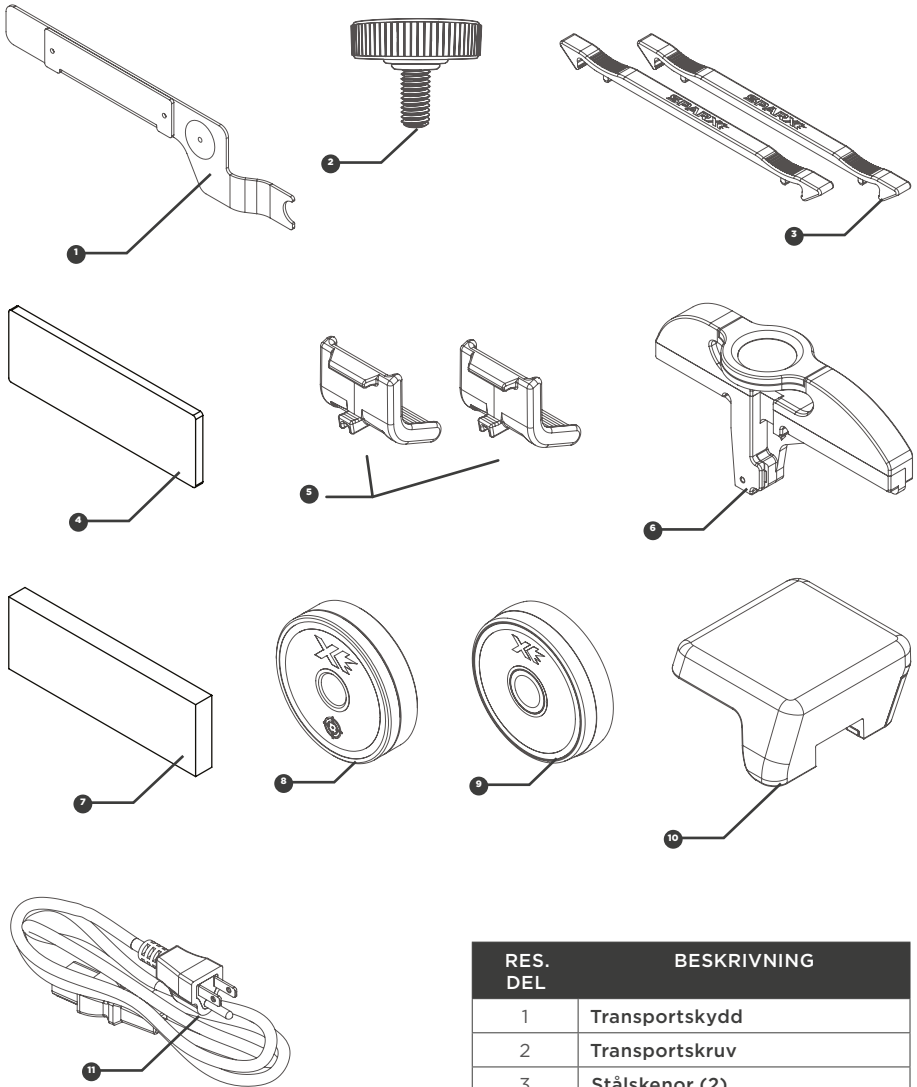
Max strömförsörjning: 200 W

LÄR KÄNNA DIN SPARX-SLIP



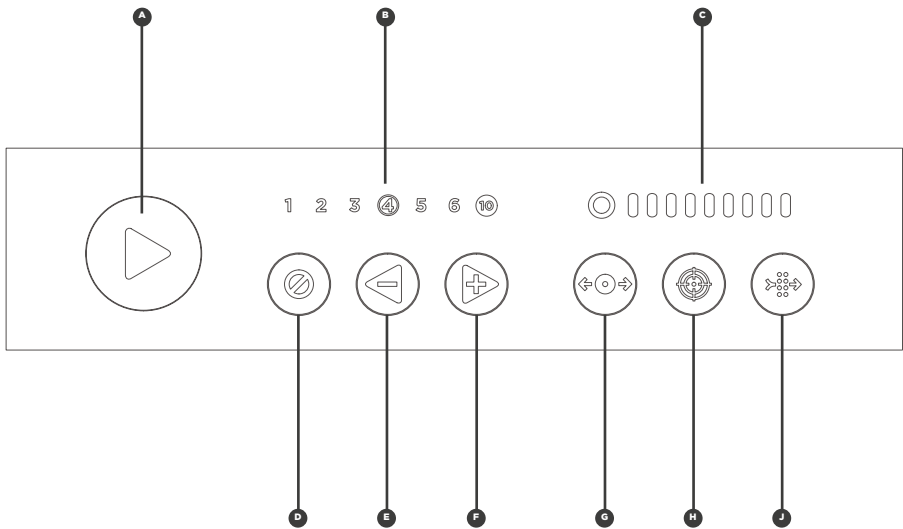
RES.DEL	BESKRIVNING
A	Knappsats
B	Klämspak
C	Spårskydd
D	Dammbricka
E	Glasdörr
F	Transportskruvhål
G	Fäste till klämspak
H	Släde
J	Centreringsjustervred
K	Strömingång
L	Luftfilter
M	Skridskohållare
N	Slipskiveaxel
P	Höjjusteringsvred
Q	Vingmutter

VAD FINNS MED I LÅDAN?



Kasta inte bort lådan till Sparx-slipen. Lådan har utformats så att den på ett tillfredsställande sätt ska skydda Sparx-slipen under transport och den ska alltid användas under transport av maskinen. Retur av produkter, oberoende av orsaken, utan originallådan leder till ytterligare kostnader.

RES. DEL	BESKRIVNING
1	Transportskydd
2	Transportskruv
3	Stålskenor (2)
4	Läderstrigel
5	Barn-/ ungdomsskridskoadaptrar (2)
6	Optiskt centreringsverktyg
7	Brynsten
8	Centreringsring
9	Slipskiva
10	Klämspak
11	Strömkabel



RES. DEL	KNAPP	BESKRIVNING
A	Starta	Startar slipningen.
B	Cykelräknare	<ul style="list-style-type: none"> • Visar aktuellt antal valda cykler. • Visar felkoder.
C	Slipskivans livslängdsindikator	Anger status för slipskivans livslängd. Se hur indikatorn för slipskivans livslängd fungerar på sidan 9.
D	Avbryt/Fel	<ul style="list-style-type: none"> • Tryck en gång för att stoppa släden vid slutet av aktuell körning. • Tryck två gånger för nödstopp, motorn stannar omedelbart. • När den lyser rött står slipen i ett felläge, se felsökningsavsnittet i handboken.
E	Minuscykler/flytta vänster	<ul style="list-style-type: none"> • Subtraherar cykler från cykelräknaren. • Om den är i flytt-läge, flyttar släden sig åt vänster.
F	Lägg till cykler/flytta höger	<ul style="list-style-type: none"> • Lägger till cykler från cykelräknaren. • Om den är i flytt-läge, flyttar släden sig åt höger.
G	Flytta	Startar flytt-läge .
H	Centrering	Startar centreringsläge .
J	Luftfilter	<p>Anger att utbyte krävs. (ES100)</p> <p>Anger nödvändig extern ström för dammsugaren. (PS100)</p>

SLIPSKIVANS LIVSLÄNGD INDIKATORNS FUNKTION



Vid normal drift, motsvarar varje del i **slippskivans livslängdsindikator** 10% av **slippskivans** livslängd. Dessa delar består av en cirkel och nio streck till höger om cirkeln (totalt 10 delar eller 100%). Cirkeln representerar de sista 10% av **slippskivans** livslängd och varje streck till höger ytterligare 10%. En del som lyser motsvarar 10% livslängd för **slippskivan**. När en del inte längre lyser har den delen av hjulets livslängd förbrukats.

Cirkeln till **slippskivans livslängdsindikator** kan även bete sig på andra sätt för att ange olika driftomständigheter för användaren. Se tabellen nedan för mer information.

IKON	ÅTGÄRD	BESKRIVNING
	Cirkeln lyser vitt med fast ljus.	Slippskivan har mer än 10% livslängd kvar.
	Cirkeln är vit med pulserande ljus.	Slippskivan har mindre än 10% livslängd kvar. Vi rekommenderar att användaren beställer en slippskiva för utbyte genom att besöka www.sparxhockey.com .
	Cirkeln är vit och blinkar.	Användaren har försökt starta centreringsläge medan en slippskiva är monterad.
	Cirkeln är röd med fast ljus.	Ingen slippskiva är monterad.
	Cirkeln är röd med pulserande ljus.	Under slipning har slippskivan mindre än 10% livslängd kvar. Vi rekommenderar att användaren beställer en slippskiva för utbyte genom att besöka www.sparxhockey.com .
	Cirkeln är röd med blinkande ljus.	Slippskivan är tom.
	Cirkeln är halvt röd/halvt vit - blinkar alternerande.	Användaren har försökt att slipa med en cykelräknare som är högre än antalet cykler som finns kvar på slippskivan .

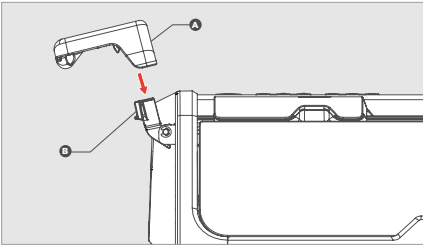
3 INSTALLATION

MONTERING AV SLIPEN

📺 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/assembly

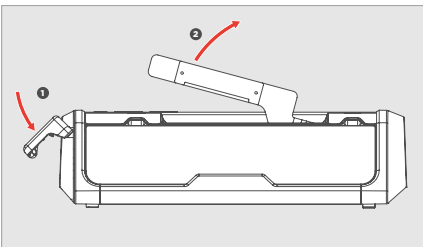
1 MONTERA KLÄMSPAKEN

Glid på **klämspaken** (A) på **klämspaksfästet** (B). Tryck ner spaken tills den klickar på plats. När **klämspaken** är på plats, ligger den i en lätt vinkel.



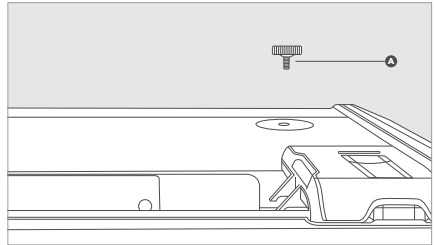
2 AVLÄGSNA TRANSPORTSKYDDET

Öppna **skridskohållaren** genom att trycka och hålla ner **klämspaken**. Avlägsna **transportskyddet**. Lös gör **klämspaken**.



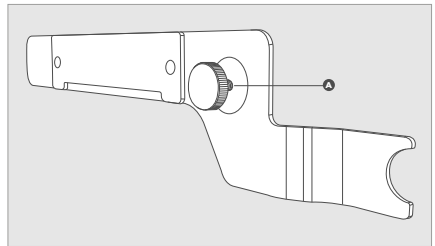
3 AVLÄGSNA TRANSPORTSKRUVEN

Avlägsna **transportskruven** (A) genom att skruva den motsols tills den lossnat.



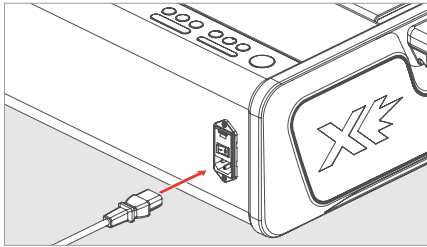
4 FÖRVARING AV TRANSPORTSKRUV

Sätt i transportskruven i förvaringsutrymmet på **transportskyddet** (A) genom att skruva den medsols tills den är handspänd. Spänn inte för hårt.



5 ANSLUT STRÖMKABELN

Sätt **strömkabeln** i **strömingången** på baksidan av slipen. Anslut den andra änden till ett vägguttag. Sätt strömbrytaren vid **strömingången** till positionen På (I=På, O=Av).



Att transportera eller flytta slipen utan **transportskydd** och **transportskruv** monterade, upphäver din garanti och/eller din utökade serviceplan. Avlägsna alltid transportskyddet och transportskruven innan Sparx-slipen ska användas.

MONTERA PV100-DAMMSUGARE

Endast för PS100-skridskoslip

1 ANSLUT SUGSLANGEN

Montera **dammsugaren** nära slipen, gärna i golvnivå eller under det bord på vilket slipen är monterad. Detta rekommenderas för att minimera störande ljud. Anslut medföljande **sugslang** direkt från **utblåset** till en av dammsugarens luftintag.

2 ANSLUT FOTPEDALEN

Vid användning av **fotpedal** som tillbehör, ansluts **dammsugarens** strömkabel till **fotpedalen** och **fotpedalens** strömkabel kopplas till ett vägguttag. Försäkra dig om att strömknappen till **dammsugaren** är påslagen. **Fotpedalen** kan därefter användas för att starta **dammsugaren** under slipning och för att stänga av den när slipningen är klar.

CENTRERING

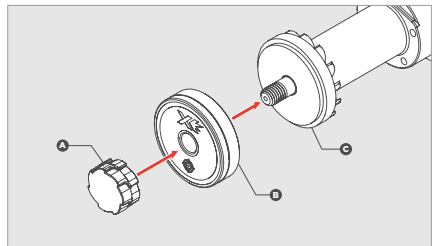
📺 För videon som visar hur man gör, se [sparxhockey.com/alignment](https://www.sparxhockey.com/alignment)



Centreringsprocessen är nödvändig när du först fått din Sparx™-slip samt varje gång som slipen har flyttats och/eller transporterats.

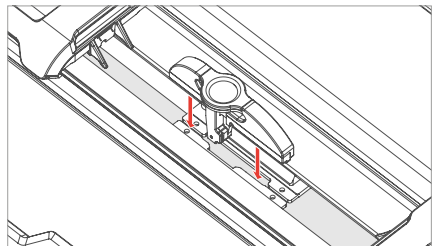
1 MONTERA CENTRERINGSRINGEN

Öppna **glasdörren**. **Släden** flyttar sig automatiskt över till installationsposition och slipen spelar upp en "klar"-ton. Medan du håller i **slipskiveaxeln** (C), lossa **vingmuttern** (A). Glid på **centreringsringen** (B) på **slipskiveaxeln** (C), med etiketten utåt. Sätt tillbaka och handspänn **vingmuttern**. Stäng **glasdörren**.




2 MONTERA DET OPTISKA CENTRERINGSVERKTYGET

Tryck ner **klämspaken** för att öppna **skridskohållaren**. Placera **det optiska centreringsverktyget** (med Sparx™ loggan mot användaren) i **skridskohållaren**. Placera **det optiska centreringsverktyget** i spåret och låt det falla på plats. Lösgör **klämspaken**.

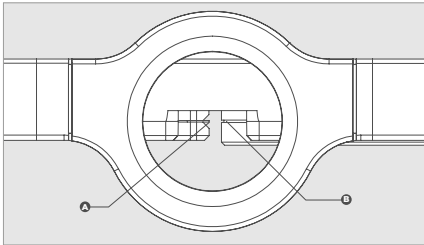


3 STARTA CENTRERINGSLÄGE

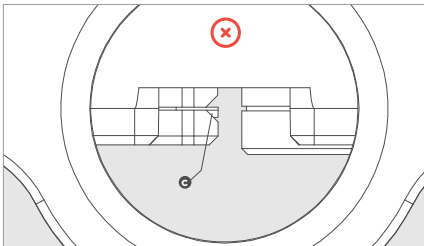
Tryck på  **centeringsknappen** för att skicka **släden** till centreringspositionen. När **släden** är på plats, ljuder en ton och ger ett vitt ljus.

4 HITTA FLIK OCH FÖRDJUPNING

Titta i sökaren till **det optiska centeringsverktyget** och leta upp indikatorfliken (A) på **det optiska centeringsverktyget** och hitta sedan fördjupningen (B) på **centeringsringen**.

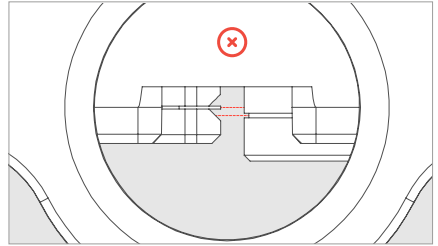


Försäkra dig om att du tittar rakt in i sökaren direkt ovanför indikatorflik och fördjupning. Om du ser sidväggen till indikatorfliken (C) när du tittar in i sökaren, är du inte direkt ovanför indikatorfliken och fördjupningen. Justera din siktlinje tills du inte längre kan se indikatorflikens sidvägg.

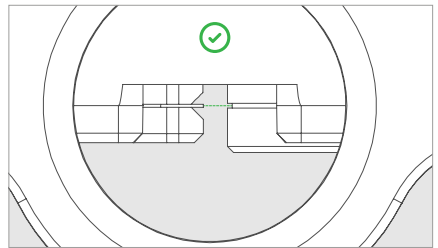


5 INSPEKTERA CENTRERINGEN

Om indikatorfliken för **centeringsverktyget** inte är centrerad med fördjupningen på **centeringsringen** (som visas nedan), gå till steg 6.

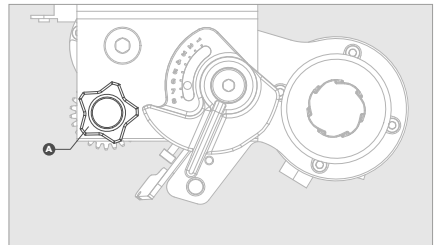


Om indikatorfliken för **centeringsverktyget** är centrerat med fördjupningen på **centeringsringen** (som visas nedan) gå till steg 8.



6 HITTA CENTRERINGSJUSTERVREDET

Öppna **glasdörren** och leta upp det grå  **centeringsjustervredet** (A) inne i slipan.



7 JUSTERA CENTRERINGEN

Medan du tittar genom **det optiska centeringsverktyget**, vrid **centeringsjustervredet** tills fördjupningen på **centeringsringen** (höger) är i linje med indikatorfliken på **centeringsverktyget** (vänster), som visas i steg 5. Stäng **glasdörren** när centreringen är klar.

8 AVSLUTA CENTRERINGSLÄGE

Avsluta **centreringsläge** genom att trycka på **centreringsknappen**.

9 TA BORT DET OPTISKA CENTRERINGSVERKTYGET

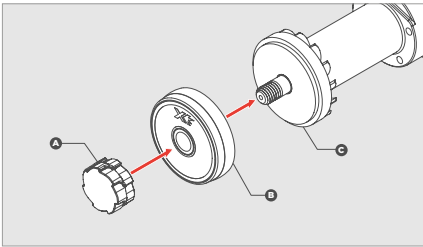
Tryck ner **klämspanen** för att öppna **skridskohållaren**. Avlägsna **det optiska centreringsverktyget**.

10 TA BORT CENTRERINGSRINGEN

Öppna **glasdörren**. **Släden** flyttar sig automatiskt över till installationsposition och slipen spelar upp en "klar"-ton. Medan du håller **slipringsaxeln**, skruva av **vingmuttern** och ta av **centreringsringen**.

11 MONTERA SLIPSKIVAN

Medan du håller i **slipskiveaxeln (C)**, sätt på **slipskivan (B)** på **slipskiveaxeln (C)**, etiketten utåt och sätt tillbaka och spänn **vingmuttern (A)** tills den är handspänd. Stäng **glasdörren**.



4 DRIFT

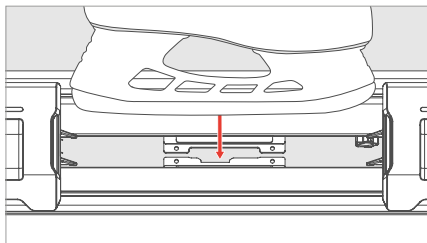
SÄTTA I EN SKRIDSKO

För att sätta i målvaktsskridskor och barn-/ungdomsskridskor se i slutet av detta avsnitt.

📺 För videon som visar hur man gör, se [sparxhockey.com/loadskate](https://www.sparxhockey.com/loadskate)

1 SÄTTA I SKRIDSKON

Tryck och håll ner **klämspaken** för att öppna **skridskohållaren**. När skridskon pekar åt höger och skobanden har stoppats in i skridskon, fäst skridskon i **skridskohållarens** spår medan bladhållaren i plast vilar överst på hållarna. Centra skridskobladet i **skridskohållaren**. Lösgör **klämspaken**.

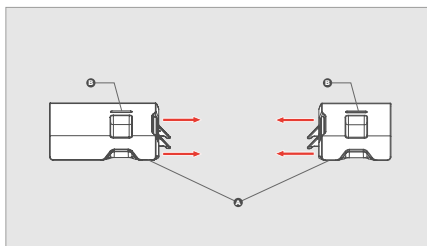


Vi rekommenderat att skridskon förs in i **skridskohållaren** med tån pekande åt höger. För de flesta skridskoblad, ger denna riktning största flexibilitet vid höjjustering av slipskivan. Det går dock även att sätta i skridskon med tån åt andra hållet.

2 STÄNG SPÅRSKYDDEN

Flytta varje **spårskydd** (A) in mot skridskon tills de stöter i bladhållaren.

På ES100 släcks **säkerhetslamporna** (B) när de är korrekt stängda och på plats.



JUSTERA HÖJDEN PÅ SLIPSKIVAN

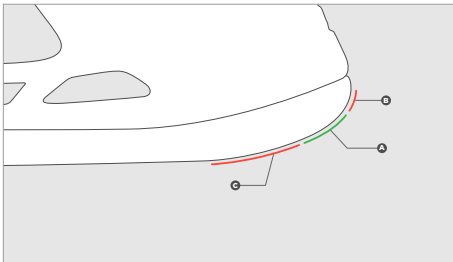
📺 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/ringheight



För varje par skridskor som slipas, måste du fastställa höjden på **slipskivan** och justera den om så krävs.

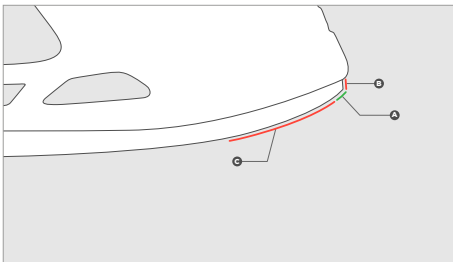
Innan höjden på slipskivan justeras, är det viktigt att vi först bestämmer en skärningspunkt där den lodräta sidan av bladet (B) möter den nästan horisontella sidan av bladet (C).

Denna zon kan vara en böjd del av bladet (A) som den som visas i figuren nedan, eller i vissa fall kan den vara en punkt där ytorna (B) och (C) möts.



När skärningsområdet är en böjd yta (som ovan) kan **slipskivan** säkert få kontakt med bladet var som helst på denna del (A).

När skärningsområdet är en punkt, vilket är vanligare för skridskor som slipats många gånger (se nedan, i A), bör den första kontakten mellan **slipskiva** och blad vara precis under punkten.

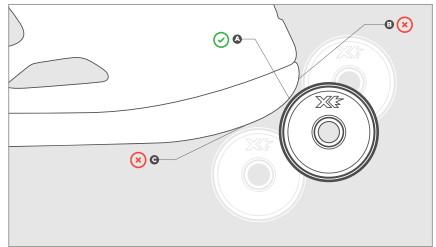


1 STARTA FLYTT-LÄGE

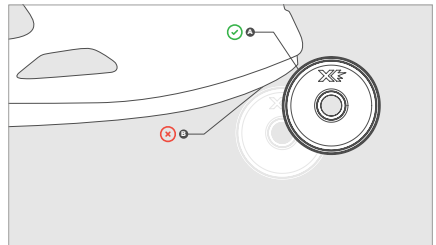
Tryck på **flytt-knappen** på **knappsatsen**. Detta sätter **slipskivan** i **flytt-läge** och möjliggör för dig att kontrollera skivans rörelse.

2 INSPEKTERA KONTAKTPUNKTEN

Använd **vänster** och **höger knapp** för att få kontakt mellan **slipskiva** och skridskoblad. Inspektera kontaktpunkterna och försäkra dig om att den är i önskad position. I grafiken nedan ser du ett exempel på en kontaktpunkt som är för hög (B) och för låg (C). En **slipskiva** som har kontakt med rätt zon visas nedan som A. Om **slipskivan** inte är i önskad position, följ steg 3. Om **slipskivan** är i önskad position, hoppa till steg 6.

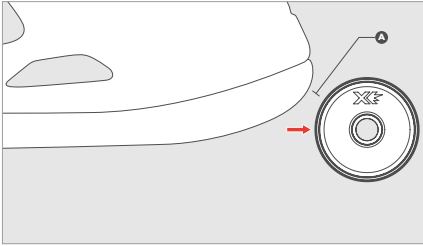


Om skridskobladet är nerslitet visar bilden nedan en kontaktpunkt som är för låg (B) och en **slipskiva** med kontakt till bladet på rätt punkt (A).



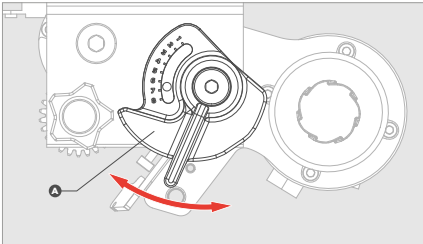
3 FLYTTA SLÄDEN TILL POSITION

Med hjälp av **☐ vänster** och **▶ höger knappar** på **knappsatsen**, backas **slipskivan** av från skridskobladetets tå med 1/4 tum.



4 JUSTERA SLIPSKIVANS HÖJD

Öppna **glasdörren**. Leta upp det röda **♥ höjjusteringsvredet (A)**. Vrid vredet åt vänster för att öka höjden eller åt höger för att minska höjden tills **slipskivan** är på önskad nivå. Vredet är markerat med siffrorna 1-8, där 8 är högsta inställningen för **slipskivan** och 1 är den lägsta.



5 INSPEKTERA KONTAKTPUNKTEN

Stäng **glasdörren**. När **glasdörren** har stängts med hjälp av **☐ vänster** och **▶ höger knappar**, låt **slipskivan** stöta i skridskobladet. Inspektera kontaktpunkten och försäkra dig om att den är i önskad position. Upprepa steg 4 och 5 tills **slipskivan** får kontakt vid önskad position.

6 AVSLUTA FLYTT-LÄGE

Tryck på **⊕ knappen för flytt-läget** igen för att skicka **slipskivan** tillbaka till skivans hemmaposition.

VÄLJA ANTAL CYKLER

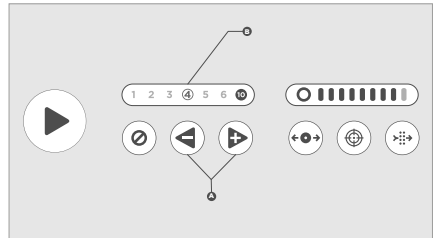
🕒 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/cycle

När slipen flyttar **slipskivan** ut och tillbaka över skridskobladet en gång, kallas det en cykel.

Sparx™-slipen levereras automatiskt inställd med **④** fyra cykler med alla standard Radius Ring™- och FIRE Ring™- (för radie- och planslipning) **slipskivor**. Vi rekommenderar att testa med fyra cykler till att börja med och sedan gå högre eller lägre efter behov. Vanligtvis har vi sett att fyra cykler hanterar normalt slitage (även mindre hack) från en till fyra timmars skridskoåkning mellan slipningar. För helt nya stål eller vid **slipskivebyte**, rekommenderar vi användning av **⑩** 10-cykelinställningen för att försäkra att bladens skridskoyta återställs helt. Se Slipa nytt stål i slutet av detta driftavsnitt.

1 JUSTERA CYKELRÄKNING

Använd **☐ vänster** och **▶ höger knappar (A)** på **knappsatsen** för att justera antalet önskade cykler. Antalet cykler som väljs lyser på **cykelräknaren (B)**.



SLIPA SKRIDSKOR

- 🕒 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/sharpening

När du har fäst skridskon, stängt **spårskydden** och justerat höjden på **slipskivan**, är du redo att börja slipa.

Avbryt cyklerna när som helst under slipningen, genom att trycka på **🔴 avbryt-knappen** en gång. Detta sänder **släden** tillbaka till hemmapositionen i slutet av den aktuella cykeln.

1 STARTA SLIPNINGEN

Tryck på **▶ start-knappen**. När knappen har tryckts ändras den från vit till blå och slipningen startar.

Vid tryck på **▶ start -knappen**, slås **luftfilterfläkten** på och slipmotorn startar. **Cykelräknaren** blinkar med aktuellt cykelantal tills denna cykel (ut och in) har slutförts. Slipen fortsätter att köra tills alla cykler har utförts.

När den sista cykeln avslutats, markeras slutet på slipningen med en ton för "cykel avslutad" och höljets LED-lampor blir gröna. Fläkten fortsätter att köra i ytterligare 30 sekunder efter sista cykeln avslutats.

YTTERLIGARE CYKLER

Om ytterligare cykler önskas, kan du ställa in cykelräknaren och trycka på **▶ start** igen.



Om **slipskivan** hoppar när den först får kontakt med bladet, är höjden på **slipskivan** för hög. När detta ställts in korrekt gör **slipskivan** en mjuk övergång till skridskobladet.

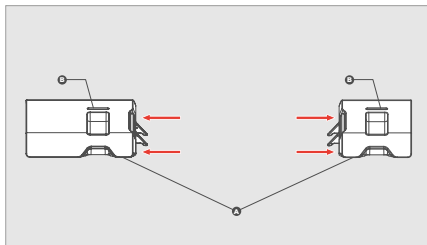
TA UR EN SKRIDSKO

- 🕒 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/unloadskate

1 KOPPLA LOSS SPÅRSKYDDEN

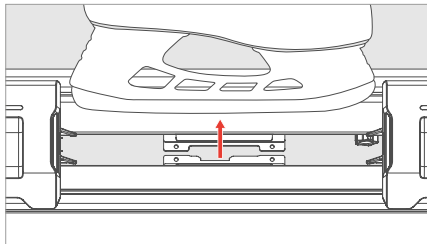
Flytta båda **spårskydden** (A) bort från skridskon.

På ES100 tänds säkerhetsljusen på båda skydden (B) när de flyttas bort från skridskon.



2 LYFT UT SKRIDSKON

Tryck och håll ner **klämspaken** för att öppna **skridskohållaren**. Avlägsna skridskon från **skridskohållaren** och lösgör **klämspaken**.



KANTAVGRADNING

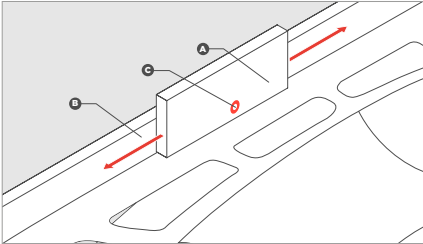
🕒 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/deburr



Vi rekommenderar användning av skyddshandskar vid avgradning av skridskoblad.

1 GRADA AV BLADET MED STENEN

Tryck **brynstenen** (A) mot skridskobladets yta (B). Lägga inte tryck på den sida av stenen som är närmast bladkanten. Med lätt tryck pressas den lägre sidan av stenen (C) ner och stenen förs långsamt fram och tillbaka längs bladet i fyra hela rundor.

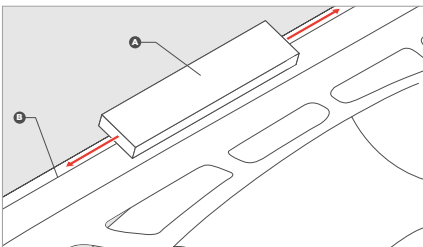


2 UPPREPA PÅ MOTSATTA SIDAN

Vänd på skridskon. Upprepa steg 1 på andra sidan av bladet.

3 GRADA AV BLADET MED STRIGEL

Tryck på **läderstrigeln** (A) mot kanten av skridskobladet (B) i 45 graders vinkel. Med lätt tryck, förs strigeln fram och tillbaka längs hela kanten i fyra fulla rundor.



4 UPPREPA PÅ ANDRA SIDAN

Vänd på skridskon. Upprepa steg 3 på andra sidans bladkant.

STÄNGA AV

1 LETA UPP STRÖMINGÅNGEN

Leta upp **strömingången** på baksidan av slipen.

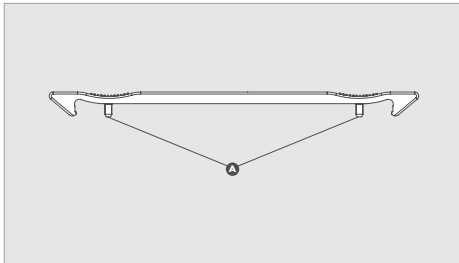
2 STÄNG AV SLIPEN

Sätt strömbrytaren till **strömingången** till positionen Av (I=På, O=Av).

MÅLVAKTSSKRIDSKOR

📺 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/loadgoalie

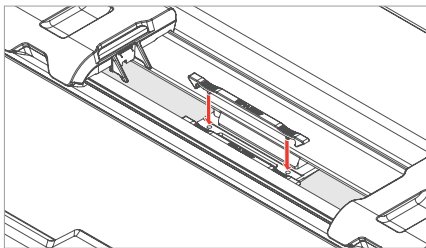
Om din målvaktsskridsko har en MV-skena (plasten som skyddar den del som sticker ut från skon), måste du först montera **stålskenorna** på **skridskohållaren** (en **stålskena** på varje sida av **skridskohållaren**). Varje stålskena har två **fästbultar** (A) som visat nedan.



Om din målvaktsskridsko INTE har en MV-skena, använd inte **stålskenor** och gå vidare till steg 2.

1 MONTERA STÅLSKENOR

Rikta in **fästbultarna** på **stålskenorna** mot **fästhålen** på **skridskohållaren**. När de är i linje, tryck ner ordentligt tills du känner att **stålskenorna** knäpps på plats.

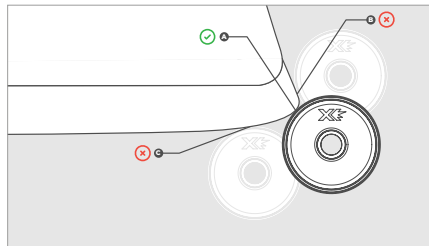


2 FORTSÄTT SLIPPROCESSEN

Se "Sätta i en skridsko" i driftavsnittet i handboken. För justering av **slipskivans höjd**, se grafiken för steg 3.

3 JUSTERA SLIPSKIVANS HÖJD

Se "Justering av slipskivans höjd" i driftavsnittet i handboken och använd siffran nedan som vägledning där önskad kontaktpunkt är A, kontaktpunkt B är för hög och kontaktpunkt C är för låg.



4 FORTSÄTT SLIPPROCESSEN

Se "Slipa skridskor" i driftavsnittet i denna handbok.

5 AVLÄGSNA STÅLSKENORNA

Dra uppåt med båda ändarna till **stålskenorna** för att avlägsna dem från **skridskohållaren**.

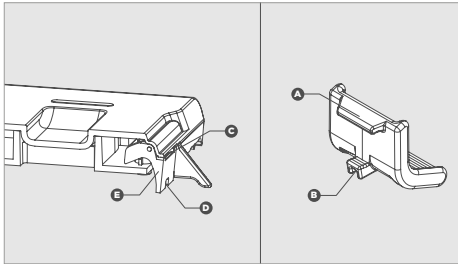
BARN-/ UNGDOMSSKRIDSKOR

📺 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/loadyouth

PS100-användare kan hoppa över detta steg eftersom barn-/ungdomsskridskoadapters inte behövs.

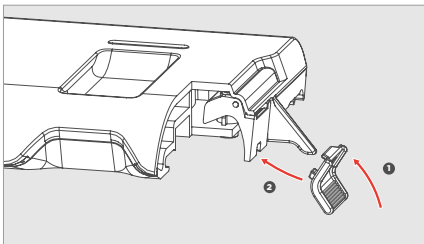
Innan du sätter i en barn-/ungdomsskridsko i storlek 30 eller mindre ska **barn-/ungdomsskridskoadapters** monteras på varje **spårskydd**. På adaptetrarna letar du upp den **övre fästplattan (A)** överst på adaptern och sedan den **nedre fästplattan (B)** nederst.

Nedan ett tvärsnitt av **spårskydden**. Leta upp det försänkta spåret (C) och det utskurna hålet (D) på **spårskyddets omkopplare (E)**.

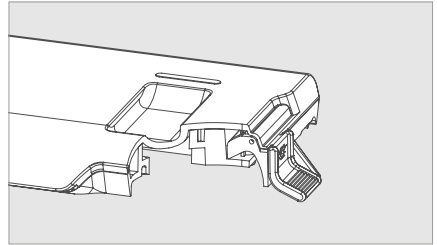


1 MONTERA DINA BARN-/UNGDOMSSKRIDSKOADAPTRAR

Tryck den **övre fästplattan (A)** i figuren ovan) in i plattans utskärning (C i figuren ovan). När den väl är inne, rotera och tryck ner ordentligt på nedre delen av **barn-/ungdomsskridskoadaptern** tills den **nedre fästplattan** knäpper på plats.



Nedan hur en monterad **barn-/ungdomsskridskoadapter** kan se ut.

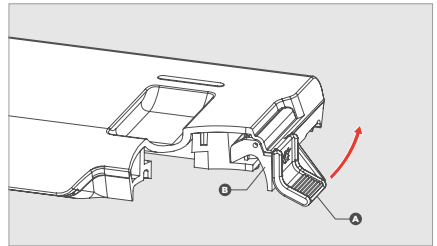


2 FORTSÄTT SLIPPROCESSEN

Se "Sätta in en skridsko" i driftavsnittet i handboken.

3 AVLÄGSNA BARN-/UNGDOMSSKRIDSKOADAPTRAR

Tryck uppåt på **tungan (A)** till **barn-/ungdomsskridskoadaptern** tills den knäpps ut ur **spårskyddets omkopplare (B)**.



SLIPNING AV NYTT STÅL

🕒 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/newsteel



Innan du sätter i nytt stål, försök att dra med en mörk märkpenna längs den undre ytan på skridskobladet. För att försäkra dig om att hela bladet har slipats, inspektera det efter att ha kört cyklerna och om slipningen är klar så ska all färg från märkpenan vara borta.




1 SÄTTA I SKRIDSKON

Följ anvisningarna i "Sätta i en skridsko" i driftavsnittet i denna handbok.

2 JUSTERA SLIPSKIVANS HÖJD

Följ instruktionerna i "Justera slipskivans höjd" i driftavsnittet i denna handbok.

3 VÄLJ CYKLER

Använd  vänster och  höger knappar, välj  på cykelräknaren.

4 FORTSÄTT SLIPPROCESSEN

Se i driftavsnittet i denna handbok.

5 INSPEKTERA BLADETS YTA

Om markeringen är borta, har du lyckats att slipa kanterna. Om det fortfarande finns markering kvar på bladet, fortsätt köra cykler tills de försvunnit helt. På grund av variationer i bladets tjocklek, stälkvalitet och kanthöjdsskillnader, kräver en del stål färre än tio cykler och en del mer. Om du använder våra **XG-slipskivor (endast PS100)**, blir cykelantalet mindre.

5 FELSÖKNING

FELTYPER

Det finns två typer av fel som Sparx™ slipen kan hitta och som kan avbryta driften. De två typerna är: Fel vid start av funktion och systemfel. Varje feltyp beskrivs i tabellen nedan tillsammans med information om hur användaren informeras om felet.

FELTYP	BESKRIVNING	VISNINGSMETOD
I. Fel vid start av funktion	Fel som hindrar användaren från att gå in i en funktion (t.ex. slipning eller centrering).	<ul style="list-style-type: none"> • Visas via användargränssnittet (t.ex. blinkande ljus i det aktuella området). • Visas tillfälligt på cykelräknaren. • Sparas inte i felhistoriken.
II. Systemstopp	Fel som orsakar att slipen slutar fungera på grund av säkerhetsproblem eller för att förebygga att slipen skadas.	<ul style="list-style-type: none"> • Visas på cykelräknaren. • Alla funktioner inaktiveras tills användaren bekräftar felet genom att trycka på ⊘ avbryt -knappen. • Sparas i felhistoriken.

ANVÄNDARMEDDELANDEN

Om du ska slipa en skridsko och du går in i **centreringsläge** eller i **flytt-läget**, men slipen tillåter inte detta. I så fall visas ett tillfälligt användarmeddelande, en felkod och en felton hörs.

De vanligaste användarmeddelandena listas i tabellen nedan. Om ett meddelande är otydligt eller om endast en felkod visas, se tabellen över felkoder på nästa sida.

ENDAST FÖR ES100-SKRIDSKOSLIP

ÅTGÄRD	ORSAK	FELAVHJÄLPANDE ÅTGÄRD
Vänster spårskydd blinkar när försök görs att slipa en skridsko.	Vänster spårskydd är inte säkert fastsatt.	<ul style="list-style-type: none"> Justera skridskon och spårskydden tills kontakt finns mellan spårskydd och båda ändar på skridskon. LED-lamporna på spårskydden ska vara släckta. Använd barn-/ungdomsskridskoadaptrar om skridskon är för liten för att få kontakt med båda spårskydd.
Vänster spårskydd blinkar när försök görs att slipa en skridsko.	Höger spårskydd är inte säkert fastsatt.	<ul style="list-style-type: none"> Justera skridskon och spårskydden tills kontakt finns mellan spårskydd och båda ändar på skridskon. LED-lamporna på spårskydden ska vara släckta. Använd barn-/ungdomsskridskoadaptrar om skridskon är för liten för att få kontakt med båda spårskydd.
 Luftfilterknappen lyser rött.	Antingen är ingetluftfilter monterat eller kräver det åtgärder.	<ul style="list-style-type: none"> Montera luftfilter. Tryck på och håll ner knappen i två sekunder tills två pip hörs för att återställa luftfiltrets livslängd.

ES100 + PS100

ÅTGÄRD	ORSAK	FELAVHJÄLPANDE ÅTGÄRD
Inre lampa i höljet blinkar rött.	Dammbricka saknas.	Montera om dammbrickan .
Slipskivans indikator för livslängds cirkel blinkar rött/vitt.	Slipskivans resterande livslängd räcker inte för vald slipning.	Slipen återställer cykelräkningen till max antal tillgängliga cykler och kör slipen med det nya värdet eller lägre.
Slipskivans indikator för livslängds cirkel blinkar rött.	Slipskiva inte hittad. / Slipskivan tom.	Montera en godkänd slipskiva .

Om ett fel inte kan lösas, ber vi er kontakta kundsupporten hos Sparx Hockey.

SPARX HOCKEY KUNDSUPPORT

Hitta din kundsupportrepresentant på:
sparxhockey.com/support

FELKODER

1 2 3 ④ 5 6 10

För alla fel visas en felkod på **cykelräknaren** (1-2-4 visas i bilden ovan), dessa felkoder kan antingen visas tillfälligt eller permanent. Om en felkod visades tillfälligt och du vill se den igen, försök åtgärda igen utan att fixa den underliggande orsaken för att visa felmeddelandet igen. Permanenta felkoder kräver att användaren godkänner felet innan det löses och driften kan fortsätta. Permanenta felkoder kan även lagras i felhistoriken (diskuteras nedan). Felsökningstabellen nedan föreslår korrigerande åtgärder för att lösa felet.

Om användaren önskar gå igenom tidigare permanenta felkoder, håll ner **⏏ avbryt -knappen** i två sekunder tills en ton hörs (knappen ger först en "felton" när den trycks). När pipet hörs, visas den senaste felkoden. Tryck på **⏪ vänster** och **⏩ höger knapp** för att bläddra igenom tidigare felkoder.

FELKODER

FELKOD	ÖRSAK	FELAVHJÄLPANDE ÅTGÄRD
1 - 2 - 4	Glasdörr öppen.	Stäng glasdörren .
1 - 2 - 5	Överdrivet öppnande av glasdörr under centrering.	Gör försök att centrera igen medan glasdörren hålls stängd tills släden stoppar vid centreringpunkten.
1 - 2 - 6	Dammbricka saknas.	Bekräfta att dammbrickan är korrekt monterad.
1 - 2 - 10	Luftfilter saknas.	Montera luftfilter .
1 - 3 - 10	Försökte starta centreringsläge med skridsko eller slipskiva monterad.	Avlägsna skridskon och montera centreringsring .
1 - 4 - 5	Tryck på ▶ start -knappen i centreringsläge .	Gå ut ur centreringsläge genom att trycka på ⊕ centreringsknappen eller ⊖ avbryt-knappen innan du trycker på ▶ start-knappen .
1 - 4 - 6	Tryckte på ▶ start -knappen i flytt-läge .	Lämna flytt-läget genom att trycka på ⊕ flytt-knappen eller ⊖ avbryt-knappen innan du trycker ▶ start-knappen .
1 - 5 - 10	Vänster spårskydd frånkopplat.	<ul style="list-style-type: none"> Justera skridskon och spårskydden tills kontakt finns mellan spårskydd och båda ändar på skridskon. LED-lamporna på spårskydden ska vara släckta. Använd barn-/ungdomsskridskoadapter om skridskon är för liten för att få kontakt med båda spårskydd.
1 - 6 - 10	Höger spårskydd frånkopplat.	<ul style="list-style-type: none"> Justera skridskon och spårskydden tills kontakt finns mellan spårskydd och båda ändar på skridskon. LED-lamporna på spårskydden ska vara släckta. Använd barn-/ungdomsskridskoadapter om skridskon är för liten för att få kontakt med båda spårskydd.
2 - 3 - 6	Slipen misslyckades med att hitta skridsko.	Försäkra dig om att skridskon är korrekt monterad i skridskohållaren och att slipskivans höjd är korrekt justerad.
2 - 4 - 6	Slipskivans resterande livslängd räcker inte för vald slipning.	Slipen återställer cykelräkningen till max tillgängliga cykler. Kör slipen med det nya värdet eller lägre.
2 - 4 - 10	Slipskivan är tom.	Montera en ny slipskiva .
2 - 5 - 6	Slipskiva inte hittad.	Montera en godkänd slipskiva .
2 - 5 - 10	Slipskivans läsning inte komplett.	Upprepa processen och tillåt extra tid mellan stegen. Om detta inte löser problemet, byt ut slipskivan .
2 - 6 - 10	Slipskiva läsfel.	Montera en godkänd slipskiva .
3 - 5 - 10	Slipmotor överström.	Godkänn att slipskivans höjd justeras korrekt och att inget annat hindrar slipskivan .
3 - 4 - 10	Hårdvarufel Fel i strömkrets.	Tala med Sparx kundservicerepresentant på: sparxhockey.com/support
3 - 6 - 10	Översättningsfel - begränsning oupptäckt.	Bekräfta att släden inte är blockerad.
4 - 5 - 10	Oförenlighet i filsystem.	Den monterade slipskivan passar inte till skridskoslipen. Montera en godkänd slipskiva.
4 - 6 - 10	Taggfel loggningsfel.	Tala med Sparx kundservicerepresentant på: sparxhockey.com/support

UNDERHÅLL



Det finns inga delar på Sparx™-slipen som ska repareras av användaren. Se tabellen nedan för mer information. Underhåll av Sparx™ slipen är begränsad till de rutiner som beskrivs i detta avsnitt.

AVLÄGSNA OCH TÖMMA DAMMBRICKAN

📺 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/dusttray

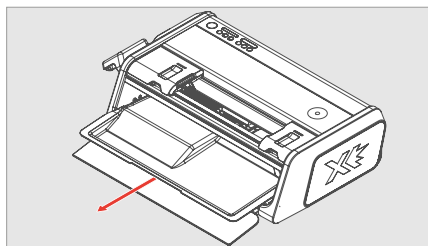
Underhållsfrekvenser: Utför följande steg efter **var 20:e slipning** (160 cykler på Radius Ring™, FIRE Ring™ eller X-slipskiva för PS100) och innan slipen flyttas och/eller transporteras.

1 AVLÄGSNA OCH TÖMMA DAMMBRICKAN

Öppna **glasdörren** och avlägsna **dammbrickan**. Vid tömning av **dammbrickan**—torka helt rent med en fuktig trasa (vatten).



Använd inte lösningsmedel eller rengöringskemikalier i och runt **skridskoslipen**.



2 DAMMSUGA SLIPEN

Utän att avlägsna **luftfiltret**, dammsug noggrant övre delen, sidorna och runt **luftfilterhuset**. Vi rekommenderar att en HEPA-certifierad dammsugare används.

3 SÄTTA TILLBAKA DAMMBRICKAN

Skjut **dammbrickan** tillbaka in i maskinen. Stäng **glasdörren**.

BYTE AV LUFTFILTER

Endast för ES100-skridskoslip

Beställ nytt **luftfilter** genom att besöka sparxhockey.com/filter.

📺 För videon som visar hur man gör, se sparxhockey.com/airfilter

Standardanvändning av slipskiva (Radius Rings™ och FIRE Rings™ för radie- och planslipning): **Luftfiltret** ska bytas ut vid var fjärde **slipskivebyte** (1 280 cykler).

Underhållsfrekvenser: Begränsningen för **luftfilter** som anges ovan beror på vilken typ av **slipskiva** som används och anger den maximala användningen som ett **luftfilter** kan ha med en specifik typ av **slipskiva**.

🔊 **Luftfilter-knappen** börjar ENDAST lysa för att påminna dig om att byta ut **luftfiltret** vid standardanvändning av **slipskivor**.

1 AVLÄGSNA OCH TÖMMA DAMMBRICKAN

Öppna **glasdörren** och avlägsna **dammbrickan**. Töm **dammbrickan** och torka den helt ren med en fuktig trasa (vatten).

! *Använd inte lösningsmedel eller rengöringskemikalier i och runt skridskoslipen.*

2 DAMMSUGA SLIPEN

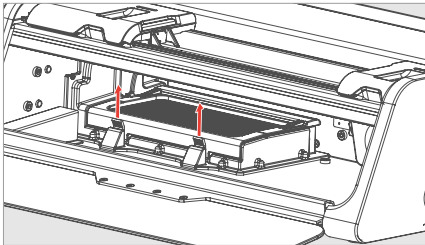
Innan **luftfiltret** avlägsnas, **damsug noggrant** överst, på sidorna och runt **luftfilterhuset**. Vi rekommenderar att en HEPA-certifierad dammsugare används.

3 AVLÄGSNA LUFTFILTRET

Öppna det översta locket till **luftfilterhuset** tills det klickar in i öppet läge. Håll det horisontellt medan du försiktigt avlägsnar **luftfiltret**. Damsug resterande damm från **filterhusområdet**.

! *Vid borttagning får **filtret** inte tippas så att dammpartiklar faller ner i det tomma **filterhuset**.*

! *Var försiktig så att inte **filterförseglingen** inne i **filterhuset** skadas vid rengöring och dammsugning.*



4 MONTERA NYTT LUFTFILTER

Montera det nya **luftfiltret** i filterhuset. **Luftfiltrets** etikett visar monteringsriktning för den sida som ska vara uppåt.

5 ÅTERSTÄLL LUFTFILTERKNAPPEN

När filtret bytts ut, håll ner **luftfilterknappen** i två sekunder tills en ton ljuder som hörs för att återställa systemet och släcka **luftfilterknappen**.

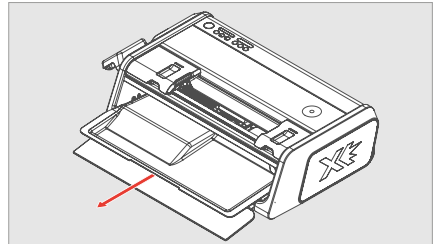
TRANSPORTERA SLIPEN

📺 För videon som visar hur man gör, se [sparxhockey.com/travel](https://www.sparxhockey.com/travel)

1 AVLÄGSNA OCH TÖMMA DAMMBRICKAN

Öppna **glasdörren** och avlägsna **dammbrickan**. Töm **dammbrickan** och torka den helt ren med en fuktig trasa (vatten).

! *Använd inte lösningsmedel eller rengöringskemikalier i och runt skridskoslipen.*



2 DAMMSUGA SLIPEN

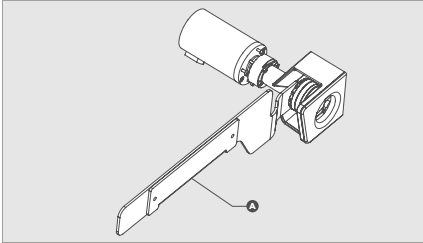
Utan att avlägsna **luftfiltret**, dammsug noggrant den övre delen och runt **luftfilterhuset**. Vi rekommenderar att en HEPA-certifierad dammsugare används.

3 SÄTTA TILLBAKA DAMMBRICKAN

Skjut **dammbrickan** tillbaka in i maskinen. Stäng **glasdörren**.

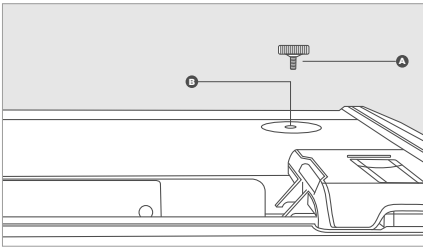
4 MONTERA TRANSPORTSKYDDET

Öppna **skridskohållaren** genom att trycka och hålla ner **klämspanen**.
Montera **transportskyddet** genom att placera klon till **transportskyddet** bakom **slipskiveaxelns** impeller enligt bilden nedan. Lös gör **klämspanen**. Försäkra dig om att mittsektionen till **transportskyddet** (A) hålls säkert på plats i **skridskohållaren**.



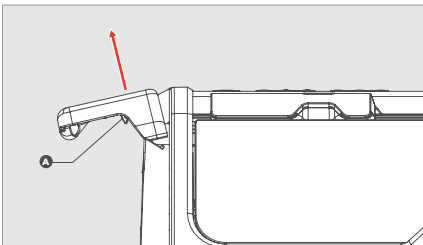
5 MONTERA TRANSPORTSKRUV

Montera **transportskruven** (A) i **skruvhålet** (B) genom att skruva medsols tills den är handspänd.



6 AVLÄGSNA KLÄMSPAKEN

Glid på **klämspanen** (A) på **klämspanfästet**.



7 PACKA SLIPEN KORREKT

Såvida du inte reser med **Sparx transportlåda**, rekommenderar vi att du alltid använder **originallådan till Sparx-slipen** med förpackningsmaterialet när **Sparx-slipen** transporteras.



När Sparx-slipen monteras igen efter transport, torkas **slipskiveaxelns** framsida och gängade arbor av för att avlägsna all oönskad stålull som kan ha samlats under transporten. Detta säkerställer en korrekt passning mellan **slipskiveaxel** och **slipskiva**.

7 GARANTI

ALLA HOCKEYPRODUKTER SOM KÖPS FRÅN SPARX TÄCKS AV
TILLHÖRANDE PRODUKTGARANTI SOM DU HITTAR PÅ

[SPARXHOCKEY.COM/WARRANTIES](https://www.sparxhockey.com/warranties)

VID SÄLJTIDPUNKTEN AV SPARX HOCKEYPRODUKT.

VELASA SPORTS KAN NÄR SOM HELST, ENLIGT EGET
GOTTFINNANDE, ÄNDRA NÅGOT AV VILLKOREN I
GARANTIPOLICYN.

ENGLISH	1
FRANÇAIS	33
DEUTSCHE	69
SVENSKA	103
<i>SUOMALAINEN</i>	<i>137</i>
РУССКИЙ	171

TURVALLISUUS	139
Varotoimenpiteet	139
FCC:n ilmoitus (yhdysvaltalaisille asiakkaille)	140
Yhteensopivuus Industry Canadan kanssa	140
Ympäristönsuojelu	140
Direktiivien noudattaminen	140
JOHDANTO	143
Tekniset tiedot	143
Tutustu Sparx-teroituskoneeseen	144
Mitä laatikossa on?	145
Hiontarenaan käyttöä ilmaisimen toiminta	147
ASENNUS	149
Teroituskoneen kokoaminen	149
PV100-imurin asentaminen	150
Kohdistus	150
KÄYTTÖ	153
Luistimen kiinnittäminen	153
Hiontarenaan korkeuden säätö	154
Kierrosmäärän valitseminen	155
Luistinten teroittaminen	156
Luistimen irrottaminen	156
Reunan hionta	157
Sammuttaminen	157
Maalivahdin luistimet	158
Nuorten luistimet	159
Uuden terän teroittaminen	160
VIANETSINTÄ	161
Virhetyypit	161
Käyttöliittymän ilmoitukset	162
Vain ES100-teroituskone	162
ES100 + PS100	162
Virhekoodit	163
HUOLTO	165
Pölykaukalon irrotus ja tyhjennys	165
Ilmansuodattimen vaihtaminen	165
Teroituskoneen kuljettaminen	166
TAKUU	168

TURVALLISUUS

VAROTOIMENPITEET

1. Tutustu tuotteeseen ja lue ja sisäistä tämän käyttöoppaan ohjeet ja varoitukset ennen Sparx™-teroituskoneen käyttämistä.
2. Käytä henkilönsuojaimia. Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta aina, kun käytät teroitinta.
3. Häätätilanteessa: paina  **Peruuta-painiketta** kaksi kertaa. Tämä pysäyttää **hiontarengaan**. Pysäytä **hiontarengas** vain hätätapauksessa, sillä tämä voi vahingoittaa luistinterää.
4. Emme suosittele Sparx™-teroituskonetta alle 13-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
5. Sparx™-teroituskonetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien yli 13-vuotiaat lapset), joiden fyysinen tai henkinen suorituskyky tai aistit ovat heikentyneet tai joilla ei ole tietoa tai kokemusta laitteen käytöstä, ellei pätevä aikuinen ole opastanut laitteen käytössä tai valvomassa laitteen käyttöä.
6. Lapsia tulee vahtia, jotta he eivät leiki Sparx™-teroituskoneella.
7. Sparx™-teroituskonetta tulee käyttää ainoastaan luistinten teroittamiseen.
8. Laitteessa saa käyttää ainoastaan Sparx™-**hiontarengaita**.
9. Aseta laite vakaalle pinnalle turvalliseen paikkaan. Laite tulee sijoittaa siten, ettei kukaan astu tai kompastu **virtajohtoon** ja ettei **virtajohto** pääse vahingoittumaan.
10. Käytä Sparx™-teroituskonetta aina kuivassa, hyvin valaistussa ympäristössä, jossa ei esiinny lauhtumista. Sähköiskun vaara vältetään, kun Sparx™-teroituskonetta ei käytetä märissä tai kosteissa tiloissa.
11. Jotta välttyisit vammoilta, ole aina äärimmäisen varovainen, kun käytät Sparx™-teroituskonetta tai vaihdat **hiontarengasta**.
12. Älä yritä koskettaa **hiontarengasta**, **kelkkaa** tai **luistinpidikettä hiontarengaan** ollessa liikkeessä. Odota, kunnes **kelkka** ja **hiontarengas** ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin yrität säätää tai vaihtaa **hiontarengasta**.
13. Varmista, että **pyälletty mutteri** on kiristetty **hiontarengasta** vasten, ennen kuin aloitat hiomisen.
14. Älä jätä Sparx™-teroituskonetta käyntiin ilman valvontaa.

15. Älä koskaan irrota **virtajohtoa** pistorasiasta johdosta vetämällä.
16. Säilytä Sparx™-teroituskonetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
17. Huolla teroituskonetta tämän oppaan huolto-ohjeiden mukaisesti. **Pölykaukalo** tulee tyhjentää ja **ilmansuodatin** vaihtaa säännöllisin väliajoin, jotta laite toimisi oikein ja turvallisesti.
18. Mikäli laite ei toimi oikein, tutustu tämän oppaan Vianetsintä-osioon.
19. Teroituskoneen osat eivät ole käyttäjän huollettavissa. Teroittimen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan Sparx Hockeyn ammattilaiset, jotka käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Luvattomat korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän ja/tai aiheuttaa takuun raukeamisen.
20. Mikäli sinulla on kysyttävää teroituskoneeseen liittyen, ota yhteyttä Sparx Hockeyn asiakaspalveluun osoitteessa: sparxhockey.com/support



Varoitus: Tutustu käyttöoppaan käyttöohjeisiin.



Huomio: Puristusvaara. Pidä kädet, hiukset ja muut ruumiinosat kaukana **luistinpidikkeestä**.

FCC:N ILMOITUS (YHDYSVALTALAISILLE ASIAKKAILLE)

Laite noudattaa FCC:n sääntöjen osaa 15:

Laitteen käyttö on sallittu seuraavilla ehdoilla:

1. Laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
2. Laitteen tulee kestää muualta tulleet häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

Laitteeseen tehdyt muutokset ja muokkaukset, joita Velasa Sports Inc. ei ole erikseen hyväksynyt, voivat peruuttaa oikeutesi käyttää tätä laitetta Federal Communications Commissionin sääntöjen mukaisesti.

YHTEENSOPIVUUS INDUSTRY CANADAN KANSSA

Laite noudattaa Industry Canadan lupavapaita RSS-standardeja. Laitteen käyttö on sallittu seuraavilla ehdoilla: (1) Laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä. (2) Laitteen tulee kestää muualta tulleet häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Sähköromua ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätähän jätteet mahdollisuuksien mukaan. Kierrätykseen liittyviä neuvoja saa paikallisilta viranomaisilta tai vähittäismyyjiltä.



DIREKTIIVIEN NOUDATTAMINEN

Tämä tuote on CE-merkitty sen merkiksi, että se noudattaa seuraavan direktiivin määräyksiä: Pienjännitedirektiivi 2014/35/EY, EMC-direktiivi 2014/30/EU, RoHS-direktiivi 2015/863, radiolaitedirektiivi 2014/53/EU, SER-direktiivi 2012/19/EU

2

JOHDANTO

TEKNISET TIEDOT

YHTEENSOPIVAT LUISTIMET

Jääkiekkoluistimet

Maalivahdin luistimet

Taitoluistimet*

**Edellyttää erillistä sovitinta, joka myydään erikseen.*

MITAT JA PAINO

Leveys: 26,8 tuumaa / 680 mm

Korkeus: 7,6 tuumaa / 194 mm

Syvyys: 15,5 tuumaa / 390 mm

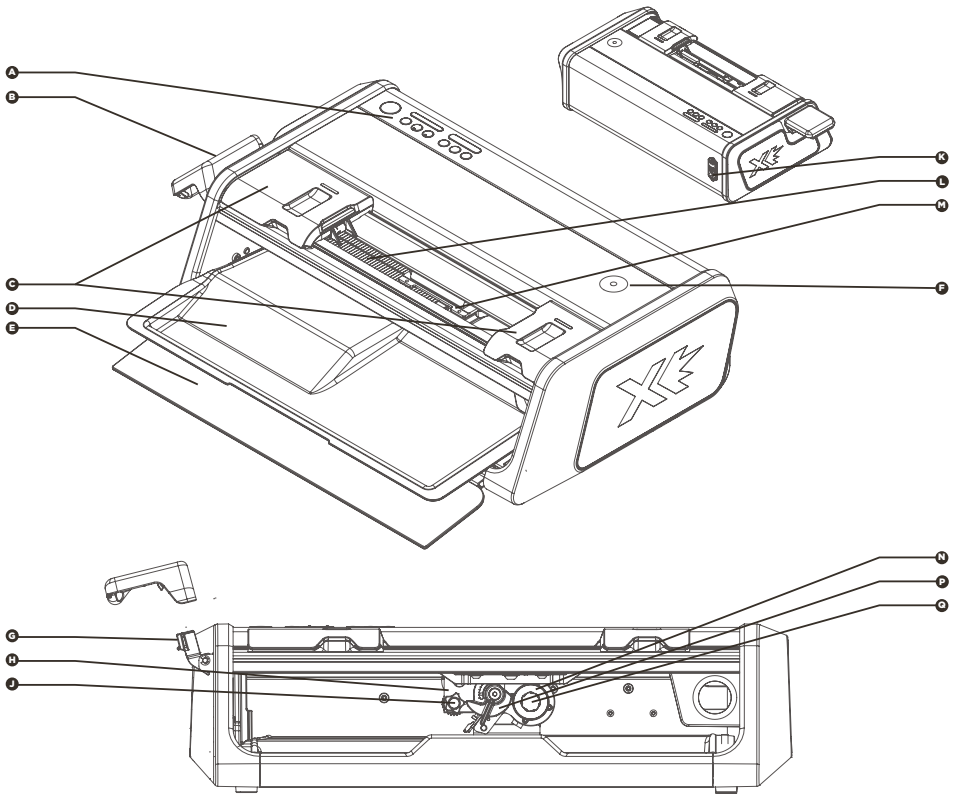
Paino: 38,5 paunaa / 17,5 kg

SÄHKÖ

Pääjännite: 100–240 V AC (50–60 Hz yksivaihe)

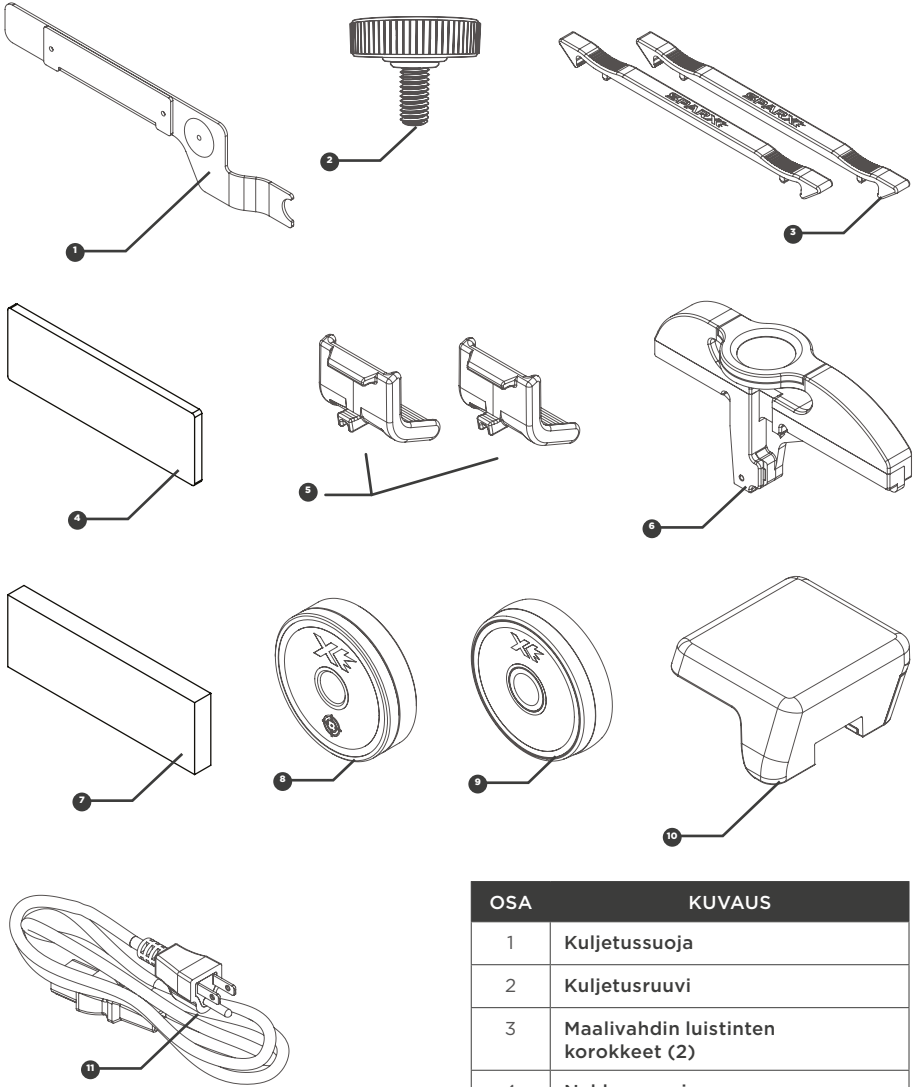
Enimmäisvirrankulutus: 200 W

TUTUSTU SPARX-TEROITUSKONEESEESI



OSA	KUVAUS
A	Näppäimistö
B	Pidikkeen vipu
C	Urasuojat
D	Pölykaukalo
E	Lasiluukku
F	Kuljetusruuvin kolo
G	Vivun pidike
H	Kelkka
J	Kohdistuksen säätönuppi
K	Virtajohdon liitântä
L	Ilmansuodatin
M	Luistinpidike
N	Hiontarenaan varsi
P	Korkeudensäätönuppi
Q	Pyälletty mutteri

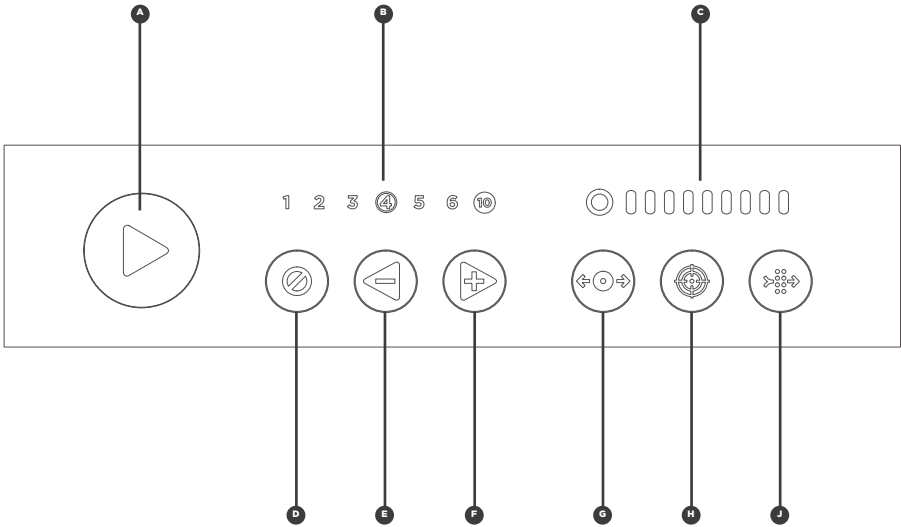
MITÄ LAATIKOSSA ON?



OSA	KUVAUS
1	Kuljetussuoja
2	Kuljetusruuvi
3	Maalivahdin luistinten korokkeet (2)
4	Nahkaremmi
5	Sovittimet nuorten luistimiin (2)
6	Optinen kohdistustyökalu
7	Hiomakivi
8	Kohdistusrenkas
9	Hiontarengas
10	Pidikkeen vipu
11	Virtajohto



Älä hävitä Sparx-teroituskoneen laatikkoa. Laatikko on suunniteltu siten, että se tarjoaa teroituskoneelle riittävää suojaa kuljetuksen aikana. Laatikkoa tulisi käyttää aina, kun laitetta kuljetetaan paikasta toiseen. Tuotteen palauttaminen ilman laatikkoa johtaa lisämaksuihin palautuksen syystä riippumatta.



OSA	PAINIKE	KUVAUS
A	Käynnistä	Aloittaa teroituksen.
B	Kierroslaskuri	<ul style="list-style-type: none"> Näyttää valittujen kierrosten senhetkisen määrän. Näyttää virhekoodit.
C	Hiontarengas käyttöiän ilmaisim	Kertoo hiontarengas jäljellä olevan käyttöiän. Hiontarengas käyttöiän ilmaisimen tarkempi toiminta on kuvattu sivulla 9.
D	Peruuta / Virhe	<ul style="list-style-type: none"> Yksi painallus pysäyttää kelkan meneillään olevan liikkeen jälkeen. Kaksi painallusta = hätäpysäytys, moottori pysähtyy välittömästi. Kun painike palaa punaisena, teroitin on vikatilassa. Siirry käyttöoppaan Vianetsintä-osioon.
E	Vähennä kierroksia / Siirry vasemmalle	<ul style="list-style-type: none"> Vähentää kierroksia kierroslaskurista. Jos laite on siirtotilassa, kelkka siirtyy vasemmalle.
F	Lisää kierroksia / Siirry oikealle	<ul style="list-style-type: none"> Lisää kierroksia kierroslaskuriin. Jos laite on siirtotilassa, kelkka siirtyy oikealle.
G	Siirto	Käynnistää siirtotilan .
H	Kohdistus	Käynnistää kohdistustilan .
J	Ilmansuodatin	<p>Ilmoittaa vaihdon tarpeesta. (ES100)</p> <p>Ilmoittaa ulkoisen imurin tarpeesta. (PS100)</p>

HIONTARENKAAN KÄYTTÖIÄN ILMAISIMEN TOIMINTA



Normaalissa käytössä jokainen **hiontarenkaan käyttöiän ilmaisimen** valoista vastaa 10%:a **hiontarenkaan** käyttöiästä. Valot muodostuvat yhdestä ympyrästä ja yhdeksästä palkista (yhteensä 10 valoa eli 100%). Ympyrä edustaa viimeistä 10:tä prosenttia **hiontarenkaan** käyttöiästä, ja kukin palkki edustaa 10:tä prosenttia. Kun valo palaa, vastaavat 10% **hiontarenkaan** käyttöiästä on vielä jäljellä. Kun valo sammuu, kyseinen kymmenen prosenttia käyttöiästä on kulutettu.

Hiontarenkaan käyttöiän ilmaisimen ympyrä kertoo käyttäjälle myös laitteen erilaisista käyttötiloista. Lisätietoja löytyy alla olevasta taulukosta.

KUVAKE	TOIMINTO	KUVAUS
	Ympyrä palaa tasaisen valkoisena.	Hiontarenkaan käyttöiästä on jäljellä yli 10%.
	Ympyrä sykkii valkoisena.	Hiontarenkaan käyttöiästä on jäljellä alle 10%. Suosittelemme, että käyttäjä tilaa uuden hiontarenkaan osoitteesta www.sparxhockey.com .
	Ympyrä vilkkuu valkoisena.	Käyttäjä on yrittänyt käynnistää kohdistustilan hiontarenkaan ollessa paikoillaan.
	Ympyrä palaa tasaisen punaisena.	Hiontarengasta ei ole asennettu.
	Ympyrä sykkii punaisena.	Hiontarenkaan käyttöiästä on jäljellä alle 10% teroituksen aikana. Suosittelemme, että käyttäjä tilaa uuden hiontarenkaan osoitteesta www.sparxhockey.com .
	Ympyrä vilkkuu punaisena.	Hiontarengas on tyhjä.
	Ympyrä on puoliksi punainen/puoliksi valkoinen - vilkkuu vuorotellen.	Käyttäjä on yrittänyt käyttää teroittamiseen enemmän kierroksia kuin mitä hiontarenkaassa on jäljellä.

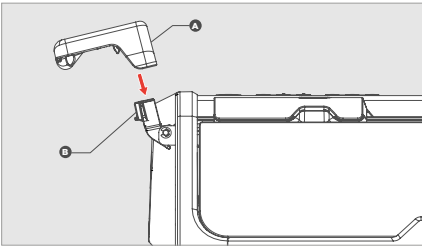
3 ASENNUS

TEROITUSKONEEN KOKOAMINEN

Ohjevideo löytyy osoitteesta
sparxhockey.com/assembly

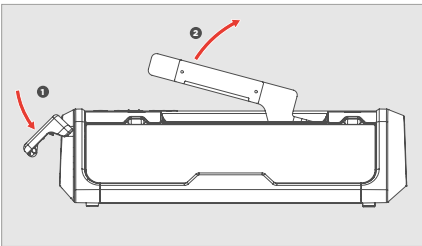
1 ASENNA PIDIKKEEN VIPU

Liu'uta **pidikkeen vipu** (A) **vivun pidikkeeseen** (B). Paina vipua alas, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Kun **pidikkeen vipu** on lukittu, se jää hienoiseen kulmaan laitteeseen nähden.



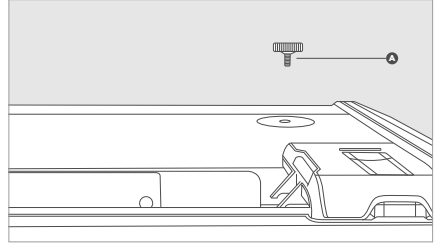
2 IRROTA KULJETUSSUOJA

Avaa **luistinpidike** painamalla **pidikkeen vipu** pohjaan. Irrota **kuljetussuoja**. Vapauta **pidikkeen vipu**.



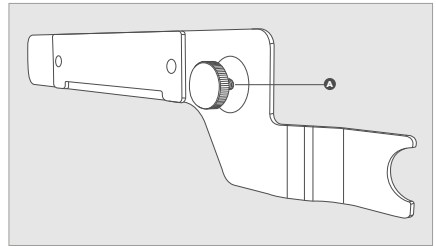
3 IRROTA KULJETUSRUIVI

Irrota **kuljetusruivi** (A) kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se irtoaa.



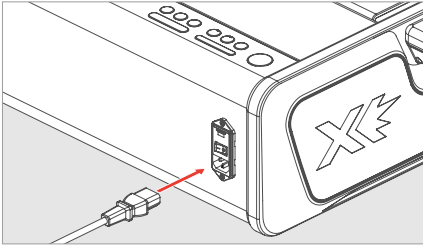
4 KULJETUSRUIVIN SÄILYTTÄMINEN

Aseta kuljetusruivi **kuljetussuojan** (A) säilytyslokeroon kiertämällä myötäpäivään, kunnes kuljetusruivi on tiukasti kiinni. Älä kiristä liikaa.



5 LIITÄ VIRTAJOHTO

Liitä **virtajohto** teroitimen takana olevaan **virtajohdon liitäntään**. Liitä toinen pää pistorasiaan. Käännä **virtajohdon liitännän** kytkin ON-asentoon (I=ON, O=OFF).



Teroituskoneen kuljettaminen tai siirtäminen ilman **kuljetussuojan ja kuljetusruuvien** asentamista aiheuttaa takuun ja/tai laajan huolto-ohjelman raukeamisen. Irrota kuljetussuoja ja kuljetusruuvi aina ennen Sparx-teroituskoneen käyttämistä.

PV100-IMURIN ASENTAMINEN

Vain PS100-teroituskoneeseen

1 LIITÄ IMULETKU

Asenna **imuri** teroituskoneen lähelle, mielellään lattialle tai sen pöydän alle, jonka päälle teroitin on asennettu. Tämä pienentää melun määrää. Liitä imurin mukana toimitettu **imuletku** suoraan **poistoaukosta** yhteen imurin ottoaukoista.

2 LIITÄ JALKAKYTKIN

Jos käytät erillistä **jalkakytkintä**, liitä **imurin** virtajohto **jalkakytkimeen** ja **jalkakytkimen** virtajohto pistorasiaan. Varmista, että **imurijärjestelmän** virtakytkin on ON-asennossa. Tämän jälkeen **jalkakytkintä** voidaan käyttää **imurin** käynnistämiseen teroitamisen aikana sekä **imurin** sammuttamiseen, kun teroitus on valmis.

KOHDISTUS

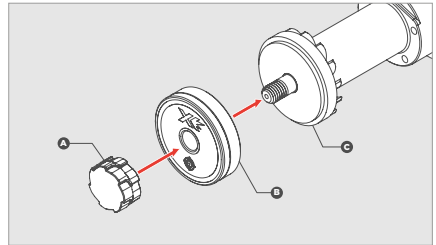
Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/alignment



Kohdistus tulee suorittaa ennen Sparx™-teroituskoneen ensimmäistä käyttökertaa sekä aina, kun teroituskonetta on siirretty ja/tai kuljetettu.

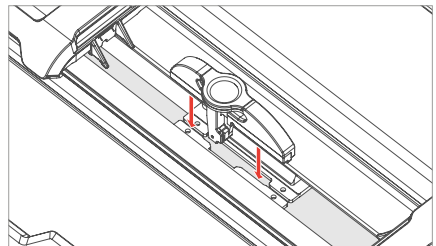
1 ASENNA KOHDISTUSRENGAS

Avaa **lasiluukku**. **Kelkka** siirtyä automaattisesti asennusasentoon ja teroituskone päästää äänimerkin, joka kertoo laitteen olevan valmis. Pidä kiinni **hiontarengaan varresta** (C) ja kierrä **pyälletty mutteri** (A) auki. Liu'uta **kohdistusrennas** (B) **hiontarengaan varren** (C) päälle niin, että etiketti osoittaa ulospäin. Laita **pyälletty mutteri** takaisin paikoilleen ja kiristä käsin. Sulje **lasiluukku**.




2 ASENNA OPTINEN KOHDISTUSTYÖKALU

Paina **pidikkeen vipu** alas avataksesi **luistinpidikkeen**. Aseta **optinen kohdistustyökalu** (Sparx™-logon tulee olla käyttäjää kohti) **luistinpidikkeeseen**. Aseta **optinen kohdistustyökalu** koloon ja anna asettua paikoilleen. Vapauta **pidikkeen vipu**.

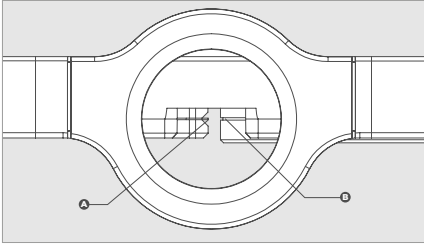


3 KÄYNNISTÄ KOHDISTUSTILA

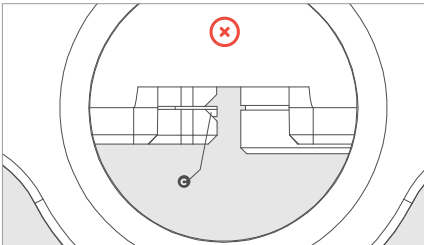
Paina  **kohdistuspainiketta** siirtääksesi **kelkan** kohdistusasentoon. Kun **kelkka** on paikoillaan, laite päästää äänimerkin ja koteloon syttyy valkoinen valo.

4 ETSI KIELI JA URA

Katso **optisen kohdistustyökalun** okulaarin läpi ja etsi **optisen kohdistustyökalun** merkkikieli (A) sekä **kohdistusrenkaan** ura (B).

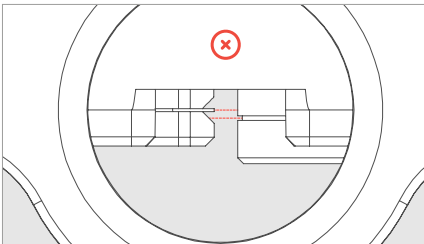


Varmista, että katsot okulaariin suoraan kielen ja uran yläpuolelta. Jos näet okulaariin katsoessasi merkkikielen sivuseinän (C), et ole suoraan kielen ja uran yläpuolella. Vaihda katselukohtaa, kunnes et enää näe sivuseinää.

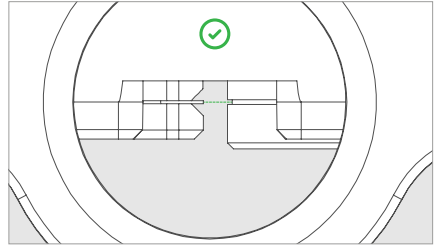


5 TARKISTA KOHDISTUS


Jos **kohdistustyökalun** kieli ei ole samassa linjassa **kohdistusrenkaan** uran kanssa (kuten alla olevassa kuvassa), siirry kohtaan 6.

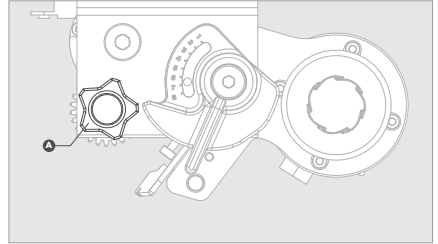


Jos **kohdistustyökalun** kieli on samassa linjassa **kohdistusrenkaan** uran kanssa (kuten alla olevassa kuvassa), siirry kohtaan 8.



6 ETSI KOHDISTUKSEN SÄÄTÖNUPPI

Avaa **lasiluukku** ja etsi teroittimen sisältä harmaa  **kohdistuksen säätönuppi** (A).



7 SÄÄDÄ KOHDISTUSTA

Katso koko ajan **optisen kohdistustyökalun** läpi ja käännä **kohdistuksen säätönuppia**, kunnes **kohdistusrenkaan** ura (oikealla) on samassa linjassa **kohdistustyökalun** kielen (vasemmalla) kanssa kohdan 5 mukaisesti. Sulje **lasiluukku**, kun kieli ja ura on kohdistettu.

8 SULJE KOHDISTUSTILA

Sulje **kohdistustila** painamalla  **kohdistuspainiketta**.

9 IRROTA OPTINEN KOHDISTUSTYÖKALU

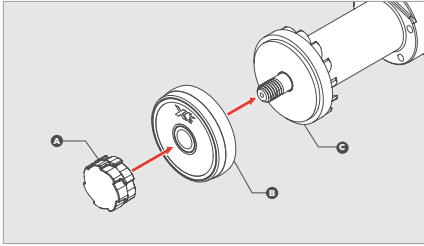
Paina **pidikkeen vipu** alas avataksesi **luistinpidikkeen**. Irrota **optinen kohdistustyökalu**.

10 IRROTA KOHDISTUSRENGAS

Avaa **lasiluukku**. **Kelkka** siirtyy automaattisesti asennusasentoon ja teroituskone päästää äänimerkin, joka kertoo laitteen olevan valmis. Pidä kiinni **hiontarengaan varresta**, kierrä **pyälletty mutteri** auki ja irrota **kohdistusrenas**.

11 ASENNA HIONTARENGAS

Pidä kiinni **hiontarengaan varresta** (C), pujota **hiontarengas** (B) **hiontarengaan varteen** (C) niin, että etiketti osoittaa ulospäin, ja kiristä **pyälletty mutteri** (A) paikoilleen käsin. Sulje **lasiluukku**.



4 KÄYTTÖ

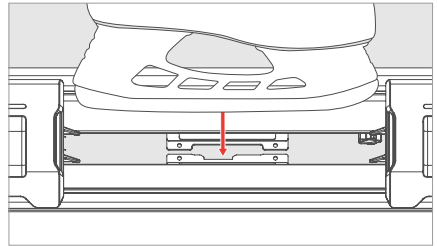
LUISTIMEN KIINNITTÄMINEN

Maalivahdin ja nuorten luistinten kiinnitysohjeet löytyvät tämän osion lopusta.

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/loadskate

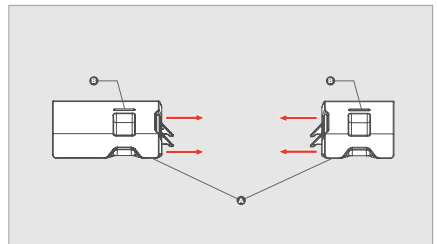
1 KIINNITÄ LUISTIN

Paina **pidikkeen vipu** alas avataksesi **luistinpidikkeen**. Kun kärki osoittaa oikealle ja nauhat on työnnetty luistimen sisään, aseta luistin **luistinpidikkeen** uraan niin, että terämuovi jää lepäämään pidikkeen päälle. Aseta luistimen terä **luistinpidikkeen** keskelle. Vapauta **pidikkeen vipu**.



2 SULJE URASUOJAT

Siirrä molempia **urasuojia** (A) luistinta kohti, kunnes ne koskettavat terämuoviin. ES100-mallissa **turvavalot** (B) sammuvat, kun urat on suljettu oikein.



Suosittellemme asettamaan luistimen **luistinpidikkeeseen** niin, että kärki osoittaa oikealle. Useimpien luistinten kohdalla tämä asento mahdollistaa **hiontarenkain** korkeuden mahdollisimman joustavan säätämisen. Luistimen voi kuitenkin asentaa pidikkeeseen kumpaan tahansa suuntaan.

HIONTARENKAAN KORKEUDEN SÄÄTÖ

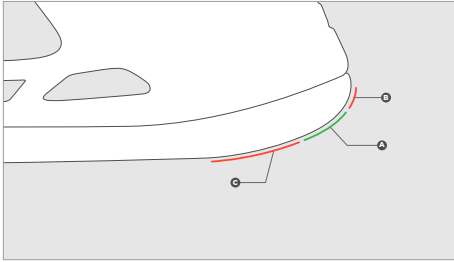
Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/ringheight



Hiontarenkaan korkeus tulee arvioida erikseen jokaisen teroitettävän luistinparin kohdalla ja säätää tarvittaessa.

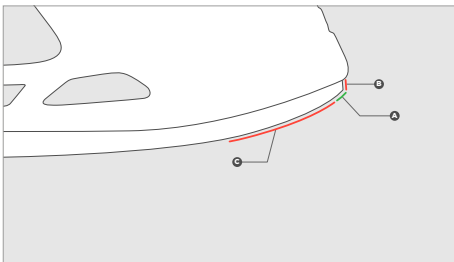
Ennen hiontarenkaan korkeuden säätämistä on tärkeää selvittää, missä terän risteyskohta on, so. kohta, jossa terän pystysuora pinta (B) kohtaa terän lähes vaakasuoran pinnan (C).

Alue voi olla kaareva (A), kuten alla olevassa kuvassa, tai joissakin tapauksissa myös piste, jossa pinnat (B) ja (C) kohtaavat.



Kun risteyskohta muodostuu kaarevasta pinnasta (kuten yllä), **hiontarenkaan** ensikosketus terään voi tapahtua huoletta missä tahansa kohtaa tällä alueella (A).

Kun risteyskohta on pistemäinen, mikä on yleistä luistimissa, joita on teroitettu useita kertoja (kuva alla, kohta A), **hiontarenkaan** ja terän ensikosketuksen tulisi tapahtua aivan tämän pisteen alapuolella.

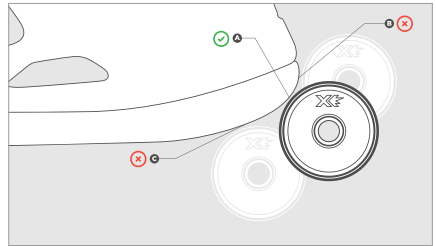


1 KÄYNNISTÄ SIIRTOTILA

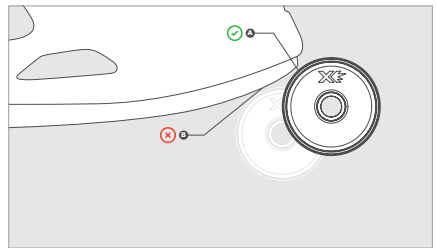
Paina **näppäimistössä** olevaa **Siirtopainiketta**. Tämä asettaa **hiontarenkaan siirtotilaan**, jossa voit hallita sen liikkeitä.

2 TARKASTA KOSKETUSPISTE

Käytä **vasen-** ja **oikea-painikkeita** siirtääksesi **hiontarenkaan** luistimen terää vasten. Tarkista, että kosketuspiste on halutussa kohdassa. Alla olevasta kuvasta näet esimerkin kosketuspisteistä, jotka ovat liian ylhäällä (B) ja liian alhaalla (C). **Hiontarenkaan** oikea kosketuskohta on merkitty kuvaan kirjaimella A. Mikäli **hiontarenkaan** ei ole halutussa asennossa, noudata kohdan 3 ohjeita. Jos **hiontarenkaan** on halutussa kohdassa, siirry kohtaan 6.

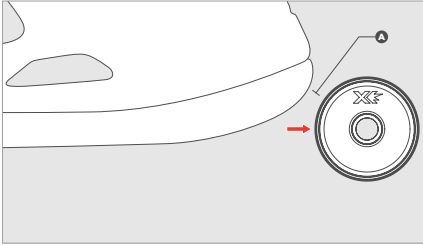


Jos luistimen terä on kulunut, alla olevassa kuvassa näkyvät liian alhainen kosketuspiste (B) ja **hiontarenkaan** oikea kosketuspiste (A).



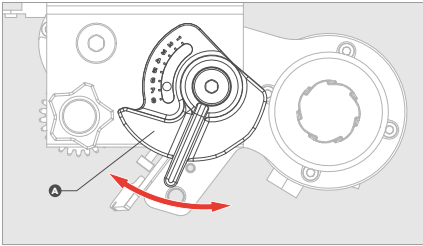
3 SIIRRÄ KELKKA OIKEAAN ASENTOON

Käytä ◀ **vasen-** ja ▶ **oikea-painikkeita**, jotka löytyvät **näppäimistöä**, peruuttaaksesi **hiontarengasta** 1/4 tuuman verran taaksepäin terän kärjestä.



4 SÄÄDÄ HIONTARENKAAN KORKEUTTA

Avaa **lasiluukku**. Etsi punainen ▶ **korkeudensäätönappi** (A). Käännä nuppia vasemmalle nostaaksesi korkeutta tai oikealle alentaaksesi korkeutta, kunnes **hiontarengas** on halutulla korkeudella. Nupissa on asteikko 1–8, jossa 8 on **hiontarengaan** korkein asetus ja 1 matalin asetus.



5 TARKASTA KOSKETUSPISTE

Sulje **lasiluukku**. Kun **lasiluukku** on suljettu, käytä ◀ **vasen-** ja ▶ **oikea-painikkeita** siirtääksesi **hiontarengaan** luistimen terää vasten. Tarkista, että kosketuspiste on halutussa kohdassa. Toista vaiheita 4 ja 5, kunnes **hiontarengas** on halutussa kosketuspisteessä.

6 SULJE SIIRTOTILA

Paina ◀▶ **siirtopainiketta** uudelleen palauttaaksesi **hiontarengaan** aloitusasentoonsa.

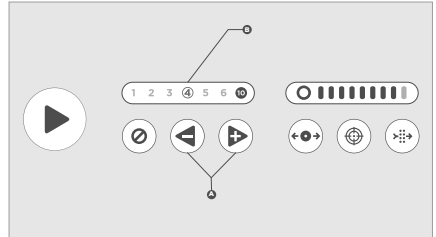
KIERROSMÄÄRÄN VALITSEMINEN

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/cycle

Kierrokseksi sanotaan sitä, kun teroituskone liikuttaa **hiontarengasta** kerran luistimen terän poikki ja takaisin. Kaikkien Radius Ring™- ja FIRE Ring™-**hiontarengilla** varustettujen Sparx™-teroituskoneiden kierrosmääräksi on säädetty valmiiksi ④ neljä kierrosta. Suosittelemme aloittamaan neljällä kierroksella ja säätämään sen jälkeen kierrosmäärää tarpeen mukaan. Yleensä neljä kierrosta riittää hoitamaan normaalin kulumisen jäljet (ja jopa pienet nirhaumat), kun teroituskertojen välillä on luisteltu yhdestä neljään tuntia. Jos terät ovat aivan uudet tai vaihdat **hiontarengaan** urasyvyvyyttä, suosittelemme ⑩ 10 kierroksen asetusta, jotta terän luistelupinta tulee teroitettua kokonaisuudessaan. Käyttö-osion lopusta löydät ohjeet uusien terien teroittamiseen.

1 SÄÄDÄ KIERROSMÄÄRÄÄ

Säädi kierrosmäärä haluamaksesi käyttämällä **näppäimistön** ◀ **vasen-** ja ▶ **oikea-painikkeita** (A). Valittu kierrosmäärä ilmestyy **kierroslaskuriin** (B).



LUISTINTEN TEROITTAMINEN

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/sharpening

Kun luistin on kiinnitetty, **urasuojat** suljettu ja **hiontarengas** korkeus säädetty, voit aloittaa teroittamisen.

Voit peruuttaa kierrokset milloin tahansa teroituksen aikana painamalla kerran 🗲️ **peruutuspainiketta**. Tällöin **kelkka** palaa kuluvan kierroksen jälkeen aloitusasentoonsa.

1 ALOITA TEROITUS

Paina 🗲️ **käynnistyspainiketta**. Kun painiketta on painettu, valo muuttuu valkoisesta siniseksi ja teroitusprosessi käynnistyy.

Kun 🗲️ **käynnistyspainiketta** painetaan, **ilmansuodattimen** tuuletin ja hiontamoottori käynnistyvät. **Kierros** laskurissa vilkkuu meneillään olevan kierroksen valo. Valo sammuu, kun kierros on suoritettu (eteen ja taakse). Teroitin pysyy käynnissä, kunnes kaikki kierrokset on suoritettu.

Kun viimeinen kierros on suoritettu, kierroksen valmistumisesta kertova äänimerkki kertoo teroituksen päättyneen ja kotelon LED-valot muuttuvat vihreiksi. Tuuletin pysyy käynnissä vielä 30 sekuntia viimeisen kierroksen päättymisen jälkeen.

LISÄKIERROKSET

Mikäli tarvitset lisää kierroksia, voit nollata kierros

laskurin ja painaa 🗲️ **käynnistyspainiketta** uudelleen.



Jos **hiontarengas** hyppää, kun se osuu terään ensimmäisen kerran, **hiontarengas** korkeus on liian suuri. Asetusten ollessa oikein **hiontarengas** siirtyy luistimen terän pinnalle tasaisesti.

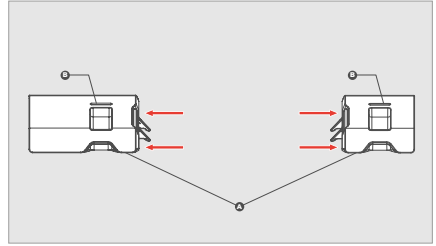
LUISTIMEN IRROTTAMINEN

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/unloadskate

1 IRROTA URASUOJAT

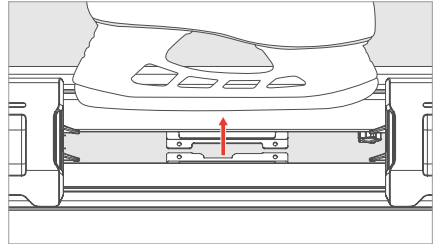
Siirrä molemmat **urasuojat** (A) irti luistimesta.

ES100-teroituskoneessa molempien urasuojien (B) turvavalo syttyy, kun ne siirretään irti luistimesta.



2 IRROTA LUISTIN

Paina **pidikkeen vipu** alas avataksesi **luistinpidikkeen**. Nosta luistin pois **luistinpidikkeestä** ja vapauta **pidikkeen vipu**.



REUNAN HIONTA

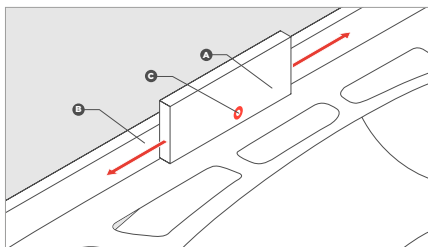
- 📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta
sparxhockey.com/deburr



Suosittellemme suojakäsineiden käyttämistä luistimen terää hiottaessa.

1 HIO TERÄ KIVEN AVULLA

Paina **hiomakivi** (A) luistimen terän sivua (B) vasten. Älä paina kiven sitä reunaa, joka on lähimpänä terän reunaa. Paina kiven (C) alareunaa kevyesti ja liikuta kiveä neljä kertaa edestakaisin koko terän matkalta.

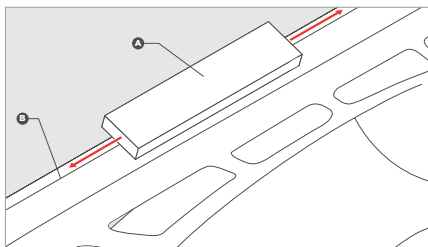


2 TOISTA TOISELLE PUOLELLE

Käännä luistin ympäri. Toista ensimmäinen vaihe luistimen toisella puolella.

3 HIO TERÄ REMMIN AVULLA

Paina **nahkaremmi** (A) luistimen terän sivua (B) vasten 45 asteen kulmassa. Paina kevyesti ja vedä remmi neljä kertaa edestakaisin koko terän reunan matkalta.



4 TOISTA TOISELLE PUOLELLE

Käännä luistin ympäri. Toista kolmas vaihe luistimen toisella puolella.

SAMMUTTAMINEN

1 ETSI VIRTAJOHDON LIITÄNTÄ

Etsi **virtajohdon liitäntä** teroituskoneen takapuolelta.

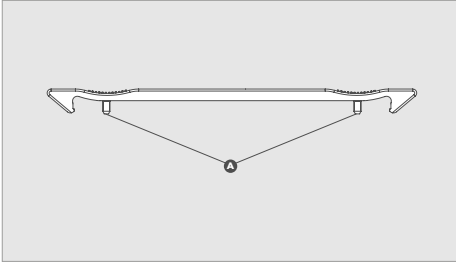
2 SAMMUTA TEROITUSKONE

Käännä **virtajohdon liitäntän** kytkin OFF-asentoon (I=ON, 0=OFF).

MAALIVAHDIN LUISTIMET

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/loadgoalie

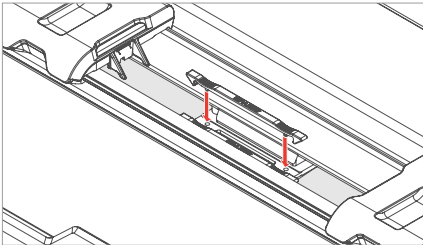
Jos maalivahdin luistimessa on suojus (muovinen suojus, joka työntyy ulos jalkineen pohjasta), sinun tulee ensin asentaa **korokkeet luistinpidikkeeseen** (yksi **koroke luistinpidikkeen** kummallekin puolelle). Kussakin korokkeessa on kaksi alla olevan kuvan mukaista **vaarnaruuvia** (A).



Jos maalivahdin luistimissa EI ole suojusta, älä käytä **korokkeita** ja siirry vaiheeseen 2.

1 ASENNA KOROKKEET

Kohdista **korokkeiden vaarnaruuvit luistinpidikkeen kiinnitysuriiin**. Kun ruuvit on kohdistettu, paina **korokkeita** napakasti alaspäin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

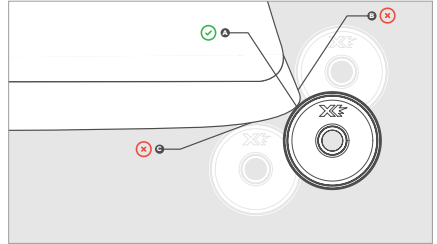


2 JATKA TEROITUSPROSESSIA

Katso käyttöoppaan kohta "Luistimen kiinnittäminen". Kun säädät **hiontarenkain korkeutta**, katso kuvaa kohdassa 3.

3 SÄÄDÄ HIONTARENKAAN KORKEUTTA

Katso käyttöoppaan kohta "Hiontarenkain korkeuden säätö" ja hyödynnä alla olevaa kuvaa apunasi. Kuvassa haluttu kosketuspiste on A; kosketuspiste B on liian korkealla ja C liian matalalla.



4 JATKA TEROITUSPROSESSIA

Katso käyttöoppaan kohta "Luistinten teroittaminen".

5 IRROTA KOROKKEET

Vedä **korokkeiden** molemmista päistä irrottaaksesi ne **luistinpidikkeestä**.

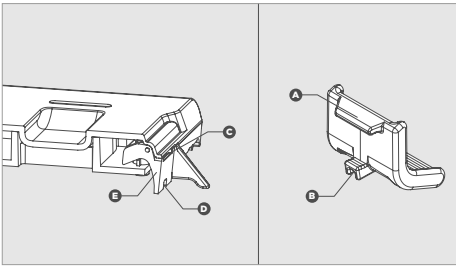
NUORTEN LUISTIMET

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta
sparxhockey.com/loadyouth

PS100-teroituskoneen käyttäjät voivat ohittaa tämän kohdan, sillä sovittimia ei tarvita.

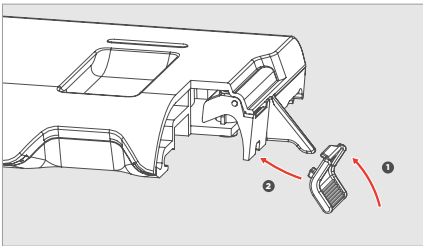
Molempiin **urasuojii**n tulee asentaa **nuorten luistimien sovittimet** ennen koon 31 tai sitä pienempien luistinten kiinnittämistä. Etsi sovittimen päällä oleva **ylempi kieli** (A) ja alareunassa oleva **alempi kieli** (B).

Alla on poikkileikkaus **urasuojasta**. Etsi **urasuojan kytkimestä** (E) oleva **lovi** (C) ja **kielen kolo** (D).

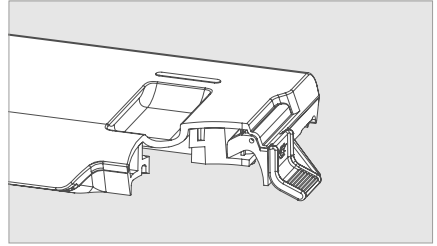


1 ASENNA NUORTEN LUISTINTEN SOVITTIMET

Paina **ylempi kieli** (A yllä olevassa kuvassa) kielen koloon (C yllä olevassa kuvassa). Kun kieli on paikallaan, käännä **sovitin** ja paina pohjasta napakasti alaspäin, kunnes **alempi kieli** napsahtaa paikalleen.



Alta näet, miltä asennetun **sovittimen** kuuluisi näyttää.

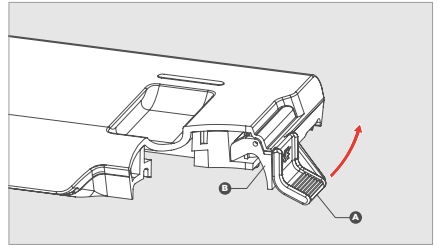


2 JATKA TEROITUSPROSEESSIA

Katso käyttöoppaan kohta "Luistimen kiinnittäminen".

3 IRROTA NUORTEN LUISTINTEN SOVITTIMET

Nosta **sovittimen** reunaa (A), kunnes sovitin napsahtaa pois **urasuojan kytkimestä** (B).



UUDEN TERÄN TEROITTAMINEN

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta
sparxhockey.com/newsteel



Ennen kuin kiinnität uuden terän, vedä terän alapinnalle viiva tummalla tussilla. Tarkista teroittamisen jälkeen, että olet teroittanut koko terän. Jos koko terä on teroitettu, tussinjälki on hävinnyt terästä kokonaan.

1 KIINNITÄ LUISTIN

Noudata käyttöoppaan kohdan "Luistimen kiinnittäminen" ohjeita.

2 SÄÄDÄ HIONTARENKAAN KORKEUTTA

Noudata käyttöoppaan kohdan "Hiontarenkaan korkeuden säätö" ohjeita.

3 VALITSE 10 KIERROSMÄÄRÄ

Käytä vasen- ja oikea-painikkeita, kun valitset 10 kierroslaskurista.

4 JATKA TEROITUSPROSEESSIA

Katso käyttöä koskevat ohjeet.

5 TARKASTA TERÄN PINTA

Jos tussinjälki on hävinnyt, reunojen teroitus onnistui. Jos terässä näkyy edelleen tussinjälkiä, lisää kierroksia, kunnes jälki on kokonaan poissa. Terien paksuus, teräksen laatu ja reunan korkeuserot voivat vaihdella, joten joillekin uusille terille riittää alle 10 kierrosta. Toiset terät tarvitsevat enemmän kierroksia.

Jos käytät **XG-hiontarenkaitamme (vain PS100)**, kierrosmäärä on alhaisempi.

5 VIANETSINTÄ

VIRHETYYPIT

Sparx™-teroituskoneessa voi esiintyä kahdenlaisia virheitä, jotka keskeyttävät laitteen toiminnan. Nämä virhetyypit ovat: Toimintojen käynnistämiseen ja järjestelmän pysäyttämiseen liittyvät virheet. Molemmat virhetyypit on kuvattu alla olevassa taulukossa. Taulukossa kerrotaan myös, miten käyttäjälle ilmoitetaan virheestä.

VIRHETYYPPI	KUVAUS	NÄYTTÖTAPA
I. Toiminnon käynnistys	Virheet, jotka estävät käyttäjää käynnistämästä toimintoa (esim. teroitus tai kohdistus).	<ul style="list-style-type: none"> Näytetään käyttöliittymässä (esim. ongelma-alueen valot vilkkuvat). Näytetään väliaikaisesti kierroslaskurissa. Ei tallenneta virhehistoriaan.
II. Järjestelmän pysäytys	Virheet, jotka aiheuttavat teroittimen poistumisen tietystä toiminnosta turvallisuuden takia tai teroituskoneen vaurioitumisen estämiseksi.	<ul style="list-style-type: none"> Näytetään kierroslaskurissa. Kaikki toiminnot estetään, kunnes käyttäjä kuittaa virheen painamalla peruutuspainiketta. Tallennetaan virhehistoriaan.

KÄYTTÖLIITTYMÄN ILMOITUKSET

Jos yrität teroittaa luistinta ja siirtyä **kohdistustilaan** tai **siirtotilaan**, mutta teroitin estää sen, teroituskone näyttää käyttöliittymässä väliaikaisen virheviestin ja virhekoodin ja päästää virheestä ilmoittavan äänimerkin.

Yleisimmät käyttöliittymään ilmestyvät viestit on lueteltu alla olevassa taulukossa. Jos viesti on epäselvä tai näet vain virhekoodin, tutustu seuraavan sivun virhekooditaulukkoon.

VAIN ES100-TEROITUSKONE

TOIMINTO	SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
Vasen urasuoja vilkkuu, kun luistinta yritetään teroittaa.	Vasen urasuoja ei ole kunnolla kiinni.	<ul style="list-style-type: none"> Säädä luistimen ja urasuojien asentoa, kunnes urasuojat ovat kosketuksissa kiinnitetyn luistimen molempiin päihin. Urasuojien LED-valojen pitäisi sammua. Käytä nuorten luistimien sovittimia, jos luistin on liian pieni osuakseen molempiin urasuojiiin.
Oikea urasuoja vilkkuu, kun luistinta yritetään teroittaa.	Oikea urasuoja ei ole kunnolla kiinni.	<ul style="list-style-type: none"> Säädä luistimen ja urasuojien asentoa, kunnes urasuojat ovat kosketuksissa kiinnitetyn luistimen molempiin päihin. Urasuojien LED-valojen pitäisi sammua. Käytä nuorten luistimien sovittimia, jos luistin on liian pieni osuakseen molempiin urasuojiiin.
 Ilmansuodattimen painike palaa punaisena.	Ilmansuodatinta ei ole asennettuna tai se vaatii huoltoa.	<ul style="list-style-type: none"> Asenna ilmansuodatin. Paina painike pohjaan kahden sekunnin ajaksi, kunnes kuulet kaksi piippausta. Ilmansuodattimen käyttöikä on nyt nollattu.

ES100 + PS100

TOIMINTO	SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
Sisäkotelon valo vilkkuu punaisena.	Pölykaukalo puuttuu.	Laita pölykaukalo takaisin paikoilleen.
Hiontarenskaan käyttöiän ilmaisimen ympyrä vilkkuu punaisena/valkoisena.	Hiontarenskaan käyttöikä ei riitä valittuun teroitukseen.	Teroituskone muuttaa kierros määrän suurimmaksi mahdolliseksi kierros määräksi. Suorita teroitus uudella tai sitä alhaisemmalla kierros määrällä.
Hiontarenskaan käyttöiän ilmaisimen ympyrä vilkkuu punaisena.	Hiontarengasta ei löydy. / Hiontarengas on tyhjä.	Asenna uusi hiontarengas .

Mikäli et pysty ratkaisemaan virhettä itse, ota yhteyttä Sparx Hockeyn asiakastukeen.




SPARX HOCKEYN ASIAKASTUKI

Etsi oma asiakastukiedustajasi osoitteesta:
sparxhockey.com/support

VIRHEKOODIT

1 2 3 ④ 5 6 10

Kun laitteessa esiintyy virhe, virhekoodi näytetään **kierroslaskurissa** (1-2-4 yllä olevassa kuvassa). Virhekoodit näkyvät joko väliaikaisesti tai koko ajan. Jos virhekoodi näkyi vain hetken ja haluat nähdä sen uudelleen, toiminnon yrittäminen uudelleen ennen virheen syyn korjaamista tuo virhekoodin uudelleen näkyviin. Pysyvät virhekoodit edellyttävät käyttäjältä virheen kuittaamista ennen virheen korjaamista ja toiminnan jatkamista. Pysyvät virhekoodit myös tallennetaan virrehistoriaan (lisää aiheesta alla). Alla olevasta vianetsintätaulukosta löytyy ratkaisuja virheiden korjaamiseksi.

Jos haluat selata aiempia pysyviä virhekoodeja, paina  **peruutuspainike** pohjaan kahden sekunnin ajaksi, kunnes kuulet äänimerkin (painike päästää ensin ”virheäänen”, kun se painetaan alas). Kun kuulet äänimerkin, viimeisin virhekoodi ilmestyy näkyviin. Voit selata aiempia virhekoodeja  **vasen-** ja  **oikea-painikkeita** painamalla.

VIRHEKOODIT

VIRHEKOODI	SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1 - 2 - 4	Lasiluukku on auki.	Sulje lasiluukku .
1 - 2 - 5	Lasiluukku aukeaa liikaa kohdistuksen aikana.	Yritä kohdistusta uudelleen niin, että lasiluukku pysyy kiinni, kunnes kelkka pysähtyy kohdistuskohtaan.
1 - 2 - 6	Pölykaukalo puuttuu.	Varmista, että pölykaukalo on asennettu oikein.
1 - 2 - 10	Ilmansuodatin puuttuu.	Asenna ilmansuodatin .
1 - 3 - 10	Kohdistustila yritettiin käynnistää niin, että luistin tai hiontarengas on asennettuna.	Irrota luistin ja asenna kohdistusrengas .
1 - 4 - 5	▶ Käynnistyspainiketta painettiin kohdistustilassa .	Poistu kohdistustilasta painamalla Ⓜ kohdistuspainiketta tai Ⓜ peruutuspainiketta ennen ▶ käynnistyspainikkeen painamista.
1 - 4 - 6	▶ Käynnistyspainiketta painettiin siirtotilassa .	Poistu siirtotilasta painamalla Ⓜ siirtopainiketta tai Ⓜ peruutuspainiketta ennen ▶ käynnistyspainikkeen painamista.
1 - 5 - 10	Vasen urasuoja on irti.	<ul style="list-style-type: none"> Säädä luistimen ja urasuojien asentoa, kunnes urasuojat ovat kosketuksissa kiinnitetyn luistimen molempiin päihin. Urasuojien LED-valojen pitäisi sammua. Käytä nuorten luistimien sovittimia, jos luistin on liian pieni osuakseen molempiin urasujiin.
1 - 6 - 10	Oikea urasuoja on irti.	<ul style="list-style-type: none"> Säädä luistimen ja urasuojien asentoa, kunnes urasuojat ovat kosketuksissa kiinnitetyn luistimen molempiin päihin. Urasuojien LED-valojen pitäisi sammua. Käytä nuorten luistimien sovittimia, jos luistin on liian pieni osuakseen molempiin urasujiin.
2 - 3 - 6	Teroituskone ei havainnut luistinta.	Varmista, että luistin on asennettu luistinpidikkeeseen oikein ja että hiontarengas korkeus on säädetty oikein.
2 - 4 - 6	Hiontarengas käyttöikä ei riitä valittuun teroitukseen.	Teroituskone muuttaa kierrosmäärän suurimmaksi käytettävissä olevaksi määräksi. Suorita teroitus uudella tai sitä alhaisemmalla kierrosmäärällä.
2 - 4 - 10	Hiontarengas on tyhjä.	Asenna uusi hiontarengas .
2 - 5 - 6	Hiontarengasta ei löydy.	Asenna uusi hiontarengas .
2 - 5 - 10	Hiontarengas lukema ei onnistunut.	Toista prosessi ja odota hetki vaiheiden välissä. Mikäli tämä ei ratkaise ongelmaa, vaihda hiontarengas .
2 - 6 - 10	Hiontarengas luentavirhe.	Asenna uusi hiontarengas .
3 - 5 - 10	Hiontamoottorin ylivirta.	Varmista, että hiontarengas korkeus on säädetty oikein ja ettei mikään estä hiontarengas liikettä.
3 - 4 - 10	Laitteistovika, virtapiirivika.	Ota yhteyttä Sparxin asiakaspalveluun osoitteessa: sparxhockey.com/support
3 - 6 - 10	Käännösvirhe - Rajaa ei havaittu.	Varmista, ettei mikään estä kelkan liikkumista.
4 - 5 - 10	Tiedostojärjestelmän yhteensopimattomuus.	Asennettu hiontarengas ei käy teroituskoneeseen. Asenna uusi hiontarengas.
4 - 6 - 10	Tag error -virheen kirjausongelma.	Ota yhteyttä Sparxin asiakaspalveluun osoitteessa: sparxhockey.com/support



Sparx™-teroituskoneen osat eivät ole käyttäjän korjattavissa. Lisätietoja löytyy takuun ”Poikkeukset”-osiosta. Sparx™-teroituskoneen huolto rajoittuu tässä kohdassa määriteltyihin toimenpiteisiin.

PÖLYKAUKALON IRROTUS JA TYHJENNYS

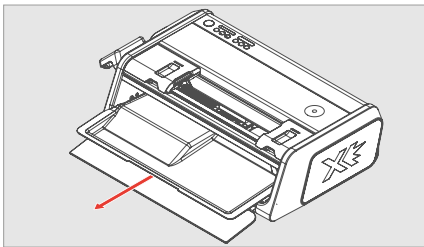
📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/dustray

Huoltoväli: Suorita seuraavat vaiheet **20 teroituskerran välein** (160 kierrosta, kun PS100-laitteessa on käytössä Radius Ring™-, FIRE Ring™- tai X-Grind Ring -hiontarengas) ja aina ennen teroituskoneen siirtämistä ja/tai kuljettamista.

1 IRROTA JA TYHJENNÄ PÖLYKAUKALO

Avaa **lasiluukku** ja irrota **pölykaukalo**. Tyhjennä **pölykaukalo** pyyhkimällä se puhtaaksi (vedellä) kostutetulla liinalla.

⚠️ Älä käytä liuottimia tai puhdistuskemikaaleja **teroituskoneen** tai sen ympäristön puhdistamiseen.



2 IMUROI TEROITUSKONE

Älä irrota **ilmansuodatinta**. Imuroi huolellisesti **ilmansuodattimen kotelon** päältä, sivuilta ja ympäriltä. Suosittelemme HEPA-sertifioidun imurin käyttöä.

3 LAITA PÖLYKAUKALO TAKAISIN PAIKOILLEEN

Liuta **pölykaukalo** takaisin laitteeseen. Sulje **lasiluukku**.

ILMANSUODATTIMEN VAIHTAMINEN

Vain ES100-teroituskone

Tilaa uusi **ilmansuodatin** osoitteesta sparxhockey.com/filter.

📺 Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/airfilter

Perushiontarenkaiden käyttö (Radius Ring™ ja FIRE Ring™): **Ilmansuodatin** tulisi vaihtaa neljän **hiontarengaan** välein (**1 280 kierrosta**).

Huoltoväli: Yllä määritelty **ilmansuodattimen** vaihtoväli riippuu käytettävästä **hiontarengasta** ja siitä, mikä on **ilmansuodattimen** enimmäiskäyttömäärä tiettyä **hiontarengasta** käytettäessä.

⚠️ **Ilmansuodattimen** painike syttyy merkiksi siitä, että **ilmansuodatin** tulee vaihtaa **VAIN perushiontarenkaiden** huoltovälin mukaan.

1 IRROTA JA TYHJENNÄ PÖLYKAUKALO

Avaa **lasiluukku** ja irrota **pölykaukalo**. Tyhjennä **pölykaukalo** pyyhkimällä se puhtaaksi (vedellä) kostutetulla liinalla.

i Älä käytä liuottimia tai puhdistuskemikaaleja **teroituskoneen** tai sen ympäristön puhdistamiseen.

2 IMUROI TEROITUSKONE

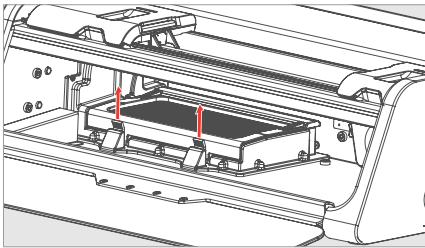
Ennen kuin irrotat **ilmansuodattimen kotelon** päältä, sivuilta ja ympäriltä. Suosittelemme HEPA-sertifioidun imurin käyttöä.

3 IRROTA ILMANSUODATIN

Avaa **ilmansuodattimen kotelon** kantta, kunnes se napsahtaa avoimeen asentoon. Irrota **ilmansuodatin** varovasti niin, että se pysyy vaakasuorassa. Imuroi loput pölyt **suodatinkotelosta**.

i Kun irrotat **suodatinta**, älä kallista sitä, jotta pölyhiukkaset eivät putoa tyhjiään **suodatinkoteloon**.

i Varo, ettet vahingoita **suodatinkotelon** sisällä olevaa **suodattimen tiivistettä**, kun vaihdat tai imuroit suodatinta.



4 ASENNA UUSI ILMANSUODATIN

Aseta uusi **ilmansuodatin** suodatinkoteloon. **Ilmansuodattimen** etiketti kertoo, miten päin suodatin tulee asentaa.

5 NOLLAA ILMANSUODATTIMEN PAINIKE

Kun suodatin on vaihdettu, paina **ilmansuodattimen painike** pohjaan kahden sekunnin ajaksi, kunnes kuulet äänimerkin. Nyt järjestelmä on nollassa ja **ilmansuodattimen painikkeen** valo sammuu.

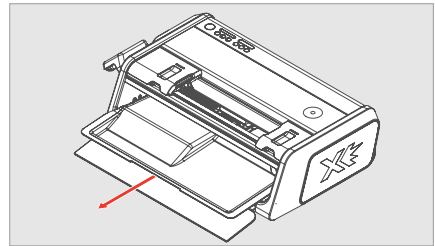
TEROITUSKONEEN KULJETTAMINEN

i Ohjevideo löytyy osoitteesta sparxhockey.com/travel

1 IRROTA JA TYHJENNÄ PÖLYKAUKALO

Avaa **lasiluukku** ja irrota **pölykaukalo**. Tyhjennä **pölykaukalo** pyyhkimällä se puhtaaksi (vedellä) kostutetulla liinalla.

i Älä käytä liuottimia tai puhdistuskemikaaleja **teroituskoneen** tai sen ympäristön puhdistamiseen.



2 IMUROI TEROITUSKONE

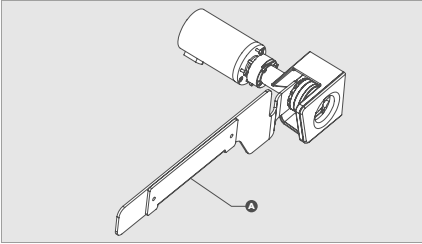
Älä irrota **ilmansuodatinta**. Imuroi huolellisesti **ilmansuodattimen kotelon** päältä ja ympäriltä. Suosittelemme HEPA-sertifioidun imurin käyttöä.

3 LAITA PÖLYKAUKALO TAKAISIN PAIKOILLEEN

Liu'uta **pölykaukalo** takaisin laitteeseen. Sulje **lasiluukku**.

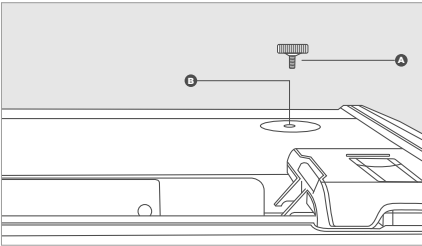
4 ASENNA KULJETUSSUOJA

Avaa **luistinpidike** painamalla **pidikkeen vipu** pohjaan. Asenna **kuljetussuoja** asettamalla **kuljetussuojan** läppä **hiontarenaan varren** siipipyörän taakse kuvan osoittamalla tavalla. Vapauta **pidikkeen vipu**. Varmista, että **kuljetussuojan (A)** keskiosa on tiukasti kiinni **luistinpidikkeessä**.



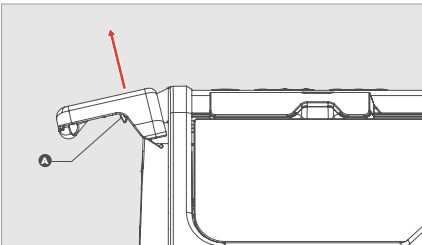
5 ASENNA KULJETUSRUUVI

Asenna **kuljetusruuvi (A)** **ruuvikoloon (B)** kiertämällä sitä myötäpäivään, kunnes ruuvi on tiukasti kiinni.



6 IRROTA PIDIKKEEN VIPU

Liu'uta **pidikkeen vipu (A)** irti **vivun pidikkeestä**.



7 PAKKAA TEROITUSKONE ASIANMUKAISESTI

Jos käytössäsi ei ole **Sparx-kuljetuskotelo**a, suosittelemme käyttämään **Sparx-teroituskoneen alkuperäistä laatikkoa** ja pakkausta **Sparx-teroituskoneen** kuljettamiseen.



Kun kokoat Sparx-teroituskoneen kuljetuksen jälkeen, pyyhi **hiontarenaan varsi** ja **kierretuurna**, jotta saat kuljetuksen aikana mahdollisesti kertyneet **teräsäämät** irrotettua. Näin varmistat, että **hiontarenaan varsi** ja **hiontarengas** asettuvat hyvin kiinni toisiinsa.

7 TAKUU

KAIKILLE SPARX HOCKEY -TUOTTEILLE MYÖNNETÄÄN
TUOTETAKUU, JOKA LÖYTYY OSOITTEESTA

[SPARXHOCKEY.COM/WARRANTIES,](https://www.sparxhockey.com/warranties)

SPARX HOCKEY -TUOTTEEN MYYNTIHETKELLÄ.

VELASA SPORTS VOI MILLOIN TAHANSA MUOKATA
TAKUUKÄYTÄNNÖN EHTOJA OMAN HARKINTANSA MUKAAN.

ENGLISH	1
FRANÇAIS	33
DEUTSCHE	69
SVENSKA	103
SUOMALAINEN	137
<i>РУССКИЙ</i>	<i>171</i>

БЕЗОПАСНОСТЬ	173
Меры предосторожности	173
Уведомление Федеральной комиссии связи (ФКС) (для клиентов в США)	174
Соответствие отраслевым стандартам Канады	174
Защита окружающей среды	174
Соответствие директивам	174
ВСТУПЛЕНИЕ	177
Технические характеристики	177
Знакомство с устройством для заточки коньков Sparx	178
Что в коробке?	179
Индикатор срока службы заточного круга	181
УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА	183
Сборка устройства для заточки	183
Установка пылесоса PV100	184
Центровка	184
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	187
Установка конька	187
Регулировка высоты заточного круга	188
Выбор количества циклов	189
Заточка коньков	190
Извлечение конька	190
Зачистка заусенцев	191
Выключение питания	191
Вратарские коньки	192
Юношеские коньки	193
Заточка новой стали	194
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	195
Типы ошибок	195
Подсказки пользовательского интерфейса	195
Только для устройств заточки коньков ES100	196
ES100 + PS100	196
Коды ошибок	197
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	199
Удаление и опорожнение пылесборника	199
Замена воздушного фильтра	199
Транспортировка устройства для заточки	200
ГАРАНТИЯ	202

БЕЗОПАСНОСТЬ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Перед тем, как приступить к работе с устройством для заточки коньков Sparx™, ознакомьтесь с изделием и прочитайте все инструкции и предупреждения в данном руководстве.
2. Используйте средства индивидуальной защиты. При работе с устройством для заточки всегда надевайте защитные очки и противопылевой респиратор.
3. В случае аварийной ситуации: дважды нажмите кнопку **Отмена**. **Заточный круг** остановится. Не останавливайте **заточный круг** без крайней необходимости, так как это может повредить лезвию коньков.
4. Мы не рекомендуем использовать устройство для заточки коньков Sparx™ детям до 13 лет.
5. Устройство для заточки коньков Sparx™ не предназначено для использования людьми (включая детей 13 лет и старше) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда данные лица находятся под присмотром или получили инструкции по эксплуатации устройства от компетентных взрослых людей.
6. Не позволяйте детям играть с устройством для заточки коньков Sparx™.
7. Устройство для заточки коньков Sparx™ можно использовать только для заточки коньков.
8. На этом станке можно использовать только **заточные круги Sparx™**.
9. Надежно установите изделие на устойчивой поверхности в защищенном месте. Устройство должно быть размещено в таком месте, где **шнур питания** не может быть поврежден, на него никто не может наступить или споткнуться об него.
10. Всегда используйте устройство для заточки коньков Sparx™ в сухих, хорошо освещенных окружающих условиях, исключающих образования конденсата. Во избежание поражения электрическим током не используйте устройство для заточки коньков Sparx™ во влажных или сырых условиях.
11. Во избежание травм будьте предельно осторожны при работе с устройством для заточки коньков Sparx™ или при замене **заточного круга**.
12. Не пытайтесь прикоснуться к **заточному кругу**, **каретке** или **фиксатору конька** во время работы **заточного круга**. Подождите, пока **каретка** и **заточный круг** полностью остановятся, и только потом выполняйте какие-либо регулировки или замену **заточного круга**.

13. Перед началом затачивания убедитесь, что **гайка-барашек на заточном круге** затянута.
14. Не оставляйте устройство для заточки коньков Sparx™ работать без присмотра.
15. Никогда не вытягивайте **шнур питания** из розетки за провод.
16. Храните устройство для заточки коньков Sparx™ в сухом и недоступном для детей месте.
17. Обслуживание устройства для заточки должно выполняться в соответствии с инструкциями в разделе «Техническое обслуживание» данного руководства. Опорожнение **пылесборника** и замена **воздушного фильтра** через определенные интервалы времени — необходимые шаги для обеспечения эффективной и безопасной работы устройства.
18. Если в работе устройства выявлены нарушения, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неполадок» в данном руководстве.
19. В данном устройстве для заточки нет деталей, обслуживаемых пользователем. Ремонт устройства для заточки должен выполнять только квалифицированный технический специалист компании Sparx Hockey с использованием только оригинальных запасных частей. Несанкционированный ремонт может привести к возникновению опасных условий для пользователя и/или аннулированию гарантии.
20. По любым дополнительным вопросам, касающимся устройства для заточки, обращайтесь к представителю службы поддержки клиентов Sparx Hockey на странице: sparxhockey.com/support



Предупреждение! См. руководство по эксплуатации.



Внимание! Опасность защемления. Держите руки, волосы и другие части тела подальше от области **фиксатора конька**.

УВЕДОМЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ СВЯЗИ (ФКС) (ДЛЯ КЛИЕНТОВ В США)

Данное устройство соответствует части 15 правил ФКС:

Эксплуатация допускается при соблюдении следующих условий:

1. Это устройство не может создавать вредные помехи, и
2. Это устройство должно принимать любые полученные помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу

Изменения и модификации, явно не одобренные Velasa Sports, Inc., могут лишить вас права эксплуатировать данное оборудование в соответствии с правилами Федеральной комиссии связи.

СООТВЕТСТВИЕ ОТРАСЛЕВЫМ СТАНДАРТАМ КАНАДЫ

Данное устройство соответствует требованиям промышленных RSS-стандартов Канады для нелицензируемого оборудования. Эксплуатация допускается при соблюдении следующих двух условий: (1) это устройство не может создавать помехи, и (2) это устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную работу устройства.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отходы электротехнических изделий не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна проводиться на специальных предприятиях. Обратитесь в органы местной власти или своему дистрибьютору, чтобы узнать, где можно утилизировать устройство.



СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВАМ

Это изделие имеет маркировку CE, обозначающую соответствие: Директива по низковольтному оборудованию 2014/35 / ЕС, Директива по электромагнитной совместимости 2014/30 / EU, Директива по ограничению использования опасных веществ (RoHS) 2015/863, Директива по радиооборудованию 2014/53 / EU, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EU

ВСТУПЛЕНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СОВМЕСТИМОСТЬ КОНЬКОВ

Хоккейные коньки

Вратарские коньки

Фигурные коньки*

**Требуется дополнительный переходник, который продается отдельно.*

РАЗМЕРЫ И ВЕС

Ширина: 26,8 дюймов / 680 мм

Высота: 7,6 дюймов / 194 мм

Глубина: 15,5 дюймов / 390 мм

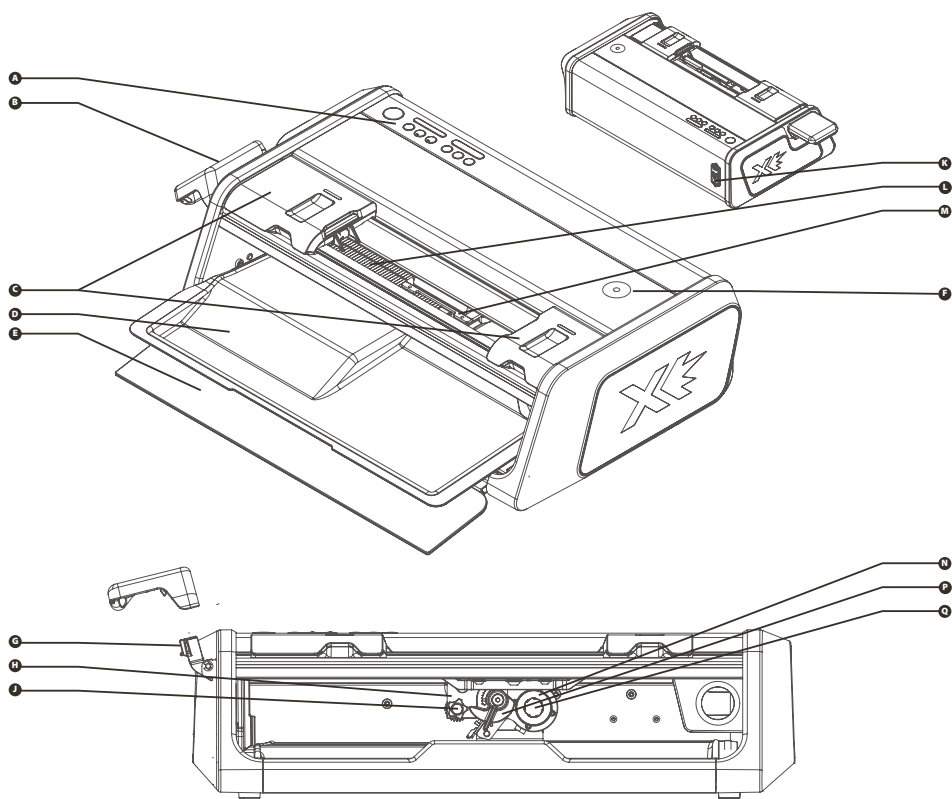
Вес: 38,5 фунтов / 17,5 кг

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ

Напряжение сети: 100–240 В перем. тока (50–60 Гц однофазовое)

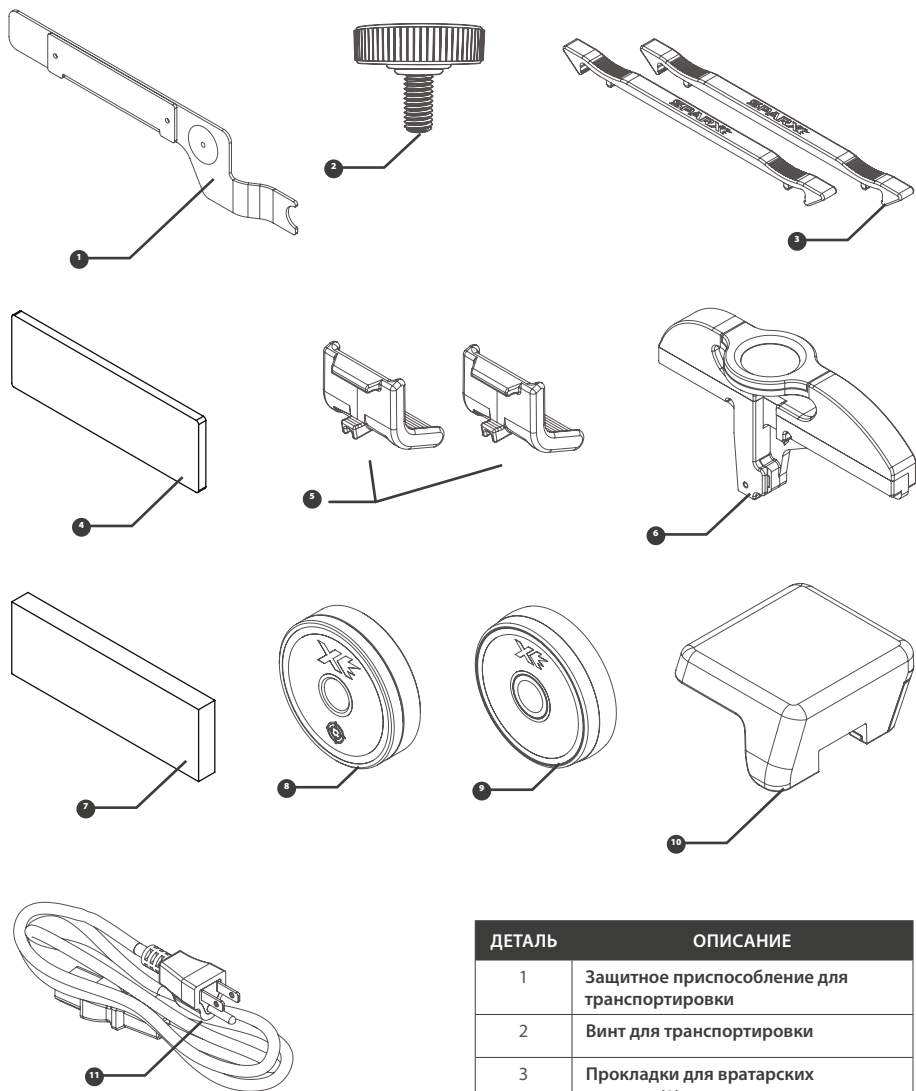
Максимальная потребляемая мощность: 200 Вт

ЗНАКОМСТВО С УСТРОЙСТВОМ ДЛЯ ЗАТОЧКИ КОНЬКОВ SPARX



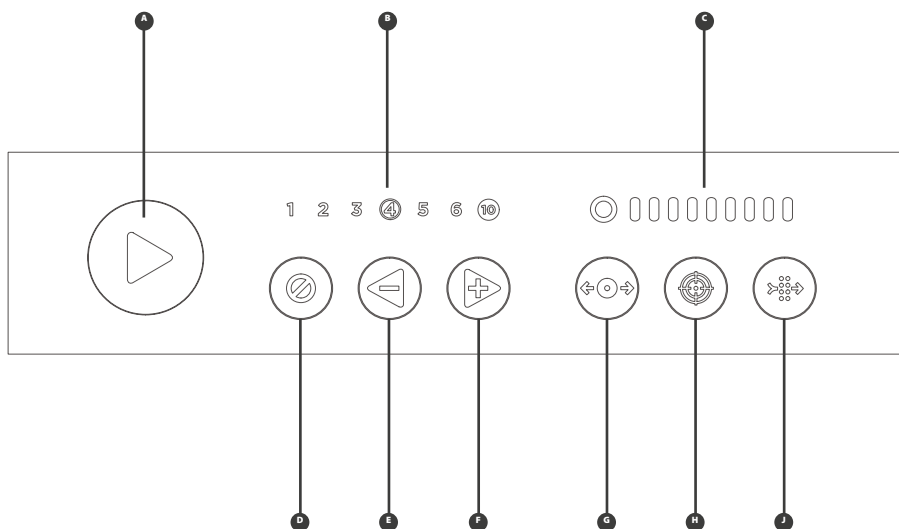
ДЕТАЛЬ	ОПИСАНИЕ
A	Кнопочная панель
B	Рычаг фиксатора
C	Защитные крышки паза
D	Пылесборник
E	Стеклянная крышка
F	Слот винта для транспортировки
G	Место установки рычага
H	Каретка
J	Регулировочная ручка центровки
K	Входной порт питания
L	Воздушный фильтр
M	Фиксатор конька
N	Вал заточного круга
P	Регулировочная ручка высоты
Q	Гайка-барашек

ЧТО В КОРОБКЕ?



Не выбрасывайте коробку из-под устройства для заточки Sparx. Коробка предназначена для обеспечения надлежащей защиты устройства для заточки Sparx во время транспортировки и может использоваться для его перевозки. Возврат изделия без оригинальной коробки по любой причине потребует дополнительных расходов.

ДЕТАЛЬ	ОПИСАНИЕ
1	Защитное приспособление для транспортировки
2	Винт для транспортировки
3	Прокладки для вратарских коньков (2)
4	Кожаный строп
5	Переходник для юношеских коньков (2)
6	Инструмент оптической центровки
7	Хонинговальный брусок
8	Центровочное кольцо
9	Заточный круг
10	Рычаг фиксатора
11	Шнур питания



ДЕТАЛЬ	КНОПКА	ОПИСАНИЕ
A	Выполнить	Запускает заточку.
B	Счетчик циклов	<ul style="list-style-type: none"> Показывает текущее количество выбранных циклов. Показывает коды ошибок.
C	Индикатор срока службы заточного круга	Показывает состояние износа заточного круга . См. таблицу состояния индикатора износа заточного круга на стр. 9.
D	Отмена / Ошибка	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите 1 раз, чтобы остановить каретку по завершению текущего прохода. Нажмите 2 раза для аварийного останова, двигатель немедленно остановится. При загорании красным цветом устройство для заточки находится в состоянии ошибки, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей» данного руководства.
E	Уменьшение циклов / Перемещение влево	<ul style="list-style-type: none"> Отнимает циклы из счетчика циклов. В режиме перемещения перемещает каретку влево.
F	Добавление циклов / Перемещение вправо	<ul style="list-style-type: none"> Добавляет циклы в счетчике циклов. В режиме перемещения перемещает каретку вправо.
G	Перемещение	Запускает режим перемещения .
H	Центровка	Запускает режим центровки .
J	Воздушный фильтр	<p>Указывает на необходимость замены. (E5100)</p> <p>Указывает на необходимость использования внешнего пылесоса. (PS100)</p>

ИНДИКАТОР СРОКА СЛУЖБЫ ЗАТОЧНОГО КРУГА



При нормальной работе каждое деление **индикатора срока службы** соответствует 10 % срока службы **заточного круга**. Индикатор представляет собой один кружок и девять полосок справа (всего 10 частей или 100 %). Кружок означает последние 10 % срока службы **заточного круга**, а каждая полоска справа - дополнительные 10 %. Когда одно деление загорается, это соответствует 10 % срока службы **заточного круга**. Если деление больше не горит, это означает, что количество ресурса заточного круга израсходовано.

Кроме того, кружок **индикатора срока службы заточного круга** может сигнализировать пользователю о различных условиях эксплуатации. Для получения дополнительной информации см. таблицу ниже.

ИЗОБРАЖЕНИЕ	ДЕЙСТВИЕ	ОПИСАНИЕ
	Кружок белый, горит постоянно.	Заточный круг имеет более 10 % оставшегося срока службы.
	Кружок белый, пульсирует.	Заточный круг имеет менее 10 % оставшегося срока службы. Рекомендуется заказать новый заточный круг на сайте www.sparxhockey.com .
	Кружок белый, мигает.	Пользователь попытался запустить режим центровки при установленном заточном круге .
	Кружок красный, горит постоянно.	Не установлен заточный круг .
	Кружок красный, пульсирует.	Во время заточки заточный круг имеет меньше 10 % оставшегося срока службы. Рекомендуется заказать новый заточный круг на сайте www.sparxhockey.com .
	Кружок красный, мигает.	Заточный круг выработал свой ресурс.
	Кружок поочередно мигает красным и белым.	Пользователь попытался задать для заточки число циклов, которое превышает оставшийся ресурс заточного круга .

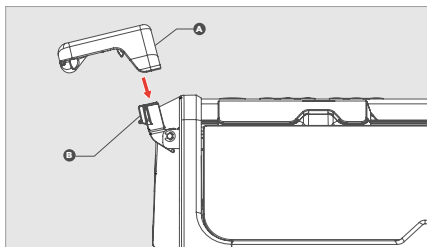
УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА

СБОРКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь: sparxhockey.com/assembly

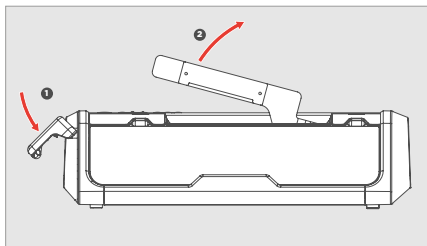
1 УСТАНОВКА РЫЧАГА ФИКСАТОРА

Вставьте **рычаг фиксатора (А)** в место **установки рычага (В)**. Нажмите рычаг вниз, пока он не защелкнется. В установленном положении **рычаг фиксатора** будет находиться под небольшим углом.



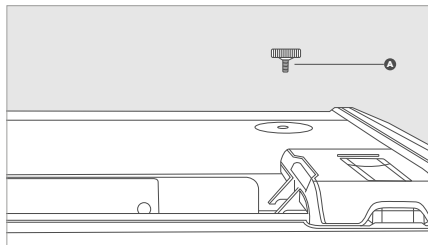
2 СНЯТИЕ ЗАЩИТНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Откройте **фиксатор конька**, нажав и удерживая **рычаг фиксатора**. Вытяните **защитное приспособление для транспортировки**. Отпустите **рычаг фиксатора**.



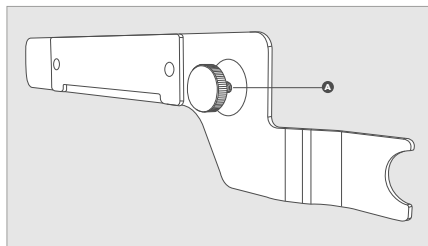
3 СНЯТИЕ ВИНТА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Выкрутите **винт для транспортировки (А)** против часовой стрелки.



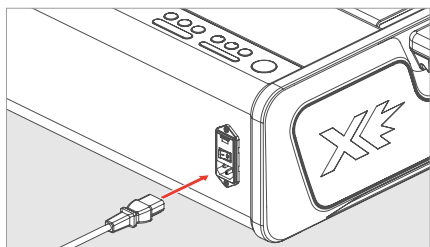
4 ХРАНЕНИЕ ВИНТА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Установите винт для транспортировки в slot хранения на **защитном приспособлении для транспортировки (А)**, повернув по часовой стрелке до упора. Не перетягивайте винт.



5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ

Вставьте **шнур питания** в **порт питания** на задней стороне устройства для заточки. Вставьте другой конец в электрическую розетку. Переключите переключатель на **порте питания** во включенное положение (I=вкл, 0=выкл).



В случае транспортировки или перемещения устройства для заточки коньков без установленного **защитного приспособления** и **винта** для транспортировки ваша гарантия и/или расширенный план обслуживания теряют свою силу. Всегда вынимайте защитное приспособление и винт для транспортировки перед началом работы с устройством для заточки Sparx.

УСТАНОВКА ПЫЛЕСОСА PV100

Только для устройств заточки коньков PS100

1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА

Установите **пылесос** рядом с устройством для заточки, желательно на пол или под столом, на котором установлено устройство для заточки. Это рекомендуется для снижения шума. Подсоедините входящий в комплект **всасывающий шланг** непосредственно от **выпускного отверстия** к одному из впускных отверстий пылесоса.

2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕДАЛЬНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ

При использовании вспомогательного **педального переключателя** подключите шнур питания для **пылесоса** к **педальному переключателю** и вставьте шнур питания **педального переключателя** в электрическую розетку. Убедитесь, что переключатель питания для **пылесоса** включен. Затем **педальный переключатель** можно использовать для включения **пылесоса** во время затачивания или для выключения **пылесоса** после завершения процесса затачивания.

ЦЕНТРОВКА

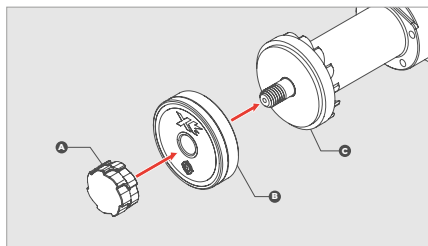
📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь: sparxhockey.com/alignment



Процесс центровки необходим, когда вы впервые используете устройство для заточки коньков Sparx™, а также каждый раз, когда заточный станок перемещается и/или транспортируется.

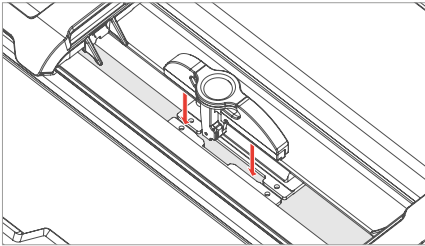
1 УСТАНОВКА ЦЕНТРОВОЧНОГО КОЛЬЦА

Откройте **стеклянную крышку**. Каретка автоматически переместится в установочное положение, а устройство заточки подаст звуковой сигнал «готовности». Удерживая **вал заточного круга** (С), отвинтите **гайку-барашек** (А). Проденьте **центровочное кольцо** (В) на **вал заточного круга** (С) этикеткой наружу. Установите на место и хорошо затяните **гайку-барашек**. Закройте **стеклянную крышку**.



2 УСТАНОВКА ИНСТРУМЕНТА ОПТИЧЕСКОЙ ЦЕНТРОВКИ

Нажмите **рычаг фиксатора**, чтобы открыть **фиксатор конька**. Поместите **инструмент оптической центровки** (с логотипом Sparx™, обращенным к пользователю) в **фиксатор конька**. Поместите **инструмент оптической центровки** в паз и дайте ему встать на место. Отпустите **рычаг фиксатора**.

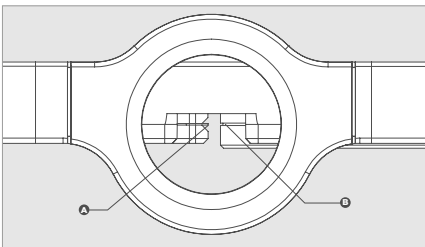


3 ЗАПУСК РЕЖИМА ЦЕНТРОВКИ

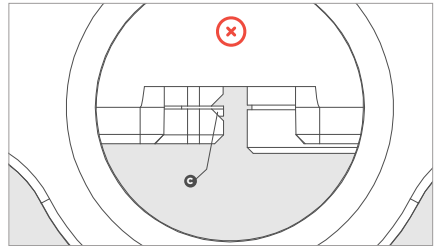
Нажмите **кнопку центровки**, чтобы **каретка** переместилась в положение центровки. Когда **каретка** будет на месте, прозвучит сигнал, и корпус будет светиться белым цветом.

4 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЫСТУПА И ВЫЕМКИ

Посмотрите в окуляр **инструмента оптической центровки** и определите положение указательного выступа (A) **инструмента оптической центровки** и выемки (B) на **центровочном кольце**.

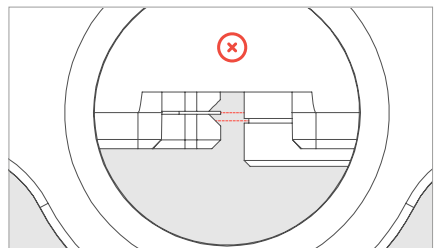


Убедитесь, что вы смотрите прямо через окуляр непосредственно над указательным выступом и выемкой. Если вы видите через окуляр боковую стенку указательного выступа (C), ваше положение неправильное относительно указательного выступа и выемки. Регулируйте линию прямой видимости до тех пор, пока вы больше не будете видеть боковую стенку указательного выступа.

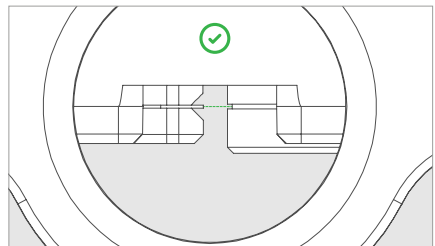


5 ПРОВЕРКА ЦЕНТРОВКИ

Если указательный выступ **инструмента центровки** не выровнен с выемкой на **центровочном кольце** (как показано ниже), перейдите к шагу 6.

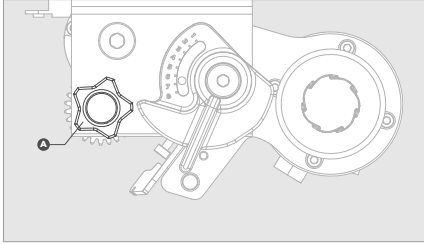


Если указательный выступ **инструмента центровки** выровнен с выемкой на **центровочном кольце** (как показано ниже), переходите к шагу 8.



6 РЕГУЛИРОВОЧНАЯ РУЧКА ЦЕНТРОВКИ

Откройте **стеклянную крышку** и найдите серую **регулирующую ручку центровки (А)** внутри устройства для заточки.



7 РЕГУЛИРОВКА ЦЕНТРОВКИ

Когда вы смотрите через **инструмент оптической центровки**, поворачивайте **регулирующую ручку центровки** до тех пор, пока выемка на **центровочном кольце** (справа) не совпадет с указательным выступом **инструмента центровки** (слева), как показано в шаге 5. Закройте **стеклянную крышку** после завершения центровки.

8 ЗАВЕРШЕНИЕ РЕЖИМА ЦЕНТРОВКИ

Завершите **режим центровки**, нажав **кнопку центровки**.

9 ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА ОПТИЧЕСКОЙ ЦЕНТРОВКИ

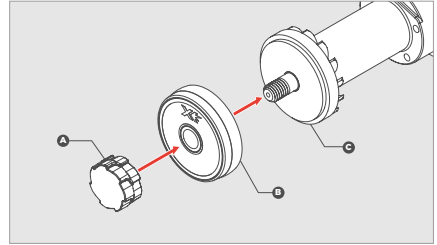
Нажмите **рычаг фиксатора**, чтобы открыть **фиксатор конька**. Извлеките **инструмент оптической центровки**.

10 ИЗВЛЕЧЕНИЕ ЦЕНТРОВОЧНОГО КОЛЬЦА

Откройте **стеклянную крышку**. Каретка автоматически переместится в установочное положение, а устройство заточки подаст звуковой сигнал «готовности». Удерживая **вал заточного круга**, отвинтите **гайку-барашек** и снимите **центровочное кольцо**.

11 УСТАНОВКА ЗАТОЧНОГО КРУГА

Удерживая **вал заточного круга (С)**, проденьте **заточный круг (В)** на **вал заточного круга (С)**, этикеткой наружу, затем установите на место и хорошо затяните **гайку-барашек (А)**. Закройте **стеклянную крышку**.



4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

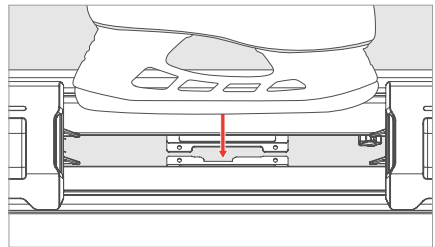
УСТАНОВКА КОНЬКА

Информацию об установке вратарских коньков и юношеских коньков см. в конце этого раздела.

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/loadskate

1 ФИКСАЦИЯ КОНЬКА

Нажмите и удерживайте **рычаг фиксатора**, чтобы открыть **фиксатор конька**. Установите конек (носком вправо и с заправленными в ботинок шнурками) в паз **фиксатора конька**, позволяя пластиковому держателю лезвия опираться на верхнюю часть фиксаторов. Отцентрируйте лезвие конька в **фиксаторе конька**. Отпустите **рычаг фиксатора**.

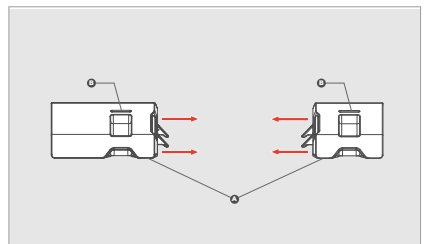


Мы рекомендуем вставлять конек в **фиксатор конька** носком вправо. Для большинства лезвий такое положение обеспечивает максимальную гибкость в регулировке высоты **заточного круга**. Однако допускается установка конька носком в любую сторону.

2 ЗАКРЫТИЕ ЗАЩИТНЫХ КРЫШЕК ПАЗА

Передвиньте каждую **защитную крышку пазы (A)** к коньку, пока они не коснутся держателя лезвий.

На устройстве ES100 **световые индикаторы безопасности (B)** погаснут в правильном закрытом положении.



РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЗАТОЧНОГО КРУГА

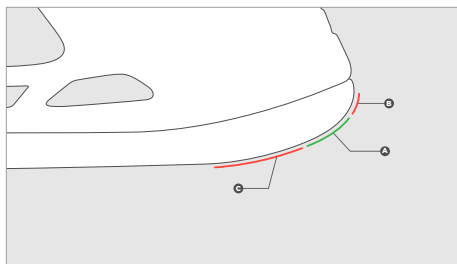
📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/ringheight



Для каждой пары заточиваемых коньков необходимо определить высоту заточного круга и при необходимости отрегулировать ее.

Перед регулировкой высоты заточного круга важно сначала определить зону пересечения, где вертикальная грань лезвия (B) почти переходит в горизонтальную грань лезвия (C).

Эта зона может быть изогнутым участком лезвия (A), подобным тому, что показан на рисунке ниже, или в некоторых случаях, это может быть точка, где встречаются поверхности (B) и (C).



Когда зона пересечения является изогнутой поверхностью (как показано выше), **заточный круг** может изначально безопасно контактировать с лезвием в любом месте этой области (A).

Когда зона пересечения является точкой, которая чаще всего встречается в коньках, которые были заточены много раз (показано ниже, в A), первый контакт между **заточным кругом** и лезвием должен быть чуть ниже этой точки.

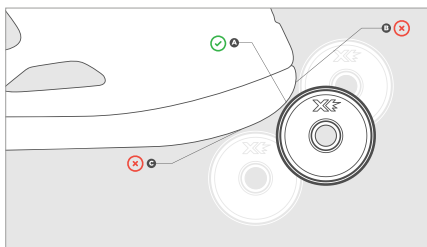


1 ЗАПУСК РЕЖИМА ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

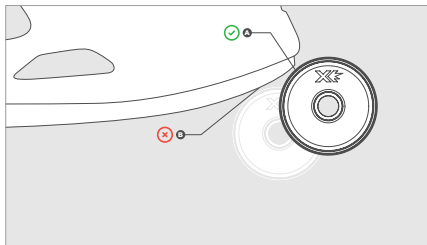
Нажмите кнопку **перемещения** на **кнопочной панели**. **Заточный круг** установится в **режим перемещения**, и вы сможете управлять им.

2 ПРОВЕРКА КОНТАКТНОЙ ТОЧКИ

Используйте кнопки **Влево** и **Вправо**, чтобы дотронуться **заточным кругом** лезвия конька. Проверьте контактную точку и убедитесь, что она находится в нужном месте. На приведенном ниже рисунке вы увидите пример слишком высокой (B) и слишком низкой (C) контактной точки. **Заточный круг**, контактирующий в правой зоне, показан ниже, чем A. Если **заточный круг** не находится в нужном положении, выполните шаг 3. Если **заточный круг** находится в нужном положении, перейдите к шагу 6.

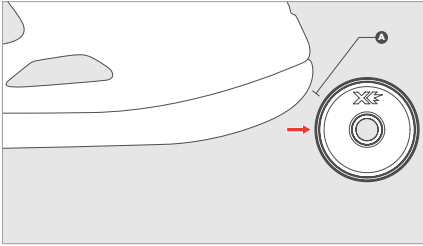


Если лезвие конька изношено, рисунок ниже показывает слишком низкую контактную точку (B) и **заточный круг**, контактирующий с лезвием в правильной точке (A).



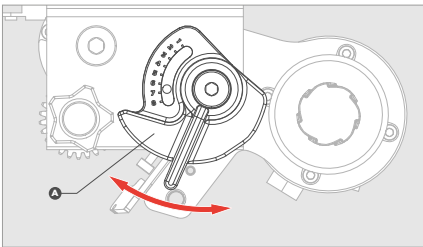
3 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КАРЕТКИ В ПОЛОЖЕНИЕ

Используя кнопки **← Влево** и **→ Вправо** на **кнопочной панели**, верните **заточный круг** с носка конька на 1/4 дюйма.



4 РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ЗАТОЧНОГО КРУГА

Откройте **стеклянную крышку**. Найдите красную **регулирующую ручку высоты (A)**. Поверните ручку влево, чтобы поднять высоту, или вправо, чтобы опустить высоту, пока **заточный круг** не окажется на нужной высоте. На ручке есть отметки от 1 до 8, где 8 является самым высоким положением **заточного круга** и 1 — самым низким положением.



5 ПРОВЕРКА КОНТАКТНОЙ ТОЧКИ

Закройте **стеклянную крышку**. После того, как **стеклянная крышка** будет закрыта, используя кнопки **← Влево** и **→ Вправо**, дотроньтесь **заточным кругом** лезвия конька. Проверьте его контактную точку и убедитесь, что она находится в нужном месте. Повторяйте шаги 4 и 5, пока **заточный круг** не соприкоснется в нужном положении.

6 ЗАВЕРШЕНИЕ РЕЖИМА ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

Снова нажмите кнопку **↔ перемещения**, чтобы вернуть **заточный круг** в исходное положение.

ВЫБОР КОЛИЧЕСТВА ЦИКЛОВ

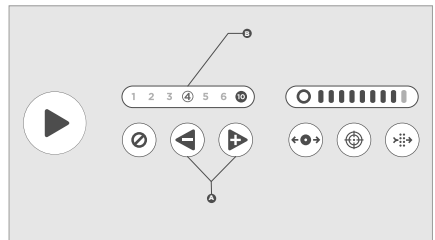
📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь: sparxhockey.com/cycle

Когда устройство для заточки перемещает **заточный круг** туда и обратно по лезвию конька, это называется циклом.

Устройство для заточки Sparx™, как правило, поставляется с автоматической настройкой на **4** четыре цикла для стандартных **заточных кругов** Radius Ring™ и FIRE Ring™. Мы рекомендуем сначала попробовать четыре цикла, а затем переходить на большее или меньшее количество циклов по мере необходимости. Как показывает наш опыт, четырех циклов вполне достаточно для обработки обычного износа (и даже небольших зарубок) с интервалом от одного до четырех часов катания между заточками. Для совершенно новой стали или при изменении глубины отверстия **заточного круга** мы рекомендуем использовать **10** настройку в 10 циклов, чтобы обеспечить полную притирку скользящей поверхности лезвия. См. «Заточка новой стали» в конце раздела «Эксплуатация».

1 РЕГУЛИРОВКА СЧЕТЧИКА ЦИКЛОВ

Используйте кнопки **← Влево** и **→ Вправо (A)** на **кнопочной панели**, чтобы отрегулировать количество необходимых циклов. Количество выбранных циклов будет высвечиваться на **счетчике циклов (B)**.



ЗАТОЧКА КОНЬКОВ

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/sharpening

После того, как вы установили конек, закрыли **защитные крышки паза** и отрегулировали высоту **заточного круга**, можно начинать заточку.

Чтобы отменить циклы в любой точке во время затачивания, нажмите кнопку **Отмена** один раз. **Каретка** вернется назад в исходное положение в конце текущего прохода.

1 НАЧАЛО ЗАТОЧКИ

Нажмите кнопку **Выполнить**. Как только кнопка будет нажата, ее цвет изменится с белого на синий, и начнется процесс заточки.

После нажатия кнопки **Выполнить**, включается вентилятор **воздушного фильтра** и двигатель привода заточного круга. **Счетчик циклов** будет мигать, отображая текущее количество циклов, пока этот цикл (туда и обратно) не будет завершен. Устройство для заточки будет продолжать работать до тех пор, пока не будут выполнены все циклы.

По завершении заключительного цикла конец заточки будет обозначен как «цикл завершен», а светодиоды корпуса станут зелеными. Вентилятор будет продолжать работать в течение дополнительных 30 секунд после завершения заключительного цикла.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЦИКЛЫ

Если требуются дополнительные циклы, вы можете сбросить счетчик циклов и снова нажать кнопку

Выполнить.



Если заточный круг при первом контакте с лезвием делает пропуск, высота заточного круга слишком высокая. При правильной установке заточный круг должен сделать плавный переход на лезвие конька.

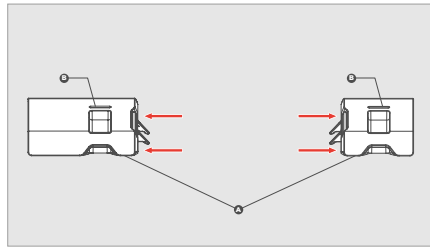
ИЗВЛЕЧЕНИЕ КОНЬКА

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/unloadskate

1 РАЗДВИГАНИЕ ЗАЩИТНЫХ КРЫШЕК ПАЗА

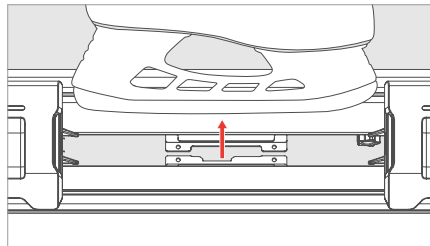
Раздвиньте обе **защитные крышки паза** (A) в стороны от конька.

На устройстве ES100 индикатор безопасности на каждой крышке (B) загорится при удалении от конька.



2 ВНИМАНИЕ КОНЬКА

Нажмите и удерживайте **рычаг фиксатора**, чтобы открыть **фиксатор конька**. Выньте конек из **фиксатора для конька** и отпустите **рычаг фиксатора**.



ЗАЧИСТКА ЗАУСЕНЦЕВ

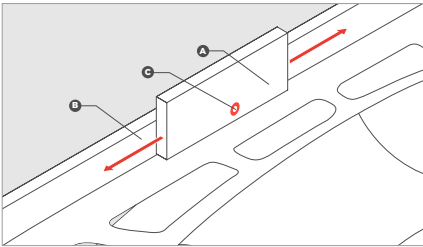
📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/deburr



Мы рекомендуем использовать защитные перчатки при удалении заусенцев на коньках.

1 УДАЛЕНИЕ ЗАУСЕНЦЕВ БРУСКОМ

Прижмите **хонинговальный брусок** (А) к лицевой стороне лезвия конька (В). Не нажимайте сильно на сторону камня, прилегающую к краю лезвия. Слегка надавливая на нижнюю сторону камня (С) медленно проведите четыре полных прохода вперед и назад по длине лезвия.

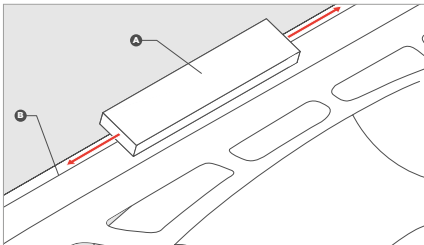


2 ОБРАБОТКА ПРОТИВОПОЛОЖНОЙ СТОРОНЫ

Переверните конек. Повторите шаг 1 на противоположной стороне лезвия.

3 УДАЛЕНИЕ ЗАУСЕНЦЕВ СТРОПОМ

Прижмите **кожаный строп** (А) к ребру лезвия конька (В) под углом 45 градусов. Слегка надавливая, медленно проведите четыре полных прохода вперед и назад стропом по длине лезвия



4 ОБРАБОТКА ПРОТИВОПОЛОЖНОЙ СТОРОНЫ

Переверните конек. Повторите шаг 3 на противоположном ребре лезвия.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

1 ПОРТ ПИТАНИЯ

На обратной стороне устройства для заточки найдите **порт питания**.

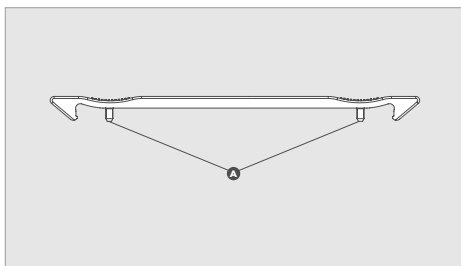
2 ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ

Переключите переключатель на **порте питания** в выключенное положение (I=вкл, 0=выкл).

ВРАТАРСКИЕ КОНЬКИ

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/loadgoalie

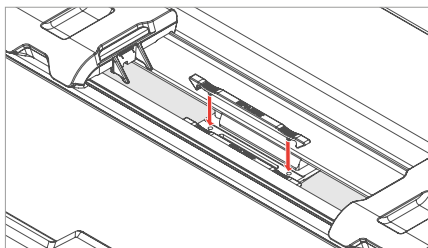
Если на вашем вратарском коньке есть обтекатель (пластиковая защита, которая выступает из ботинка), вы сначала должны установить **прокладки для вратарских коньков в фиксатор конька** (одну прокладку на каждую сторону фиксатора конька). Каждая прокладка для вратарских коньков имеет два **крепежных шипа (А)** как показано ниже.



Если на ваших вратарских коньках **НЕТ** обтекателя, не используйте **прокладки для вратарских коньков** и перейдите к шагу 2.

1 УСТАНОВКА ПРОКЛАДОК ДЛЯ ВРАТАРСКИХ КОНЬКОВ

Выровняйте **крепежные шипы прокладок для вратарских коньков** в отверстиях для **крепежных шипов в фиксаторе конька**. После выравнивания, сильно нажмите на них, пока вы не почувствуете, что **прокладки для вратарских коньков** защелкнулись.

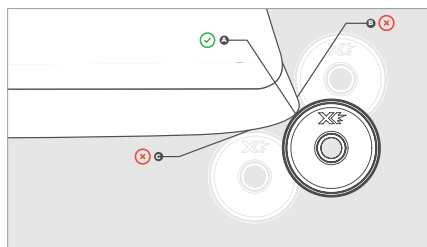


2 ПРОДОЛЖЕНИЕ ПРОЦЕССА ЗАТАЧИВАНИЯ

См. «Установка конька» в разделе «Эксплуатация» данного руководства. При регулировке **высоты заточного круга** см. рисунок в шаге 3.

3 РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ЗАТОЧНОГО КРУГА

См. «Регулировка высоты заточного круга» в разделе «Эксплуатация» данного руководства, используя приведенный ниже рисунок в качестве инструкции, где необходимая контактная точка — А, контактная точка В слишком высокая, а контактная точка С слишком низкая.



4 ПРОДОЛЖЕНИЕ ПРОЦЕССА ЗАТАЧИВАНИЯ

См. «Заточка коньков» в разделе «Эксплуатация» данного руководства.

5 ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОКЛАДОК ДЛЯ ВРАТАРСКИХ КОНЬКОВ

Потяните вверх каждый из концов **прокладок для вратарских коньков**, чтобы вынуть их из фиксатора конька.

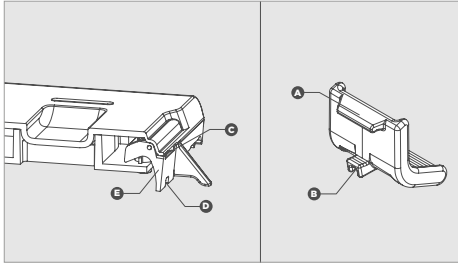
ЮНОШЕСКИЕ КОНЬКИ

- 📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/loadyouth

Пользователи устройства PS100 могут пропустить этот шаг, поскольку для этого устройства не нужны переходники для юношеских коньков.

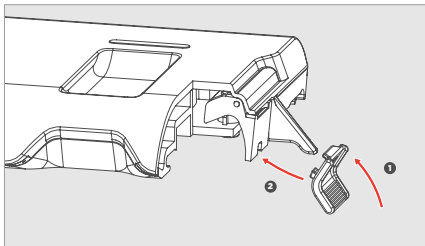
Перед установкой юношеского конька размера 12 или меньше следует установить **переходники для юношеских коньков** на каждую **защитную крышку паза**. На переходнике найдите **верхний крепежный язычок (А)** на верхней части переходника и затем **нижний крепежный язычок (В)** на нижней части.

Ниже приведено изображение **защитной крышки паза** в поперечном сечении. Найдите углубленный слот (С) и вырез на язычке (D) на **защелке защитной крышки паза (Е)**.

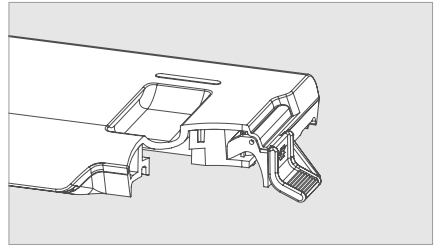


1 УСТАНОВКА ПЕРЕХОДНИКОВ ЮНОШЕСКИХ КОНЬКОВ

Вставьте **верхний крепежный язычок (А)** на рис. выше) в вырез для язычка (С на рис. выше). После этого поверните его и плотно прижмите к нижней части **переходника для юношеских коньков**, пока **нижний крепежный язычок** не встанет на место.



Ниже приведен пример, как будет выглядеть установленный **переходник для юношеских коньков**.

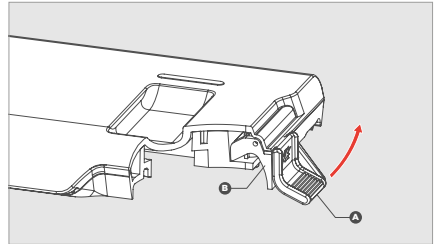


2 ПРОДОЛЖЕНИЕ ПРОЦЕССА ЗАТАЧИВАНИЯ

См. «Фиксация конька» в разделе «Эксплуатация» данного руководства.

3 СНЯТИЕ ПЕРЕХОДНИКОВ ДЛЯ ЮНОШЕСКИХ КОНЬКОВ

Надавите на выступ (А) **переходника для юношеских коньков**, пока он не выйдет из **защелки защитной крышки паза (В)**.



ЗАТОЧКА НОВОЙ СТАЛИ

🕒 Видео-инструкции можно посмотреть здесь:
sparxhockey.com/newsteel



Перед установкой новых коньков попробуйте взять темный маркер и провести им по нижней поверхности лезвия конька. Чтобы убедиться, что вы заточили все лезвие, осмотрите лезвие после запуска циклов, и если заточка завершена, все следы маркера на поверхности конька исчезнут.

1 ФИКСАЦИЯ КОНЬКА

Следуйте инструкциям в пункте «Установка конька» раздела «Эксплуатация» данного руководства.

2 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЗАТОЧНОГО КРУГА

Следуйте инструкциям в пункте «Регулировка высоты заточного круга» раздела «Эксплуатация» данного руководства.

3 ВЫБЕРИТЕ 10 ЦИКЛ

Используя кнопки Влево и Вправо, выберите 10 на счетчике циклов.

4 ПРОДОЛЖЕНИЕ ПРОЦЕССА ЗАТАЧИВАНИЯ

См. Раздел «Эксплуатация» руководства.

5 ОСМОТР ПОВЕРХНОСТИ ЛЕЗВИЯ

Если следов маркера не осталось, вы успешно заточили край лезвия. Если следы маркера остались на лезвии, продолжите запуск циклов, пока они полностью не будут удалены. В зависимости от толщины лезвий, качества стали и перепадов ребра лезвия по высоте для некоторых новых коньков может потребоваться около 10 циклов. Если вы используете наши **заточные круги XG (только для PS100)**, количество циклов может быть меньше.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ТИПЫ ОШИБОК

Существует два типа ошибок, которые могут возникнуть в работе устройства для заточки Sparx™ и прервать процесс заточки. Это — ошибки ввода функций и ошибки остановки системы. Каждый тип ошибки описан в таблице ниже вместе с информацией о том, как пользователь получает сообщение об ошибке.


ТИП ОШИБКИ	ОПИСАНИЕ	СПОСОБ ОТОБРАЖЕНИЯ
I. Ввод функции	Ошибки, которые не позволяют пользователю использовать функцию (например, заточку или центровку).	<ul style="list-style-type: none"> • Отображаются через пользовательский интерфейс (например, мигающие лампы в той области, где возникли проблемы). • Временно отображаются на счетчике циклов. • Не сохраняются в журнале ошибок.
II. Остановка системы	Ошибки, которые приводят к выходу из строя устройства для заточки из-за проблем с безопасностью или для предотвращения повреждения устройства для заточки.	<ul style="list-style-type: none"> • Отображаются на счетчике циклов. • Все функции отключены, пока пользователь не подтвердит ошибку, нажатием кнопки Отмена. • Сохраняются в журнале ошибок.

ПОДСКАЗКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО ИНТЕРФЕЙСА

Если вы пытаетесь заточить коньки и переходите в **режим центровки** или в **режим перемещения**, но устройство для заточки не позволяет сделать это, устройство будет временно отображать подсказку интерфейса, показывать код ошибки и издавать «сигнал ошибки».

Наиболее распространенные подсказки интерфейса перечислены в таблице ниже. Если подсказка пользовательского интерфейса нечеткая, или отображается только код ошибки, обратитесь к таблице кодов ошибок на следующей странице.

ТОЛЬКО ДЛЯ УСТРОЙСТВ ЗАТОЧКИ КОНЬКОВ ES100

ДЕЙСТВИЕ	ПРИЧИНА	КОРРЕКТИРУЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ
Левая защитная крышка паза мигает при попытке заточить коньки.	Левая защитная крышка паза не закрыта должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> Отрегулируйте конек и защитные крышки паза, пока не будет установлен контакт между защитными крышками паза и обоими концами установленного конька. Светодиодные индикаторы на защитных крышках паза должны погаснуть. Используйте переходники для юношеских коньков, если конек слишком мал, чтобы установить контакт с обоими защитными крышками паза.
Правая защитная крышка паза мигает при попытке заточить коньки.	Правая защитная крышка паза не закрыта должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> Отрегулируйте конек и защитные крышки паза, пока не будет установлен контакт между защитными крышками паза и обоими концами установленного конька. Светодиодные индикаторы на защитных крышках паза должны погаснуть. Используйте переходники для юношеских коньков, если конек слишком мал, чтобы установить контакт с обоими защитными крышками паза.
 Кнопка воздушного фильтра горит красным светом.	Воздушный фильтр не установлен или требует замены.	<ul style="list-style-type: none"> Установите воздушный фильтр. Нажмите и удерживайте кнопку в течение двух секунд, пока не прозвучат два сигнала для сброса ресурса использования воздушного фильтра.

ES100 + PS100

ДЕЙСТВИЕ	ПРИЧИНА	КОРРЕКТИРУЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ
Внутренний свет корпуса мигает красным.	Отсутствует пылесборник.	Установите пылесборник.
Кружок индикатора срока службы заточного круга мигает красным/белым.	Ресурс использования заточного круга недостаточен для выбранной операции заточки.	Устройство для заточки сбросит счетчик циклов до максимально доступного числа циклов, запустите устройство с новым значением или более низким.
Кружок индикатора срока службы заточного круга мигает красным.	Заточный круг не найден. / Заточный круг пустой.	Установите пригодный заточный круг.

Если ошибку нельзя исправить, обратитесь в службу поддержки в Sparx Hockey.
СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ SPARX HOCKEY

Найдите своего представителя службы поддержки по адресу:
sparxhockey.com/support

КОДЫ ОШИБОК

1 2 3 ④ 5 6 10

Для всех ошибок код отображается на **счетчике циклов** (1-2-4 отображается на рисунке выше). Эти коды ошибок отображаются постоянно или временно. Если код ошибки был отображен временно, и вы хотите увидеть его снова, повторная попытка действия без исправления исходной причины вызовет ошибку. Постоянно отображающиеся коды ошибок требуют от пользователя подтверждения ошибки до устранения ошибки и продолжения работы. Коды постоянно отображающихся ошибок также будут сохранены в журнале ошибок (см. ниже). В приведенной ниже таблице поиска и устранения неполадок предлагаются корректирующие действия для устранения ошибок.

Если пользователь хочет циклически пройти предыдущие постоянно отражающиеся коды ошибок, удерживайте кнопку **Отмена** в течение 2 секунд, пока не услышите звуковой сигнал (кнопка изначально издает сигнал «ошибки» при нажатии). После того, как прозвучит сигнал, отобразится последний код ошибки. Нажатие кнопок **Влево** и **Вправо** циклически пройдет через предыдущие коды ошибок.

КОДЫ ОШИБОК

КОД ОШИБКИ	ПРИЧИНА	КОРРЕКТИРУЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ
1 - 2 - 4	Открыта стеклянная крышка .	Закройте стеклянную крышку .
1 - 2 - 5	Чрезмерное открытие стеклянной крышки во время центровки.	Повторите попытку центровки, оставив стеклянную крышку закрытой, пока каретка не остановится в месте центровки.
1 - 2 - 6	Отсутствует пылесборник .	Убедитесь, что пылесборник установлен правильно.
1 - 2 - 10	Отсутствует воздушный фильтр .	Установите воздушный фильтр .
1 - 3 - 10	Попытка запустить режим центровки с установленным коньком или заточным кругом .	Выньте конек и установите центровочное кольцо .
1 - 4 - 5	Нажата кнопка  Выполнить в режиме центровки .	Выйдите из режима центровки , нажав  кнопку центровки или  кнопку отмены до нажатия кнопки  Выполнить .
1 - 4 - 6	Нажата кнопка  Выполнить в режиме перемещения .	Выйдите из режима перемещения , нажав  кнопку перемещения или  кнопку отмены до нажатия кнопки  Выполнить .
1 - 5 - 10	Левая защитная крышка паза не установлена должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> Отрегулируйте конек и защитные крышки паза, пока не будет установлен контакт между защитными крышками паза и обоими концами установленного конька. Светодиодные индикаторы на защитных крышках паза должны погаснуть. Используйте переходники для юношеских коньков, если конек слишком мал, чтобы установить контакт с обоими защитными крышками паза.
1 - 6 - 10	Правая защитная крышка паза не установлена должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> Отрегулируйте конек и защитные крышки паза, пока не будет установлен контакт между защитными крышками паза и обоими концами установленного конька. Светодиодные индикаторы на защитных крышках паза должны погаснуть. Используйте переходники для юношеских коньков, если конек слишком мал, чтобы установить контакт с обоими защитными крышками паза.
2 - 3 - 6	Устройство для заточки коньков не обнаружило конек.	Убедитесь, что конек правильно установлен в фиксатор конька при правильной настройке высоты заточного круга .
2 - 4 - 6	Ресурс использования заточного круга недостаточен для выбранной операции заточки.	Устройство для заточки сбросит счетчик циклов до максимального значения доступных циклов. Запустите устройство с новым значением или более низким количеством циклов.
2 - 4 - 10	Заточный круг пустой.	Установите новый заточный круг .
2 - 5 - 6	Заточный круг не найден.	Установите пригодный заточный круг .
2 - 5 - 10	Заточный круг считывается как неполный.	Повторите процесс и добавьте время между шагами. Если это не поможет, замените заточный круг .
2 - 6 - 10	Ошибка считывания заточного круга .	Установите пригодный заточный круг .
3 - 5 - 10	Перегрузка двигателя заточного круга.	Убедитесь, что высота заточного круга отрегулирована правильно, и ничто не мешает заточному кругу .
3 - 4 - 10	Отказ схемы аппаратной части.	Обратитесь к представителю службы поддержки клиентов компании Sparx по адресу: sparxhockey.com/support
3 - 6 - 10	Ошибка трансляции - Предел не обнаружен.	Подтвердите, что каретке ничего не мешает.
4 - 5 - 10	Несовместимость файловой системы.	Установленный заточный круг не совместим с устройством для заточки коньков. Установите пригодный заточный круг .
4 - 6 - 10	Ошибка журнала ошибок тегов.	Обратитесь к представителю службы поддержки клиентов компании Sparx по адресу: sparxhockey.com/support

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



В устройстве для заточки коньков Sparx™ нет деталей, которые пользователь может отремонтировать сам. Дополнительную информацию см. в разделе «Исключения» в разделе «Гарантия». Техническое обслуживание устройства для заточки коньков Sparx™ ограничивается процедурами, описанными в этом разделе.

УДАЛЕНИЕ И ОПОРОЖНЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь: sparxhockey.com/dusttray

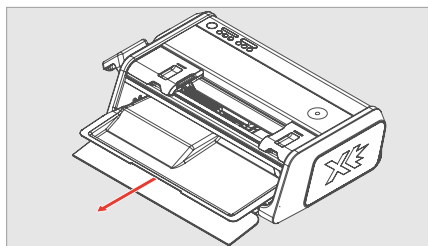
Регулярность технического обслуживания:
Выполните следующие шаги после **каждых 20 заточек** (160 циклов на круге Radius Ring™, FIRE Ring™ или X-Grind Ring для устройства PS 100) и перед переноской и/или транспортировкой устройства для заточки коньков.

1 ВЫНИМАНИЕ И ОПОРОЖНЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА

Откройте **стеклянную крышку** и выньте **пылесборник**. Для очистки **пылесборника** — полностью очистите влажной салфеткой (вода).



Не используйте растворители или чистящие средства для внешней и внутренней очистки устройства для заточки коньков.



2 ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ ПЫЛЕСОСОМ

Не вынимая **воздушный фильтр**, тщательно пропылесосьте верх, стороны и область вокруг **корпуса воздушного фильтра**. Мы рекомендуем использовать сертифицированный пылесос с высокоэффективным воздушным фильтром.

3 УСТАНОВКА ПЫЛЕСБОРНИКА НА МЕСТО

Вставьте **пылесборник** обратно в устройство. Закройте **стеклянную крышку**.

ЗАМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА


Только для устройств заточки коньков ES100

Для заказа нового воздушного фильтра зайдите на страницу sparxhockey.com/filter.

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь: sparxhockey.com/airfilter

Обычное использование заточного круга (Radius Rings™ и FIRE Rings™): **Воздушный фильтр** необходимо менять каждый раз после использования 4 **заточных кругов (1 280 циклов)**.

Регулярность технического обслуживания: Перечисленные выше сроки замены **воздушного фильтра** относятся к типу использованных **заточных кругов** и основываются на максимальном количестве использования, которые предусмотрены для **воздушного фильтра** при использовании конкретного типа заточного круга.

Кнопка  **Воздушный фильтр** загорится для напоминания вам о необходимости замены **воздушного фильтра** ТОЛЬКО при обычном использовании **заточного круга**.

1 ВЫНИМАНИЕ И ОПОРОЖНЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА

Откройте **стеклянную крышку** и выньте **пылесборник**. Для очистки **пылесборника** — полностью очистите влажной салфеткой (вода).

! Не используйте растворители или чистящие средства для внешней и внутренней очистки **устройства для заточки коньков**.

2 ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ ПЫЛЕСОСОМ

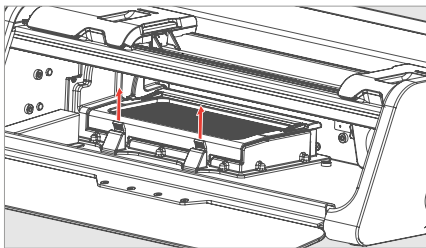
Перед удалением **воздушного фильтра** тщательно пропылесосьте верх, стороны и область вокруг **корпуса воздушного фильтра**. Мы рекомендуем использовать сертифицированный пылесос с высокоэффективным воздушным фильтром.

3 ИЗВЛЕЧЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Откройте верхнюю крышку **корпуса воздушного фильтра**, пока она не защелкнется в открытом положении. Аккуратно извлеките **воздушный фильтр**, держа его горизонтально. С помощью пылесоса удалите оставшуюся пыль из области **корпуса фильтра**.

! При извлечении не опрокидывайте **фильтр** и следите за тем, чтобы частички пыли не попали в пустой **корпус фильтра**.

! Будьте осторожны, чтобы не повредить **уплотнение фильтра** внутри **корпуса фильтра** во время очистки салфеткой или пылесосом.



4 УСТАНОВКА НОВОГО ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Вставьте новый **воздушный фильтр** в корпус фильтра. На этикетке **воздушного фильтра** показано направление установки, т.е. какой стороной нужно вставить фильтр.

5 СБРОС КНОПКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

После замены воздушного фильтра удерживайте **кнопку воздушного фильтра** в течение двух секунд, пока не услышите звуковой сигнал, подтверждающий сброс системы, и пока не погаснет **кнопка воздушного фильтра**.

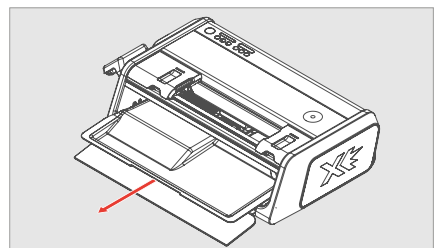
ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ

📺 Видео-инструкции можно посмотреть здесь: sparxhockey.com/travel

1 ВЫНИМАНИЕ И ОПОРОЖНЕНИЕ ПЫЛЕСБОРНИКА

Откройте **стеклянную крышку** и выньте **пылесборник**. Для очистки **пылесборника** — полностью очистите влажной салфеткой (вода).

! Не используйте растворители или чистящие средства для внешней и внутренней очистки **устройства для заточки коньков**.



2 ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ ПЫЛЕСОСОМ

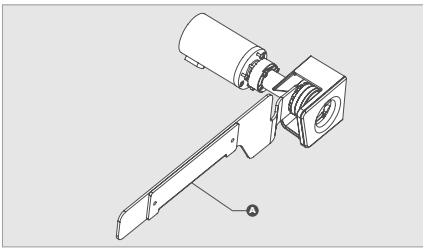
Не вынимая **воздушный фильтр**, пропылесосьте верх и область вокруг **корпуса воздушного фильтра**. Мы рекомендуем использовать сертифицированный пылесос с высокоэффективным воздушным фильтром.

3 УСТАНОВКА ПЫЛЕСБОРНИКА НА МЕСТО

Вставьте **пылесборник** обратно в устройство. Закройте **стеклянную крышку**.

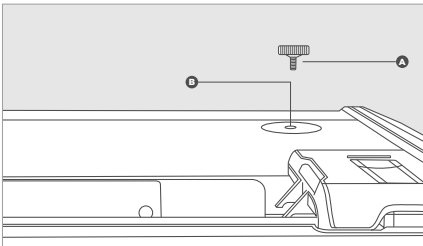
4 УСТАНОВКА ЗАЩИТНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Откройте **фиксатор конька**, нажав и удерживая **рычаг фиксатора**. Установите **защитное приспособление для транспортировки**, поместив захват **защитного приспособления для транспортировки** за крыльчаткой **вала заточного круга**, как показано ниже. Отпустите **рычаг фиксатора**. Убедитесь, что средняя часть **защитного приспособления для транспортировки** (А) крепко удерживается в **фиксаторе конька**.



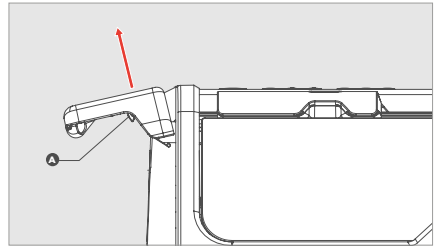
5 УСТАНОВКА ВИНТА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Установите **винт для транспортировки** (А) в **слот для винта** (В) повернув по часовой стрелке до упора.



6 СНЯТИЕ РЫЧАГА ФИКСАТОРА

Выньте **рычаг фиксатора** (А) из места **установки рычага** (В).



7 ПРАВИЛЬНАЯ УПАКОВКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАТОЧКИ

Если вы не путешествуете с **дорожным чемоданом Sparx**, мы рекомендуем использовать **оригинальную упаковочную коробку для устройства Sparx** и упаковку для перевозки **устройства для заточки Sparx**.



Во время настройки устройства для заточки коньков Sparx после транспортировки, протрите поверхность **вала заточного круга** и **резьбу**, чтобы удалить нежелательную стальную стружку, которая могла собраться во время перевозки. Это обеспечит плотное прилегание **вала и заточного круга**.

7 ГАРАНТИЯ

НА ЛЮБОЕ ПРИОБРЕТЕННОЕ ИЗДЕЛИЕ SPARX HOCKEY РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ
СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ГАРАНТИЯ, РАЗМЕЩЕННАЯ НА СТРАНИЦЕ

[SPARXHOCKEY.COM/WARRANTIES](https://sparxhockey.com/warranties)

ВО ВРЕМЯ ПРОДАЖИ ИЗДЕЛИЯ SPARX HOCKEY.

VELASA SPORTS МОЖЕТ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И ПО СВОЕМУ УСМОТРЕНИЮ
ИЗМЕНЯТЬ ЛЮБЫЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ
В ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ.

VELASA SPORTS, INC. 30 SADBURY RD. ACTON, MA 01720 USA

COPYRIGHT © 2018 VELASA SPORTS INC.

ALL RIGHTS RESERVED

11442 REVISION A - 11.16.2018